

- 1085 / 10 - 96 / 97

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (*)

21 JANVIER 1999

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code d'instruction
criminelle en vue de rationaliser
la procédure devant
la cour d'assises**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE

PAR

MM. **Jo Vandeurzen** et **Thierry Giet**

(*) Cinquième session de la 49^e législature.

- 1085 / 10 - 96 / 97

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1998-1999 (*)

21 JANUARI 1999

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Wetboek van
Strafvordering teneinde
de rechtspleging voor het hof van
assisen te stroomlijnen**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE

UITGEBRACHT DOOR DE

HEREN **Jo Vandeurzen** en **Thierry Giet**

(*) Vijfde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (*)

21 JANVIER 1999

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code d'instruction
criminelle en vue de rationaliser
la procédure devant
la cour d'assises**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE

PAR

MM. Jo Vandeurzen et Thierry Giet

(1) Composition de la commission :

Président : M. Verwilghen.

A. — Membres titulaires :

C.V.P. MM. Vandeurzen, Van Overberghe, Verherstraeten, Willems.
P.S. MM. Borin, Giet, Moureaux.
V.L.D. MM. Dewael, Van Belle, Verwilghen.
S.P. MM. Landuyt, Vandenbosche.
P.R.L.- MM. Barzin, Duquesne.
F.D.F.
P.S.C. M. du Bus de Warnaffe
Vl. M. Laeremans.
Blok
Agalev/M. Lozie.
Ecolo

B. — Membres suppléants :

Mmes Creyf, D'Hondt (G.), MM. Didden, Leterme, Mme Verhoeven.
MM. Biefnot, Dallons, Eerdeken, Minne.
MM. Chevalier, De Croo, van den Abeelen, Versnick.
MM. Delathouwer, Vande Lanotte, Van der Maelen.
Mme Herzet, MM. Maingain, Simonet.
MM. Beaufays, Gehlen.
MM. Annemans, De Man.
M. Decroly, Mme Schüttringer.

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. M. Bourgeois.

Voir :

- 1085 - 96 / 97 :

— N° 1 : Proposition de loi de MM. Reynders, J.-J. Viseur et Duquesne.

— N°s 2 à 9 : Amendements.

Voir aussi :

— N° 11 : Texte adopté par la commission (art. 77 de la Constitution).

— N° 12 : Texte adopté par la commission (art. 78 de la Constitution).

(*) Cinquième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998-1999 (*)

21 JANUARI 1999

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Wetboek van
Strafvordering teneinde
de rechtspleging voor het hof van
assisen te stroomlijnen**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE

UITGEBRACHT DOOR DE

HEREN Jo Vandeurzen en Thierry Giet

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Verwilghen.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Vandeurzen, Van Overberghe, Verherstraeten, Willems.
P.S. HH. Borin, Giet, Moureaux.
V.L.D. HH. Dewael, Van Belle, Verwilghen.
S.P. HH. Landuyt, Vandenbosche.
P.R.L.- HH. Barzin, Duquesne.
F.D.F.
P.S.C. H. du Bus de Warnaffe.
Vl. H. Laeremans.
Blok
Agalev/H. Lozie.
Ecolo

B. — Plaatsvervangers :

Mevr. Creyf, Mevr. D'Hondt (G.), HH. Didden, Leterme, Mevr. Verhoeven.
HH. Biefnot, Dallons, Eerdeken, Minne.
HH. Chevalier, De Croo, van den Abeelen, Versnick.
HH. Delathouwer, Vande Lanotte, Van der Maelen.
Mevr. Herzet, HH. Maingain, Simonet.
HH. Beaufays, Gehlen.
HH. Annemans, De Man.
H. Decroly, Mevr. Schüttringer.

C. — Niet-stemgerechtigde lid :

V.U. H. Bourgeois.

Zie :

- 1085 - 96 / 97 :

— N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Reynders, J.-J. Viseur en Duquesne.

— N°s 2 tot 9 : Amendementen.

Zie ook :

— N° 11 : Tekst aangenomen door de commissie (art. 77 van de Grondwet).

— N° 12 : Tekst aangenomen door de commissie (art. 78 van de Grondwet).

(*) Vijfde zitting van de 49^e zittingsperiode.

TABLE DES MATIERES

INHOUDSOPGAVE

I. Exposé introductif de M. Reynders, auteur principal de la proposition de loi	3	I. Inleiding van de heer Reynders, hoofdindienner van het wetsvoorstel	3
II. Discussion générale	4	II. Algemene bespreking	4
III. Discussion des articles	4	III. Artikelsgewijze bespreking	4
IV. Seconde lecture (article 72 du Règlement)	15	IV. Tweede lezing (artikel 72 van het Reglement)	15
Annexes	24	Bijlagen	24
1. Avis de la sous-commission	24	1. Advies van de subcommissie	24
2. Observations concernant les textes adoptés en première lecture	82	2. Opmerkingen over de in eerste lezing aangenomen teksten	82

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné cette proposition de loi au cours de ses réunions des 16 décembre 1998 et 5 janvier 1999. Elle a pris connaissance, le 16 décembre 1998, de l'avis de la sous-commission (voir annexe 1).

Le 5 janvier 1999, elle a soumis le texte adopté en première lecture à une seconde lecture. M. Morlet, premier avocat général près la cour d'appel de Bruxelles, et M. Vandeplas, président honoraire à la cour d'appel d'Anvers, qui ont également suivi les travaux de la sous-commission, ont participé à ces réunions.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DE M. REYNERS, AUTEUR PRINCIPAL DE LA PROPOSITION DE LOI

M. Reyners limite son exposé à une présentation des lignes de force de la proposition de modernisation et de rationalisation de la procédure devant la Cour d'assises.

Les auteurs de la proposition ont repris un certain nombre de propositions formulées par des magistrats de la cour d'appel de Bruxelles qui président la cour d'assises ou y représentent le ministère public. Ils n'ont toutefois pas remis en cause l'existence du jury, estimant que cette question doit faire l'objet d'un débat politique distinct.

La modernisation et la rationalisation de la procédure résultent en premier lieu de dispositions telles que celle supprimant la procédure de contumace, qui est remplacée par une procédure par défaut de droit commun légèrement adaptée.

La proposition de loi, ainsi qu'une série d'amendements présentés au cours de la discussion en sous-commission, vise en deuxième lieu à renforcer les droits de la défense et à assurer une meilleure application du principe de l'égalité des armes entre parties au procès.

Enfin, les auteurs sont partisans d'une purge complète des nullités de l'instruction préparatoire à un stade précoce de la procédure, plus précisément avant l'ouverture des débats devant la Cour d'assises. Il a été proposé à cette fin que le pourvoi contre l'arrêt de renvoi de la chambre des mises en accusation doive être formé dans les 15 jours suivant la signification de l'arrêt de renvoi. La sous-commission a accordé une large attention à ce problème. Des propositions diverses ont été faites, notamment en ce qui concerne les conséquences qu'entraînerait une purge complète. L'intervenant est ouvert aux formules dérogeant à la proposition de loi initiale, à condition que la solution choisie soit aussi efficace et conduise à ce que le débat devant la cour d'assises puisse, autant que possible, se dérouler en toute clarté, autrement dit, à ce qu'il soit centré sur les

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens haar vergaderingen van 16 december 1998 en 5 januari 1999. Zij heeft op 16 december 1998 kennis genomen van het advies van de subcommissie, dat gaat als bijlage 1.

Op 5 januari 1999 werd de in eerste lezing aangenomen tekst aan een tweede lezing onderworpen. De heer Morlet, eerste advocaat-generaal bij het Hof van Beroep te Brussel en de heer Vandeplas, erevoorzitter in het Hof van Beroep te Antwerpen, die beiden tevens de werkzaamheden van de subcommissie hebben gevolgd, namen aan deze vergaderingen deel.

I. — INLEIDING VAN DE HEER REYNERS, HOOFDINDIENER VAN HET WETSVOORSTEL

De heer Reyners beperkt zich in zijn uiteenzetting tot de krachtlijnen van de voorgestelde modernisering en rationalisering van de rechtspleging voor het hof van assisen.

De indieners van het wetsvoorstel hebben een aantal voorstellen overgenomen van magistraten van het Hof van Beroep te Brussel die assisen voorzitten of er het ambt van openbaar ministerie uitoefenen, maar hebben het voortbestaan van de jury niet in vraag gesteld. Zij zijn van oordeel dat die problematiek het onderwerp van een afzonderlijk politiek debat moet uitmaken.

De modernisering en rationalisering van de procedure komt in de eerste plaats tot uiting in bepalingen als die betreffende de afschaffing van de procedure van weerspanning aan de wet, die wordt vervangen door een enigszins aangepaste gemeenrechtelijke verstekprocedure.

In de tweede plaats beoogt het wetsvoorstel, als ook een aantal amendementen die tijdens de bespreking in de subcommissie werden ingediend, de rechten van verdediging te versterken en een betere toepassing te verzekeren van het principe van gelijke wapens tussen partijen bij het proces.

De indieners staan ten slotte een volledige zuivering van de nietigheden van het vooronderzoek voor in een vroeg stadium van de procedure, meer bepaald vóór de opening van de debatten voor het hof van assisen. Daarom werd voorgesteld dat de voorziening tegen het arrest van verwijzing van de kamer van inbeschuldigingstelling zou moeten worden ingesteld binnen 15 dagen te rekenen van de betekening van het arrest van verwijzing. De subcommissie heeft aan dit probleem ruim aandacht geschonken. Er werden uiteenlopende voorstellen gedaan die onder meer betrekking hebben op de gevolgen die een volledige zuivering met zich zou brengen. De spreker staat open voor formules die afwijken van het oorspronkelijke wetsvoorstel, op voorwaarde dat de gekozen oplossing even efficiënt is en ertoe leidt dat het debat voor het hof van assisen zoveel als mogelijk in

faits. Il est en effet absurde de mener des débats de procédure devant un jury populaire qui ne se prononce pas à ce sujet. Selon lui, il est aussi absurde de revenir à l'issue du procès d'assises sur des éléments susceptibles d'entamer la validité de la procédure et qui trouvent leur origine dans des actes de procédure posés avant l'ouverture des débats devant la Cour d'assises.

II. — DISCUSSION GENERALE

Prolongeant le commentaire de M. Reynders, M. *Vandenbossche* précise qu'un consensus a été atteint au cours de l'examen en sous-commission concernant la majorité des problèmes.

En ce qui concerne le problème de la purge des nullités de l'instruction préparatoire et, par connexité, du pourvoi en cassation contre l'arrêt de renvoi devant la cour d'assises, pour l'essentiel, deux propositions alternatives ont été déposées (voir l'article 2 et l'amendement n° 7 à l'article 31 de MM. Barzin et Reynders d'une part et l'amendement n° 43 insérant un article 6*bis* de M. Bourgeois d'autre part). Elles ont notamment été élaborées sur la base des notes des experts qui ont apporté leur assistance à la commission (voir l'annexe du rapport fait au nom de la sous-commission) et doivent permettre à la commission de faire un choix en cette matière.

M. *Verwilghen* déclare qu'il ne renonce pas à ses objections de principe contre le maintien de la procédure d'assises. L'intervenant reconnaît néanmoins que la proposition de loi comporte des améliorations réelles.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 1^{er}*bis* (nouveau)

Dans le cadre de l'examen en sous-commission, MM. Barzin et Reynders ont présenté un amendement (n° 1 — Doc. n° 1085/2) visant à compléter l'article 127 du Code d'instruction criminelle en vue de prévoir la délivrance d'une copie gratuite du dossier dès le stade du règlement de la procédure.

M. Bourgeois renvoie aux arguments qui ont été développés pour et contre l'amendement au cours de la discussion au sein de la sous-commission. D'une

alle klarheid kan verlopen, met andere woorden toegespitst is op de feiten. Het heeft immers geen zin om proceduredebatten te voeren voor een volksjury die daarover niet beslist. Het heeft zijn inziens evenmin zin om na afloop van het assisenproces nog terug te komen op elementen die de geldigheid van de procedure kunnen aantasten en die hun oorsprong vinden in procedurehandelingen die vóór de opening van de debatten voor het hof van assisen zijn verricht.

II. — ALGEMENE BESPREKING

Aansluitend op de toelichting van de heer Reynders, preciseert de heer *Vandenbossche* dat tijdens de bespreking in de subcommissie over het merendeel van de problemen een consensus werd bereikt.

Wat het probleem van de zuivering van de nietigheden van het vooronderzoek en, daarmee samenhangend, van het cassatieberoep tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen betreft, liggen in hoofdzaak twee alternatieve voorstellen ter tafel (zie artikel 2 en amendement n° 7 op artikel 31 van de heren Barzin en Reynders enerzijds en amendement n° 43 tot invoeging van een artikel 6*bis* van de heer Bourgeois anderzijds), uitgewerkt mede op basis van de desbetreffende nota's van de deskundigen die de commissie hebben bijgestaan (zie de bijlage van het verslag namens de subcommissie) en die de commissie in staat moeten stellen daarin een keuze te maken.

De heer *Verwilghen* verklaart zijn principiële bezwaren tegen het behoud van de assisenprocedure te handhaven. De spreker erkent niettemin dat het wetsvoorstel wezenlijke verbeteringen inhoudt.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 1*bis* (nieuw)

De heren Barzin en Reynders hebben een tijdens de bespreking in de subcommissie een amendement n° 1 ingediend (Stuk n° 1085/2) tot aanvulling van artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering teneinde reeds vanaf het stadium van de regeling van de rechtspleging te voorzien in de kosteloze afgifte van een afschrift van het dossier.

De heer Bourgeois verwijst naar de argumenten voor en tegen die tijdens de bespreking in de subcommissie naar voren werden gebracht. Enerzijds is het

part, il est très difficile pour les greffes de faire rapidement les copies nécessaires. D'autre part, la mise à disposition du dossier dès le stade du règlement de la procédure résulte quasi automatiquement de l'une des options de base des auteurs de la proposition, à savoir la purge des nullités avant la procédure devant la juridiction de jugement.

L'intervenant attire par ailleurs l'attention sur les alternatives présentées au texte proposé (voir les amendements n^{os} 18 de M. Bourgeois et 47 de M. Vandeurzen à l'article 11).

M. Morlet précise que, d'un point de vue pratique, le problème des copies est double.

L'amendement suppose tout d'abord, en effet, que les greffes puissent fournir rapidement des copies de qualité, même lorsqu'il s'agit de dossiers volumineux. Il s'agit d'une question de moyens.

Ensuite, la délivrance de copies est en principe soumise à des droits de greffe. Dans l'état actuel de la législation (voir l'article 305, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 7 janvier 1998 relative à l'assistance judiciaire pour la délivrance de copies de pièces du dossier judiciaire en matière pénale, *Moniteur belge* du 25 mars 1998), la délivrance gratuite d'une copie à toutes les parties après le renvoi à la cour d'assises est source de contestations entre les autorités judiciaires et le ministère des Finances.

L'intervenant considère que toute la problématique des copies des dossiers en matière pénale devrait être réglée de manière globale, en faisant en sorte que tout dossier répressif existe dès le début de l'enquête en deux ou trois exemplaires qui seraient complétés au fur et à mesure que l'enquête progresse. Cela permettrait également d'éviter que des pièces se perdent ou s'entremêlent.

Le représentant du ministre de la Justice déclare ne pas avoir d'objection à ce qu'une copie du dossier soit délivrée gratuitement à toutes les parties. Quant à savoir quand cette copie doit être délivrée, il ne faut pas perdre de vue que la chambre du conseil peut ne pas accéder à la requête du procureur du Roi d'appliquer l'article 133 du Code d'instruction criminelle (prévoyant la transmission des pièces au procureur général en vue de la mise en accusation) et renvoyer l'inculpé au tribunal correctionnel. Dans ce cas, il y a discrimination entre l'inculpé susvisé et l'inculpé pour lequel le procureur n'a pas requis l'application de l'article 133.

Ce dernier n'a effet pu obtenir une copie que moyennant paiement.

M. Morlet ajoute que la solution proposée par l'amendement est plus cohérente, en ce sens que celui-ci ne fait pas dépendre le paiement des droits de

pour de griffies zeer moeilijk om snel de nodige kopieën te maken. Anderzijds is het ter beschikking stellen van het dossier reeds vanaf het stadium van de rechtspleging een bijna noodzakelijk gevolg van een van de basisopties van de indieners van het wetsvoorstel, namelijk de zuivering van de nietigheden vóór de procedure voor het vonnisgerecht.

De spreker wijst tevens op het bestaan van alternatieven voor de voorgestelde tekst (zie de amendementen n^{rs} 18 van de heer Bourgeois en 47 van de heer Vandeurzen op artikel 11).

De heer Morlet preciseert dat het probleem van de afschriften uit praktisch oogpunt beschouwd dubbel is.

In de eerste plaats veronderstelt het amendement inderdaad dat de griffies snel afschriften van goede kwaliteit kunnen maken, zelfs wanneer het omvangrijke dossiers betreft. Dat is een kwestie van middelen.

In de tweede plaats zijn op het afgeven van afschriften in beginsel griffierechten verschuldigd. In de huidige stand van de wetgeving (zie artikel 305, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wet van 7 januari 1998 met betrekking tot de rechtsbijstand inzake de afgifte van afschriften van stukken uit het gerechtsdossier in strafzaken, *Belgisch Staatsblad* van 25 maart 1998) geeft de praktijk waarbij aan alle partijen na de verwijzing naar het hof van assisen een kosteloos afschrift wordt bezorgd aanleiding tot betwistingen tussen de gerechtelijke overheden en het ministerie van Financiën.

De gehele problematiek van de afschriften van dossiers in strafzaken zou volgens de spreker evenwel best worden geregeld in het raam van een nieuwe algemene benadering, waarbij elk strafdossier van in het begin van het onderzoek in 2 of 3 exemplaren zou bestaan, die naarmate het onderzoek vordert, zouden worden aangevuld. Zo wordt ook voorkomen dat stukken verloren gaan of door elkaar geraken.

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie verklaart niet gekant te zijn tegen de afgifte van een kosteloos afschrift van het dossier aan alle partijen. Maar met betrekking tot de vraag vanaf wanneer dat moet gebeuren, moet er rekening worden gehouden met de mogelijkheid dat de raadkamer niet ingaat op de vordering van de procureur des Konings om toepassing te maken van artikel 133 van het Wetboek van Strafvordering (strekkende tot toezending van de stukken aan de procureur-generaal met het oog op inbeschuldigingstelling) en de verdachte naar de correctionele rechtbank verwijst. In dat geval ontstaat er een ongelijkheid in behandeling tussen de voormelde verdachte enerzijds en de verdachte waarvoor de procureur niet de toepassing van artikel 133 heeft gevorderd anderzijds.

Deze laatste heeft immers alleen een afschrift kunnen verkrijgen tegen betaling.

De heer Morlet voegt eraan toe dat de in het amendement voorgestelde oplossing wel coherenter is in die zin dat ze het al dan niet verschuldigd zijn van

greffe du moment auquel les copies sont délivrées; les copies sont gratuites tant avant qu'après le renvoi à la cour d'assises.

M. Vandeurzen craint que l'amendement ait pour effet que la délivrance d'une copie incomplète ait des conséquences au niveau de la procédure.

M. Reynders réplique que ces conséquences au niveau de la procédure seront les mêmes, quel que soit le moment où la copie a été délivrée. Il convient cependant d'observer à cet égard que plus tôt la copie est délivrée, plus tôt on peut rectifier une irrégularité éventuelle.

M. Vandeurzen continue à préférer son amendement n° 47 à l'article 11. Afin d'éviter que la délivrance de copies donne lieu à des débats de procédure, il faut considérer l'obtention d'une copie gratuite comme une facilité et non comme un droit. Le droit de consulter le dossier suffit à garantir les droits de la défense.

M. Vandeplass se rallie à ces propos. La délivrance d'une copie gratuite du dossier doit être considérée simplement comme une concession faite aux parties. Considérer qu'il s'agit d'un droit poserait des problèmes insurmontables: il faudrait délivrer une attestation pour chaque copie afin d'éviter qu'une partie puisse invoquer l'absence d'un document.

*
* *

L'amendement n° 1 est rejeté par 6 voix contre 2 et une abstention.

Art. 2

M. Vandeplass précise qu'en ce qui concerne la purge intégrale des nullités, telle qu'elle est proposée dans cet article (combiné avec l'amendement n° 7 à l'article 31), il y a deux autres possibilités :

— le système instauré par la loi Franchimont (loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction, *Moniteur belge* du 2 avril 1998), qui implique que tous les moyens touchant à l'appréciation de la preuve ou qui concernent l'ordre public peuvent encore être soulevés devant le juge du fond, en l'occurrence la cour d'assises (voir l'article 235bis, § 5, du Code d'instruction criminelle); il convient d'observer à cet égard que dans le droit de la procédure pénale, pratiquement tous les moyens concernent l'ordre public, de sorte que la purge (partielle) proposée dans le projet initial de la Commission droit de la procédure pénale » a en fait été vidée de sa substance par les amendements adoptés par le Sénat;

— le système instauré par la loi Franchimont, complété par l'article 299 du Code d'instruction criminelle, qui a été abrogé par cette loi, qui rend un

griffierechten niet laat afhangen van het ogenblik waarop de afschriften worden afgegeven; zowel vóór als na de verwijzing naar het hof van assisen zijn ze kosteloos.

De heer Vandeurzen vreest dat op grond van de tekst van het amendement procedurele gevolgen zullen worden verbonden aan het afgeven van een onvolledig afschrift.

De heer Reynders antwoordt dat die procedurele gevolgen dezelfde zullen zijn ongeacht het ogenblik waarop het afschrift wordt afgegeven. Daarbij moet wel worden opgemerkt dat hoe vroeger het afschrift wordt afgegeven, des te vroeger een eventuele onregelmatigheid kan worden hersteld.

De heer Vandeurzen blijft de voorkeur geven aan zijn amendement n° 47 op artikel 11. Om te voorkomen dat er over de afgifte van afschriften proceduredebatten ontstaan, moet het verkrijgen van een kosteloos afschrift worden beschouwd als een facilité en niet als een recht. De rechten van verdediging zijn voldoende gewaarborgd door het inzagerecht.

De heer Vandeplass sluit zich daarbij aan. De afgifte van een kosteloos afschrift van het dossier moet louter worden gezien als een tegemoetkoming aan de partijen. Ervan uitgaan dat het een recht is, zou aanleiding geven tot onoverkomelijke problemen; voor elk afschrift zou dan een attest moeten worden afgegeven om te voorkomen dat een partij het ontbreken van een stuk zou kunnen inroepen.

*
* *

Amendement n° 1 wordt verworpen met 6 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 2

De heer Vandeplass legt uit dat er voor de volledige zuivering van de nietigheden zoals ze in dit artikel (gecombineerd met amendement n° 7 op artikel 31) wordt voorgesteld twee alternatieven zijn :

— het systeem van de wet-Franchimont (wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek, *Belgisch Staatsblad* van 2 april 1998), wat inhoudt dat alle middelen die verband houden met de bewijswaardering of die de openbare orde aanbelangen nog kunnen worden opgeworpen voor de feitenrechter (zie artikel 235bis, § 5, van het Wetboek van Strafvordering), *in casu* het hof van assisen; daarbij moet worden opgemerkt dat in het strafprocesrecht nagenoeg alle middelen van openbare orde zijn, zodanig dat de (gedeeltelijke) zuivering voorgesteld in het oorspronkelijke ontwerp van de Commissie strafprocesrecht door amendement in de Senaat in feite werd uitgehold;

— het systeem van de wet-Franchimont, aangevuld met het door die wet opgeheven artikel 299 van het Wetboek van Strafvordering, waardoor een on-

pourvoi immédiat en cassation obligatoire dans les trois cas qui étaient énumérés dans cet article, complétés par les deux griefs que la jurisprudence y a ajoutés (voir l'amendement n° 43 de M. Bourgeois visant à insérer un article 6*bis*).

En ce qui concerne la portée de l'amendement n° 8 de M. Bourgeois (Doc. n° 1085/3), de l'amendement n° 13 de M. Vandebossche (Doc. n° 1085/3) et de l'amendement n° 3 de MM. Barzin et Reynders (Doc. n° 1085/2), qui ont été présentés au cours de la discussion au sein de la sous-commission, il est renvoyé à la discussion de l'article 2 figurant dans le rapport fait au nom de la sous-commission.

MM. Bourgeois et Vandebossche présentent un amendement (n° 50, Doc. n° 1085/9) visant à supprimer cet article. Cet amendement découle de l'option prise en faveur de la deuxième solution exposée ci-dessus.

*
* *

L'amendement n° 50 est adopté par 6 voix contre 2 et une abstention.

Les amendements n°s 8 de M. Bourgeois, 13 de M. Vandebossche et 3 de MM. Barzin et Reynders deviennent dès lors sans objet.

Art. 2*bis* (nouveau)

MM. Reynders et Barzin ont présenté, au cours de la discussion au sein de la sous-commission, un amendement (n° 2, Doc. n° 1085/2) visant à exclure, en matière criminelle, l'application de l'article 235*bis*, § 5, du Code d'instruction criminelle, qui concerne la purge des nullités par la chambre des mises en accusation.

*
* *

L'amendement n° 2 est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 3

M. Bourgeois a présenté, au cours de la discussion au sein de la sous-commission, un amendement (n° 9, Doc. n° 1085/3) visant à supprimer cet article. L'amendement est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 4 et 5

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés par 8 voix et une abstention.

middellijk cassatieberoep verplicht is in de drie gevallen die in dat artikel opgesomd waren, aangevuld met twee gronden die er door de rechtspraak werden aan toegevoegd (zie amendement n° 43 van de heer Bourgeois tot invoeging van een artikel 6*bis*).

Voor de strekking van de amendementen n°s 8 van de heer Bourgeois (Stuk n° 1085/3), 13 van de heer Vandebossche (Stuk n° 1085/3) en 3 van de heren Barzin en Reynders (Stuk n° 1085/2), die tijdens de bespreking in de subcommissie werden ingediend, wordt verwezen naar de bespreking van artikel 2 in het verslag uitgebracht namens de subcommissie.

De heren Bourgeois en Vandebossche dienen een amendement n° 50 in (Stuk n° 1085/9) tot weglating van het artikel. Dit amendement hangt samen met de keuze voor het tweede van het hierboven geschetste alternatief.

*
* *

Amendement n° 50 wordt aangenomen met 6 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Bijgevolg vervallen de amendementen n°s 8 van de heer Bourgeois, 13 van de heer Vandebossche en 3 van de heren Barzin en Reynders.

Art. 2*bis* (nieuw)

Tijdens de bespreking in de subcommissie hebben de heren Reynders en Barzin een amendement n° 2 (Stuk n° 1085/2) ingediend dat ertoe strekt de toepassing van artikel 235*bis*, § 5, van het Wetboek van Strafvordering, dat betrekking heeft op de zuivering van de nietigheden door de kamer van inbeschuldigingstelling, in criminele zaken uit te sluiten.

*
* *

Amendement n° 2 wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 3

De heer Bourgeois heeft in de subcommissie een amendement n° 9 ingediend (Stuk n° 1085/3) tot weglating van het artikel. Het amendement wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 4 en 5

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 6

En conclusion de la discussion de cet article au sein de la sous-commission, *M. Bourgeois* a présenté un amendement (n° 42, Doc. n° 1085/8) (voir la discussion de cet article dans le rapport fait au nom de la sous-commission) visant notamment à étendre à toutes les parties le droit de former un pourvoi en cassation contre l'arrêt portant renvoi à la cour d'assises.

M. Bourgeois explique que la partie civile, par exemple, doit pouvoir former un pourvoi en cassation contre un arrêt de non-lieu.

M. Morlet précise que le système prévu par les anciens articles 299 et 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il s'appliquait avant la loi Franchimont, n'était pas très équilibré en ce qui concerne la question de savoir qui pouvait se pourvoir en cassation. La partie civile pouvait, certes, introduire immédiatement un recours en cassation concernant la compétence, mais non un des motifs énumérés à l'article 299, tel qu'il a été complété par la jurisprudence.

La loi Franchimont a modifié cette situation. L'article 299 a été abrogé et l'article 416, alinéa 2, a été modifié. Toutes les parties ont aujourd'hui le droit, dans certains cas et dans certaines conditions, de former immédiatement un pourvoi en cassation contre l'arrêt portant renvoi à la cour d'assises.

Le représentant du ministre appuie cet amendement, étant donné qu'il place les différentes parties sur un pied d'égalité.

*
* *

Etant donné que l'amendement n° 42 reprend l'amendement n° 22 de *M. Bourgeois* (Doc. n° 1085/4) qui a été retiré, le sous-amendement n° 48 à l'amendement n° 22 de *M. Vandeurzen* (Doc. n° 1085/8) est considéré comme un sous-amendement à l'article à l'examen. Il tend à préciser que le greffe devant lequel la déclaration de pourvoi en cassation doit être faite est celui de la cour d'appel.

*
* *

Le sous-amendement n° 48 de *M. Vandeurzen*, l'amendement n° 42 de *M. Bourgeois* et l'article, ainsi modifié, sont adoptés par 8 voix et une abstention.

Art. 6bis

M. Bourgeois a présenté, lors de la discussion en sous-commission, un amendement (n° 43, Doc. n° 1085/8) visant à insérer un article 292bis (nouveau) dans le Code d'instruction criminelle. Cet arti-

Art. 6

Tot besluit van de bespreking van dit artikel in de subcommissie heeft *de heer Bourgeois* een amendement n° 42 ingediend (Stuk n° 1085/8) (zie de bespreking van dit artikel in het verslag namens de subcommissie), dat er onder meer toe strekt het recht om cassatieberoep in te stellen tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen uit te breiden tot alle partijen.

De heer Bourgeois legt uit dat bijvoorbeeld de burgerlijke partij cassatieberoep moet kunnen instellen tegen een arrest van buitenvervolginstelling.

De heer Morlet preciseert dat het systeem van de vroegere artikelen 299 en 416, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering zoals het van kracht was vóór de wet-Franchimont, uit het oogpunt van de vraag wie een cassatieberoep kan instellen nogal onevenwichtig was. De burgerlijke partij kon weliswaar onmiddellijk cassatieberoep instellen inzake de bevoegdheid, maar niet op een van de gronden opgesomd in artikel 299, zoals aangevuld door de rechtspraak.

De wet-Franchimont heeft daar verandering in gebracht. Artikel 299 werd opgeheven en artikel 416, tweede lid, werd gewijzigd. Onmiddellijk cassatieberoep tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen staat nu in bepaalde gevallen en onder bepaalde voorwaarden open voor alle partijen.

De vertegenwoordiger van de minister steunt dit amendement daar het wapengelijkheid tussen de partijen tot stand brengt.

*
* *

Aangezien amendement n° 42 tevens de inhoud overneemt van het ingetrokken amendement n° 22 van de heer Bourgeois (Stuk n° 1085/4), wordt subamendement n° 48 op amendement n° 22 van de heer Vandeurzen (Stuk n° 1085/8) beschouwd als een subamendement op dit artikel. Het strekt ertoe te verduidelijken dat de griffie waarop de verklaring van voorziening in cassatie moet worden gedaan die van het hof van beroep is.

*
* *

Subamendement n° 48 van de heer Vandeurzen, amendement n° 42 van de heer Bourgeois en het artikel, zoals gewijzigd, worden aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 6bis

De heer Bourgeois heeft tijdens de bespreking in de subcommissie een amendement n° 43 ingediend (Stuk n° 1085/8) tot invoeging van een nieuw artikel 292bis in het Wetboek van Strafvordering

cle rétablit l'ancien article 299, abrogé par la loi Franchimont, en le complétant conformément à la jurisprudence (cf. la discussion de l'article 2).

*
* *

L'amendement n° 43 est adopté par 6 voix contre 2 et une abstention.

Art. 6^{ter}

M. Bourgeois a présenté, lors de la discussion en sous-commission, un *amendement* (n° 44, Doc. n° 1085/8) tendant à insérer un article 292^{ter} (nouveau) dans le Code d'instruction criminelle (voir le rapport fait au nom de la sous-commission). L'amendement est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 7

L'*amendement* n° 12 de *M. Bourgeois* (Doc. n° 1085/3), présenté lors de la discussion en sous-commission (voir le rapport fait au nom de la sous-commission), tend à supprimer l'article. *MM. Barzin et Reynders* présentent toutefois un *amendement* (n° 51 — Doc. n° 1085/9) tendant à remplacer l'article afin d'y insérer la disposition de l'amendement n° 4 à l'article 11.

*
* *

L'amendement n° 51 de *MM. Barzin et Reynders* est adopté par 8 voix et une abstention. L'amendement n° 12 de *M. Bourgeois* devient dès lors sans objet.

Art. 7^{bis}

Au cours de la discussion qui a eu lieu au sein de la sous-commission, *M. Bourgeois* a présenté un *amendement* (n° 14, Doc. n° 1085/4) tendant à insérer dans le Code d'instruction criminelle un article 293^{bis} (nouveau) prévoyant que c'est le président de la cour d'assises qui fixe la date et l'heure de l'ouverture de la session de la cour d'assises après avoir demandé l'avis du procureur général et consulté les parties.

M. Vandeplass cite trois raisons (voir également le rapport fait au nom de la sous-commission) de ne plus faire fixer la date et l'heure de l'ouverture de la session sur réquisition du procureur général :

— la cour d'assises est saisie de l'affaire à compter de l'arrêt de renvoi; dès cet instant, c'est la responsa-

waarin de inhoud van vroegere artikel 299, opgeheven bij de wet-Franchimont, opnieuw wordt opgenomen, zoals aangevuld door de rechtspraak (zie de bespreking van artikel 2).

*
* *

Amendement n° 43 wordt aangenomen met 6 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 6^{ter}

De heer Bourgeois heeft tijdens de bespreking in de subcommissie een *amendement* n° 44 ingediend (Stuk n° 1085/8) tot invoeging van een nieuw artikel 292^{ter} in het Wetboek van Strafvordering (zie het verslag namens de subcommissie). Het amendement wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 7

Amendement n° 12 van *de heer Bourgeois* (Stuk n° 1085/3), ingediend tijdens de bespreking in de subcommissie (zie het verslag namens de subcommissie), strekt tot weglating van het artikel. *De heren Barzin en Reynders* dienen evenwel een *amendement* n° 51 in (Stuk n° 1085/9) ter vervanging van het artikel, om daarin de bepaling van amendement n° 4 op artikel 11 over te nemen.

*
* *

Amendement n° 51 van *de heren Barzin en Reynders* wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding. Bijgevolg vervalt amendement n° 12 van *de heer Bourgeois*.

Art. 7^{bis}

Tijdens de bespreking in de subcommissie heeft *de heer Bourgeois* een *amendement* n° 14 ingediend (Stuk n° 1085/4) tot invoeging van een nieuw artikel 293^{bis} in het Wetboek van Strafvordering, dat de voorzitter van het hof van assisen de bevoegdheid toekent de datum en het uur te bepalen waarop de zitting van het hof van assisen wordt geopend, na advies van de procureur-generaal en na raadpleging van de partijen.

De heer Vandeplass haalt drie redenen aan (zie ook het verslag namens de subcommissie) om dag en uur van de zitting niet langer te laten bepalen op vordering van de procureur-generaal :

— de zaak is bij het hof van assisen aanhangig vanaf het arrest van verwijzing; vanaf dat ogenblik is

bilité du président de veiller à ce que l'affaire soit traitée dans un délai raisonnable;

— l'égalité des parties exige que le procureur général soit uniquement consulté au même titre que les autres parties et n'ait pas *de facto* la possibilité de choisir le président;

— si une contestation surgit entre le procureur général et les parties au sujet de la date de l'ouverture de la session, le président doit être à même de trancher.

En ce qui concerne le choix entre le premier président et le président, l'intervenant juge préférable, d'un point de vue pratique, que le président fixe la date de l'ouverture de la session, eu égard aux nombreux contacts que cela suppose.

A la lumière des raisons exposées ci-dessus, *M. Bourgeois* demande que l'amendement soit adopté.

*
* *

L'amendement n° 14 est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 8

Au cours de la discussion qui a eu lieu au sein de la sous-commission, *M. Bourgeois* a présenté un *amendement* (n° 15, Doc. n° 1085/4). Cet amendement est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 9

En conclusion de la discussion qui a eu lieu au sein de la sous-commission, *M. Bourgeois* a présenté un *amendement* (n° 33, Doc. n° 1085/5). Cet amendement est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 10

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 11

Les *amendements* n°s 4 de *MM. Barzin et Reynders* (Doc. n° 1085/2), 18 de *M. Bourgeois* (Doc. n° 1085/4) et 47 de *M. Vandeurzen* (Doc. n° 1085/8) ont été présentés lors de la discussion en sous-commission (voir la discussion de l'article 1^{er} *bis* et le rapport fait au nom de la sous-commission).

*
* *

de voorzitter verantwoordelijk voor het behandelen van de zaak binnen een redelijke termijn;

— de gelijkheid tussen de partijen vereist dat de procureur-generaal enkel wordt geraadpleegd zoals de andere partijen, en niet *de facto* de mogelijkheid heeft om de voorzitter te kiezen;

— wanneer er over de datum van opening van de zitting een betwisting ontstaat tussen de procureur-generaal en de partijen moet de voorzitter daarover kunnen beslissen.

Wat de keuze tussen de eerste voorzitter en de voorzitter betreft, meent de spreker dat het uit praktisch oogpunt te verkiezen is dat de voorzitter de datum van de opening van de zitting zou bepalen. Er is immers heel wat overleg vereist.

De heer Bourgeois pleit er om de voormelde redenen voor het amendement goed te keuren.

*
* *

Amendement n° 14 wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 8

Tijdens de bespreking in de subcommissie heeft *de heer Bourgeois* een *amendement* n° 15 ingediend (Stuk n° 1085/4). Het amendement wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 9

De heer Bourgeois heeft als besluit van de bespreking in de subcommissie een *amendement* n° 33 ingediend (Stuk n° 1085/5). Het amendement wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 10

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 11

Tijdens de bespreking in de subcommissie werden de *amendementen* n°s 4 van de heren *Barzin en Reynders* (Stuk n° 1085/2), 18 van *de heer Bourgeois* (Stuk n° 1085/4) en 47 van *de heer Vandeurzen* ingediend (Stuk n° 1085/8) (zie de bespreking van artikel 1 *bis* en het verslag namens de subcommissie).

*
* *

L'amendement n° 4 de MM. Barzin et Reynnders est devenu sans objet par suite de l'adoption de l'amendement n° 51 des mêmes auteurs à l'article 7.

L'amendement n° 18 de M. Bourgeois est rejeté par 8 voix et une abstention.

L'amendement n° 47 de M. Vandeurzen tendant à remplacer l'article et, par conséquent, l'article 11 sont adoptés par 6 voix contre 2 et une abstention.

Art. 12

M. Bourgeois a présenté, lors de la discussion en sous-commission, le *sous-amendement n° 34* (Doc. n° 1085/5) et l'*amendement n° 19* (Doc. n° 1085/4) (voir le rapport fait au nom de la sous-commission).

*
* *

Le sous-amendement n° 34 et l'amendement n° 19 de M. Bourgeois sont adoptés par 6 voix contre 2 et une abstention.

L'article 12 est adopté par 6 voix et 3 abstentions.

Art. 13

M. Bourgeois a présenté, lors de la discussion en sous-commission, l'*amendement n° 20* (Doc. n° 1085/4) (voir le rapport fait au nom de la sous-commission). L'amendement est rejeté par 6 voix contre 2 et une abstention.

L'article 13 est adopté par 6 voix et 3 abstentions.

Art. 13bis

L'*amendement n° 22 de M. Bourgeois* tendant à insérer un article 13bis (*nouveau*) (Doc. n° 1085/4) a été remplacé par l'*amendement n° 42* du même auteur à l'article 6.

Le *sous-amendement n° 48 de M. Vandeurzen* (Doc. n° 1085/8) a été remplacé par le *sous-amendement n° 49* (Doc. n° 1085/9), qui a été examiné dans le cadre de la discussion de l'article 6.

Art. 14

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 8 voix et une abstention.

Amendement n° 4 van de heren Barzin en Reynnders is vervallen ten gevolge van de aanneming van amendement n° 51 van dezelfde leden op artikel 7.

Amendement n° 18 van de heer Bourgeois wordt verworpen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 47 van de heer Vandeurzen ter vervanging van het artikel en bijgevolg artikel 11 worden aangenomen met 6 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 12

De heer Bourgeois heeft tijdens de bespreking in de subcommissie *subamendement n° 34* (Stuk n° 1085/5) en *amendement n° 19* (Stuk n° 1085/4) ingediend (zie het verslag namens de subcommissie).

*
* *

Subamendement n° 34 en amendement n° 19 van de heer Bourgeois worden aangenomen met 6 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 12 wordt aangenomen met 6 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 13

Tijdens de bespreking in de subcommissie heeft *de heer Bourgeois* een *amendement n° 20* ingediend (Stuk n° 1085/4) (zie het verslag namens de subcommissie). Het amendement wordt verworpen met 6 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 13 wordt aangenomen met 6 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 13bis

Amendement n° 22 van de heer Bourgeois (Stuk n° 1085/4) tot invoeging van een artikel 13bis werd vervangen door amendement n° 42 van hetzelfde lid op artikel 6.

Subamendement n° 48 van de heer Vandeurzen (Stuk n° 1085/8) werd vervangen door *subamendement n° 49* (Stuk n° 1085/9), dat behandeld werd in het raam van de bespreking van artikel 6.

Art. 14

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 14bis

M. Bourgeois a présenté, lors de la discussion en sous-commission, un *amendement n° 45* (Doc. n° 1085/8) tendant à rétablir l'article 311 du Code d'instruction criminelle et à y insérer des dispositions relatives à l'enregistrement littéral des débats.

M. Bourgeois souligne que son amendement tient compte des objections formulées au sein de la sous-commission. Il maintient que l'enregistrement littéral des débats améliorerait sensiblement leur qualité.

M. Vandeurzen fait observer qu'une série de questions de procédure qui ont été posées au sein de la sous-commission sont restées sans réponse : pendant combien de temps les enregistrements doivent-ils être conservés, qui peut les consulter, etc.?

Le représentant du ministre déclare que le gouvernement n'est pas favorable à l'examen de la question de la reproduction des débats dans le cadre de la réforme de la procédure devant la cour d'assises, parce que si l'on élaborait une règle en la matière, elle devrait s'appliquer à toutes les juridictions répressives.

En ce qui concerne le texte de l'amendement, l'intervenant fait observer qu'étant donné que la force probante de l'enregistrement ne sera qu'indicative, son utilité paraît dès lors assez limitée.

M. Bourgeois objecte que l'enregistrement est utile pour tout ce qui n'est pas consigné dans le procès-verbal. Il constate que la manière dont certains présidents conduisent les débats est parfois très controversée. Or, force est aujourd'hui de constater que, souvent, aucun contrôle effectif n'est possible en la matière.

*
* *

L'amendement n° 45 est rejeté par 8 voix et une abstention.

Art. 15

M. Bourgeois a présenté, au cours de la discussion au sein de la sous-commission, un *amendement (n° 46, Doc. n° 1085/8)* visant à remplacer cet article (voir le rapport fait au nom de la sous-commission).

*
* *

L'amendement n° 46 est adopté par 6 voix contre 2 et une abstention.

Art. 14bis

De heer Bourgeois heeft tijdens de bespreking in de subcommissie een *amendement n° 45* ingediend (Stuk n° 1085/8) om artikel 311 van het Wetboek van Strafvordering opnieuw in te voeren en daarin bepalingen op te nemen betreffende de woordelijke opname van de debatten.

De heer Bourgeois betoogt dat zijn amendement rekening houdt met de in de subcommissie geuite bezwaren. Hij blijft van oordeel dat een woordelijke opname van de debatten de kwaliteit ervan gevoelig zou verbeteren.

De heer Vandeurzen wijst erop dat een aantal procedurele vragen die in de subcommissie werden gesteld, onbeantwoord zijn gebleven : hoe lang moeten de opnames worden bewaard, wie mag ze raadplegen, enzovoort.

De vertegenwoordiger van de minister verklaart dat de regering geen voorstander is van de behandeling van het vraagstuk van de weergave van de debatten in het kader van de hervorming van de rechtspleging voor het hof van assisen, daar een eventuele regeling zou moeten gelden voor alle strafgerichten.

Wat de tekst van het amendement betreft, merkt de spreker op dat de bewijskracht van de opname enkel als inlichting zal gelden. Het nut ervan lijkt derhalve vrij beperkt.

De heer Bourgeois werpt tegen dat de opname zijn waarde heeft voor al wat niet in het proces-verbaal is opgetekend. Hij constateert dat er nogal wat wrevel bestaat over de manier waarop sommige voorzitters de debatten leiden. Daarop is nu vaak geen effectieve controle mogelijk.

*
* *

Amendement n° 45 wordt verworpen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 15

Tijdens de bespreking in de subcommissie heeft *de heer Bourgeois* een *amendement n° 46* ingediend (Stuk n° 1085/8) ter vervanging van het artikel (zie het verslag namens de subcommissie).

*
* *

Amendement n° 46 wordt aangenomen met 6 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 16

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 17

Les amendements n^{os} 5 de MM. Barzin et Reynders (Doc. n^o 1085/2), 25 de M. Bourgeois (Doc. n^o 1085/4) et 35 du gouvernement, présentés au cours de la discussion au sein de la sous-commission, sont retirés au profit de l'amendement n^o 39 du gouvernement (Doc. n^o 1085/6), visant à étendre la faculté de disposer de notes à tous les témoins.

*
* *

L'amendement n^o 39 du gouvernement est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 17bis

M. Bourgeois a présenté, au cours de la discussion au sein de la sous-commission, un amendement (n^o 26, Doc. n^o 1085/4) visant à faire en sorte que toutes les parties puissent s'affronter à armes égales.

*
* *

L'amendement n^o 26 est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 18

L'amendement n^o 6 de MM. Barzin et Reynders (Doc. n^o 1085/2), présenté au cours de la discussion au sein de la sous-commission, est retiré au profit de l'amendement n^o 27 de M. Bourgeois (Doc. n^o 1085/4), qui vise à permettre au président, en vertu de son pouvoir discrétionnaire, d'interdire que certaines questions soient posées (voir le rapport fait au nom de la sous-commission).

*
* *

L'amendement n^o 27 de M. Bourgeois et l'article 18, ainsi modifié, sont adoptés par 8 voix et une abstention.

Art. 16

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 17

De tijdens de bespreking in de subcommissie ingediende *amendementen n^{rs} 5 van de heren Barzin en Reynders (Stuk n^r 1085/2), 25 van de heer Bourgeois (Stuk n^r 1085/4) en 35 van de regering* worden ingetrokken ten voordele van *amendement n^r 39 van de regering (Stuk n^r 1085/6)*, dat de mogelijkheid om gebruik te maken van notities uitbreidt tot alle getuigen.

*
* *

Amendement n^r 39 van de regering en artikel 17, zoals gewijzigd, worden aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 17bis

Tijdens de bespreking in de subcommissie heeft *de heer Bourgeois een amendement n^r 26* ingediend (Stuk n^r 1085/4) dat past in het streven naar meer wapengelijkheid tussen de partijen.

*
* *

Amendement n^r 26 wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 18

*Amendement n^r 6 van de heren Barzin en Reynders (Stuk n^r 1085/2), ingediend tijdens de bespreking in de subcommissie, wordt ingetrokken ten voordele van *amendement n^r 27 van de heer Bourgeois (Stuk n^r 1085/4)*, dat ertoe strekt te bepalen dat de voorzitter krachtens zijn discretionaire macht kan verbieden dat bepaalde vragen worden gesteld (zie het verslag namens de subcommissie).*

*
* *

Amendement n^r 27 van de heer Bourgeois en artikel 18, zoals gewijzigd, worden aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 19

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 20

M. Bourgeois a présenté, au cours de la discussion au sein de la sous-commission, *un amendement* (n° 28, Doc. n° 1085/4) visant à remplacer cet article par une disposition dont le but est de faire en sorte que la partie civile ait les mêmes droits que les autres parties.

L'amendement n° 28 est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 21

M. Bourgeois a présenté, au cours de la discussion au sein de la sous-commission, *un amendement* (n° 29, Doc. n° 1085/4) visant à remplacer cet article (voir le rapport fait au nom de la sous-commission).

L'amendement n° 29 est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 22

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 22bis et 22ter

Le gouvernement a présenté, au cours de la discussion au sein de la sous-commission, *des sous-amendements* (n°s 40 et 41, Doc. n° 1085/7) et *des amendements* (n°s 37 et 38, Doc. n° 1085/6) visant à accorder à la partie civile les mêmes droits qu'aux autres parties. Ils sont adoptés par 8 voix et une abstention.

Art. 23

Au cours de la discussion qui a eu lieu en sous-commission, *M. Bourgeois* a présenté un *amendement* (n° 30, Doc. n° 1085/4) (voir le rapport fait au nom de la sous-commission). Cet amendement est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 24 et 25

Ces articles en donnent lieu à aucune observation et sont adoptés par 8 voix et une abstention.

Art. 19

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 20

De heer Bourgeois heeft tijdens de bespreking in de subcommissie een *amendement n° 28* ter vervanging van het artikel ingediend (Stuk n° 1085/4) dat past in het streven om de burgerlijke partij dezelfde rechten te verlenen als de andere partijen.

Amendement n° 28 wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 21

De heer Bourgeois heeft tijdens de bespreking in de subcommissie een *amendement n° 29* ter vervanging van het artikel ingediend (Stuk n° 1085/4) (zie het verslag namens de subcommissie).

Amendement n° 29 wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 22

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 22bis en 22ter

De regering heeft tijdens de bespreking in de subcommissie de *subamendementen n°s 40 en 41* (Stuk n° 1085/7) en de *amendementen n°s 37 en 38* (Stuk n° 1085/6) ingediend. Deze amendementen strekken ertoe de burgerlijke partij dezelfde rechten te verlenen als de andere partijen. Ze worden aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 23

De heer Bourgeois heeft tijdens de bespreking in de subcommissie een *amendement n° 30* ingediend (Stuk n° 1085/4) (zie het verslag namens de subcommissie). Amendement n° 30 wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 24 en 25

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 26

Au cours de la discussion qui a eu lieu en sous-commission, *M. Bourgeois* a présenté un *amendement* (n° 31, Doc. n° 1085/4) (voir le rapport fait au nom de la sous-commission). Cet amendement est adopté par 8 voix et une abstention.

Art. 27 à 29

Ces articles en donnent lieu à aucune observation et sont adoptés par 8 voix et une abstention.

Art. 30

Au cours de la discussion qui a eu lieu en sous-commission, *M. Bourgeois* a présenté un *amendement* (n° 32, Doc. n° 1085/4) (voir le rapport fait au nom de la sous-commission).

Art. 31

Au cours de la discussion qui a eu lieu en sous-commission, *MM. Barzin et Reynders* ont présenté un *amendement* (n° 7, Doc. n° 1085/2) (en ce qui concerne cet amendement, qui a trait au pourvoi en cassation immédiat contre les arrêts de la chambre des mises en accusation, on se reportera à la discussion de l'article 2 et au rapport fait au nom de la sous-commission).

*
* *

L'amendement n° 7 et l'article 31, ainsi modifié, sont adoptés par 8 voix et une abstention.

Art. 32 à 34

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés par 8 voix et une abstention.

IV. — DEUXIEME LECTURE (ARTICLE 72 DU REGLEMENT)

Les textes adoptés le 16 décembre 1998 en première lecture ont fait l'objet d'une deuxième lecture le 5 janvier 1999. Par ailleurs, il a été demandé aux experts qui ont participé aux auditions tenues au sein de la sous-commission le 2 avril 1998 de faire part de leurs observations éventuelles sur les textes.

Art. 26

De heer Bourgeois heeft tijdens de bespreking in de subcommissie een *amendement* n° 31 ingediend (Stuk n° 1085/4) (zie het verslag namens de subcommissie). Amendement n° 31 wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 27 tot 29

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 30

De heer Bourgeois heeft tijdens de bespreking in de subcommissie een *amendement* n° 32 ingediend (Stuk n° 1085/4) (zie het verslag namens de subcommissie).

Art. 31

Tijdens de bespreking in de subcommissie hebben *de heren Barzin en Reynders* (Stuk n° 1085/2) een *amendement* n° 7 ingediend (Stuk n° 1085/2) (zie betreffende dit amendement, dat betrekking heeft op het onmiddellijk cassatieberoep tegen de arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling, de bespreking van artikel 2 en het verslag namens de subcommissie).

*
* *

Amendement n° 7 en artikel 31, zoals gewijzigd, worden aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

Art. 32 tot 34

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

IV. — TWEDE LEZING (ARTIKEL 72 VAN HET REGLEMENT)

De teksten die op 16 december 1998 in eerste lezing werden aangenomen, werden op 5 januari 1999 aan een tweede lezing onderworpen. Tevens werd aan de deskundigen die op 2 april 1998 aan de hoorzitting in de subcommissie deelnamen, gevraagd hun eventuele opmerkingen betreffende deze teksten mee te delen.

La commission a reçu les observations de M. Morlet et de Mme Gerard par lettre du 28 décembre 1998. M. Franchimont a également fait parvenir ses observations le 4 janvier 1999. Ces observations sont reprises à l'annexe 2.

1. Dispositions réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution

MM. Vandeurzen et Bourgeois présentent un amendement tendant à insérer un article 1^{er} bis, libellé comme suit :

« L'article 117, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Sur avis du procureur général et après consultation des parties, le premier président de la cour d'appel fixe la date d'ouverture des sessions des cours d'assises, fait la distribution entre les diverses cours des affaires qui y sont renvoyées et fixe, pour chacune d'elles, la date d'ouverture des débats. ». ». (Voir, ci-dessous, la discussion de l'article 10 (*nouveau*)).

L'amendement est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

2. Dispositions réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution

Art. 2 (*nouveau*)

Le texte adopté en première lecture est libellé comme suit :

« Dans l'article 235 bis, § 5, du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 12 mars 1998, les mots « Les irrégularités » sont remplacés par les mots :

« En matière correctionnelle et de police, les irrégularités ».

M. Morlet fait sienne l'observation formulée au sujet de cet article par M. Franchimont (voir annexe 2, B). Cet article n'a plus de raison d'être, dès lors qu'en ce qui concerne la purge des nullités, la commission a opté pour une solution intermédiaire. Conformément à la philosophie de la proposition de loi, il n'y a plus de purge complète et rien ne justifie dès lors de déroger aux dispositions en vigueur en matière correctionnelle et de police, sans préjudice de l'application du nouvel article 292 bis du Code d'instruction criminelle.

MM. Vandeurzen et Landuyt présentent dès lors un amendement tendant à supprimer cet article. L'amendement est adopté par 12 voix et une abstention.

Bij brief van 28 december 1998 ontving de commissie opmerkingen van de heer Morlet en mevrouw Gerard. Op 4 januari 1999 deed ook de heer Franchimont opmerkingen toekomen. Deze opmerkingen gaan als bijlage 2.

1. Bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet

De heren Vandeurzen en Bourgeois dienen een amendement in tot invoeging van een artikel 1 bis, luidende :

« Artikel 117, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Op advies van de procureur-generaal en na raadpleging van de partijen stelt de eerste voorzitter van het hof van beroep de datum van opening van de zittingen van de hoven van assisen vast, verdeelt hij onder de verschillende hoven van assisen de zaken die ernaar verwezen zijn, en stelt hij voor ieder daarvan de datum van de opening van de debatten vast. ». ». (zie hieronder de bespreking van artikel 10 (*nieuw*)).

Het amendement wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

2. Bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet

Artikel 2 (*nieuw*)

De in eerste lezing aangenomen tekst luidt als volgt :

« In artikel 235 bis, § 5, van het Wetboek van Strafvordering, ingevoegd bij de wet van 12 maart 1998, wordt de eerste volzin vervangen als volgt :

« In correctionele zaken of politiezaken kunnen de onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden als bedoeld in artikel 131, § 1, of met betrekking tot de verwijzingsbeschikking, die door de kamer van inbeschuldigingstelling zijn onderzocht, niet meer opgeworpen worden voor de feitenrechter, behoudens de middelen die verband houden met de bewijswaardering of die de openbare orde aanbelangen. ». ».

De heer Morlet sluit zich aan bij de opmerking die de heer Franchimont over dit artikel heeft gemaakt (zie bijlage 2, B). Dit artikel heeft geen bestaansreden meer nu de commissie inzake de zuivering van de nietigheden heeft gekozen voor een tussenoplossing. In de huidige filosofie van het wetsvoorstel is er geen volledige zuivering meer en is er dus geen reden om, onverminderd de toepassing van het nieuwe artikel 292 bis van het Wetboek van Strafvordering, af te wijken van de regeling die geldt in politiezaken en correctionele zaken.

De heren Vandeurzen en Landuyt dienen dienovereenkomstig een amendement tot weglating van het artikel in. Het amendement wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 5

Le texte adopté en première lecture est libellé comme suit :

« L'article 291 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 291. — L'arrêt portant renvoi à la cour d'assises est signifié à l'accusé.

Cette signification doit être faite à personne si l'accusé est détenu. ». ».

Dans le prolongement de l'observation formulée par M. Franchimont (voir annexe 2, B), MM. *Bourgeois et Vandeurzen* présentent un amendement tendant à insérer les mots « et aux autres parties » dans l'article 291, alinéa 1^{er} (voir article 6).

*
* *

L'amendement et l'article 5, tel qu'il a été modifié, sont adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 6

Le texte adopté en première lecture est libellé comme suit :

« L'article 282 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 292. — Le procureur général et les autres parties ont le droit de former un pourvoi en cassation contre l'arrêt portant renvoi à la cour d'assises. Dans tous les cas, ce pourvoi sera formé dans les quinze jours de la signification prévue à l'article 291, par une déclaration faite au greffe de la cour d'appel, devant le greffier. ». »

M. Bourgeois plaide pour qu'en ce qui concerne la désignation des parties, on ne modifie pas le texte dans le sens proposé par M. Morlet et Mme Gerard (voir l'annexe 2, A). L'objectif est en effet que des parties autres que le procureur général, l'accusé et la partie civile puissent éventuellement aussi former un pourvoi en cassation.

M. Laeremans estime que les termes « les autres parties » ne sont pas suffisamment précis. De quelles « autres parties » que les parties citées pourrait-il s'agir à ce stade de la procédure?

M. Morlet souscrit à ces propos. Il ne peut être question d'une partie intervenante, par exemple le propriétaire d'une chose susceptible d'être confisquée, que devant la juridiction de jugement. Il en va de même pour la partie civilement responsable.

M. Bourgeois souhaite permettre à la partie civilement responsable ou à une partie intervenante de se pourvoir en cassation si elles sont concernées par la procédure et ont un intérêt légitime.

Art. 5

De in eerste lezing aangenomen tekst luidt als volgt :

« Artikel 291 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 291. — Het arrest van verwijzing naar het hof van assisen wordt aan de beschuldigde betekend.

Die betekening moet aan de persoon worden gedaan indien de beschuldigde is aangehouden ». ».

In aansluiting op de opmerking van de heer Franchimont (zie bijlage 2, B) dienen de heren *Bourgeois en Vandeurzen* een amendement in om in het eerste lid van artikel 291 de woorden « en aan de andere partijen » toe te voegen (zie artikel 6).

*
* *

Het amendement en artikel 5, zoals gewijzigd, worden aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 6

De in eerste lezing aangenomen tekst luidt als volgt :

« Artikel 292 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 292. — De procureur-generaal en de andere partijen hebben het recht een voorziening in cassatie in te stellen tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen. Die voorziening moet in elk geval binnen vijftien dagen na de bij artikel 291 bepaalde betekening worden ingesteld, door een verklaring op de griffie van het hof van beroep, ten overstaan van de griffier. ». ».

De heer Bourgeois pleit ervoor de tekst, wat de aanduiding van de partijen betreft, niet te wijzigen in de door de heer Morlet en mevrouw Gerard voorgestelde zin (zie bijlage 2, A). Het is immers de bedoeling dat eventueel ook andere partijen dan de procureur-generaal, de beschuldigde en de burgerlijke partij cassatieberoep kunnen instellen.

De heer Laeremans meent dat de uitdrukking « andere partijen » niet precies genoeg is. Om welke « andere partijen » dan de genoemde partijen zou het in dat stadium van de procedure kunnen gaan?

De heer Morlet beaamt dat. Van een tussenkomende partij, bijvoorbeeld de eigenaar van een zaak die verbeurd kan worden verklaard, kan slechts sprake zijn voor het vonnisgerecht. Hetzelfde geldt voor de burgerrechtelijk aansprakelijke partij.

De heer Bourgeois wenst niet uit te sluiten dat de burgerrechtelijk aansprakelijke partij of een tussenkomende partij, wanneer zij in de procedure betrokken zijn en een rechtmatig belang hebben, zich in cassatie voorzien.

M. Vandeplas se rallie à ces propos. Il peut arriver qu'une partie civilement responsable ou une partie intervenante prétende avoir des droits à faire valoir et souhaite former un pourvoi en cassation, que ce pourvoi soit ou non admissible.

M. Reynders fait observer que la mention expresse des parties présente l'avantage de ne pas trancher la question controversée de savoir si le procureur général est ou non partie.

*
* *

En ce qui concerne le dernier membre de phrase de l'article 292 (voir l'observation formulée par M. Morlet et Mme Gerard dans l'annexe 2, A), *M. Vandeplas* suggère d'aligner cette disposition sur l'article 417 du Code d'instruction criminelle.

La commission marque son accord sur ce point.

Art. 10 (*nouveau*)

Le texte adopté en première lecture est libellé comme suit :

« Un article 293*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 293*bis*. — Le président de la cour d'assises fixe la date et l'heure de l'ouverture des assises après avoir demandé l'avis du procureur général et consulté les parties ». »

Conformément à la suggestion formulée par M. Morlet et Mme Gerard (voir annexe 2, A), *MM. Vandeurzen et Bourgeois* présentent un amendement visant à supprimer cet article (voir également ci-après, sous le point 2, l'amendement des mêmes membres visant à modifier l'article 117 du Code judiciaire).

*
* *

L'amendement est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 16 (*ancien art. 13*)

Le texte adopté en première lecture est libellé comme suit :

« L'article 299 du même Code, abrogé par la loi du 12 mars 1998, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 299. — Le président peut, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit sur demande de l'accusé, ordonner le renvoi à une session ultérieure d'une affaire qui n'est pas en état d'être jugée au cours de la session au rôle de laquelle elle est inscrite ou proroger la date à laquelle débiteront les débats. »

De heer Vandeplas sluit zich daarbij aan. Het kan gebeuren dat dat een burgerrechtelijk aansprakelijke partij of een tussenkomende partij beweert rechten te hebben en cassatieberoep wenst in te stellen, los van de vraag of dat beroep toelaatbaar is.

De heer Reynders merkt op dat de uitdrukkelijke vermelding van de partijen het voordeel biedt dat de omstreden vraag of de procureur-generaal al dan niet partij is, open wordt gelaten.

*
* *

Wat de laatste zinsnede van artikel 292 betreft (zie de opmerking van de heer Morlet en mevrouw Gerard in bijlage 2, A) suggereert *de heer Vandeplas* om de bepaling af te stemmen op artikel 417 van het Wetboek van Strafvordering.

De commissie stemt daarmee in.

Art. 10 (*nieuw*)

De in eerste lezing aangenomen tekst luidt als volgt :

« In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 293*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 293*bis*. — De voorzitter van het hof van assisen bepaalt de datum en het uur waarop de assisen worden geopend na advies van de procureur-generaal en na raadpleging van de partijen ». »

Overeenkomstig de door de heer Morlet en mevrouw Gerard gedane suggestie (zie bijlage 2, A) dienen *de heren Vandeurzen en Bourgeois* een amendement tot weglating van dit artikel in (zie ook hiervoor, onder punt 2, het amendement van dezelfde leden tot wijziging van artikel 117 van het Gerechtelijk Wetboek.

*
* *

Het amendement wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 16 (*vroeger art. 13*)

De in eerste lezing aangenomen tekst luidt als volgt :

« Artikel 299 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 12 maart 1998, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 299. — De voorzitter kan van ambtswege of op verzoek van het openbaar ministerie, ofwel op verzoek van de beschuldigde, bevelen een zaak die niet in staat van wijzen is tijdens de zitting op de rol waarvan ze is gebracht, naar een latere zitting te verwijzen of het tijdstip waarop de debatten zullen aanvatten, uit te stellen ». »

MM. Barzin et Bourgeois présentent un amendement reprenant le contenu de l'amendement n° 20 de M. Bourgeois rejeté en première lecture. Une distinction est faite dans cet amendement en fonction du moment de la décision : le président ne peut prendre cette décision qu'avant l'ouverture de la session. De plus, il peut également le faire à la demande de la partie civile. L'amendement est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 18 (*ancien art. 15*)

Le texte adopté en première lecture est libellé comme suit :

« L'article 313 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 313. — Immédiatement après, le président ordonnera au greffier de lire l'arrêt de renvoi.

Il fait distribuer à chaque juré une copie de l'acte d'accusation et, s'il en existe, de l'acte de défense.

Le procureur général lit l'acte d'accusation et l'accusé ou son conseil l'acte de défense. »

Conformément à la suggestion formulée par M. Morlet et Mme Gerard (voir annexe 2, A), *MM. Vandeurzen, Landuyt et Bourgeois* présentent un amendement en vue de rendre facultative la lecture de l'arrêt de renvoi par le greffier.

*
* *

L'amendement et l'article 18, ainsi modifié, sont adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 24 (*ancien art. 17*)

Le texte adopté en première lecture est libellé comme suit :

« A l'article 321 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est supprimé;

2° dans l'alinéa 2, les mots « des accusés seront à leurs frais » sont remplacés par les mots « des accusés ou de la partie civile seront aux frais de la partie qui en aura fait la demande » et les mots « par l'accusé » sont remplacés par les mots « par l'accusé ou par la partie civile ». ».

Renvoyant à l'observation formulée à cet égard par M. Franchimont, *M. Vandeplass* propose qu'outre le procureur général, le président puisse également fai-

De heren Vandeurzen en Bourgeois dienen een amendement in dat de inhoud overneemt van amendement n° 20 van de heer Bourgeois, dat in eerste lezing werd verworpen. In het amendement wordt een onderscheid gemaakt naargelang van het tijdstip van de beslissing : de voorzitter kan die beslissing enkel nemen vóór de opening van de zitting. Bovendien kan hij dit ook op verzoek van de burgerlijke partij. Het amendement wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 18 (*vroeger art. 15*)

De in eerste lezing aangenomen tekst luidt als volgt :

« Artikel 313 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 313. — Onmiddellijk daarna beveelt de voorzitter de griffier het arrest van verwijzing voor te lezen.

Hij doet aan elke gezworene een afschrift overhandigen van de akte van beschuldiging en van de akte van verdediging, zo er een bestaat.

De procureur-generaal leest de akte van beschuldiging en de beschuldigde of zijn raadsman de akte van verdediging ». ».

Overeenkomstig de door de heer Morlet en mevrouw Gerard gedane suggestie (zie bijlage 2, A) dienen *de heren Vandeurzen, Landuyt en Bourgeois* een amendement in om de voorlezing van het arrest van verwijzing door de griffier facultatief te maken.

*
* *

Het amendement en artikel 18, zoals gewijzigd, worden aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 20 (*vroeger art. 17*)

De in eerste lezing aangenomen tekst luidt als volgt :

« In artikel 321 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden « de beschuldigde gedaan, komen te zijnen laste » vervangen door de woorden « de beschuldigde of de burgerlijke partij gedaan, komen ten laste van de partij die erom heeft verzocht » en de woorden « die de beschuldigde hem aangewezen heeft » vervangen door de woorden « die de beschuldigde of de burgerlijke partij hem aangewezen heeft ». ».

Verwijzend naar de opmerking die de heer Franchimont terzake heeft gemaakt, stelt *de heer Vandeplass* voor dat niet alleen de procureur-generaal

re citer, à sa requête, les témoins qui lui seront indiqués par l'accusé ou par la partie civile.

M. Bourgeois présente un amendement en ce sens.

*
* *

L'amendement est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

L'article 24, ainsi modifié, est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 22 (ancien art. 18)

Le texte adopté en première lecture est libellé comme suit :

« L'article 319 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 319. — Le président peut demander aux témoins et à l'accusé tous les éclaircissements qu'il jugera nécessaires à la manifestation de la vérité.

Les juges et les jurés ont la même faculté, en demandant la parole au président. L'accusé et son conseil peuvent poser des questions au témoin par l'intermédiaire du président. Le procureur général, la partie civile et son conseil peuvent poser des questions, soit au témoin, soit à l'accusé, par l'intermédiaire du président.

En vertu de son pouvoir discrétionnaire, le président peut toutefois interdire que certaines questions soient posées. ».

Répondant à l'observation formulée par M. Morlet et Mme Gerard en ce qui concerne le dernier alinéa de cet article (voir annexe 2, A), *M. Bourgeois* fait observer qu'il y a des arguments pour et contre l'octroi d'un pouvoir discrétionnaire au président. Il range parmi les premiers le fait que des discussions risquent de s'engager au cas où l'incident qui naîtrait de l'interdiction formulée par le président serait soumis à la cour. Or, ce sont précisément ces discussions que le président entendait éviter, notamment pour des raisons pouvant être liées à la protection de la vie privée. L'intervenant est du reste convaincu qu'aucun président n'interdira qu'une question soit posée si cette interdiction risque de compromettre les droits de la défense.

Pour *M. Vandeurzen*, le risque est grand que la Cour européenne des droits de l'homme estime que le droit à un procès équitable a été violé, lorsque l'interdiction de poser une question relèvera du pouvoir discrétionnaire du président. L'intervenant estime qu'il ne faut pas perdre de vue la finalité du droit accordé au président; une interdiction éventuelle doit être envisagée plutôt dans le contexte du pouvoir du président en ce qui concerne la direction des débats. Ce pouvoir n'est pas absolu.

mais ook de voorzitter op eigen verzoek getuigen kan doen dagvaarden die de beschuldigde of de burgerlijke partij hen hebben aangewezen.

De heer Bourgeois dient een amendement met die strekking in.

*
* *

Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 20, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 22 (vroeger art. 18)

De in eerste lezing aangenomen tekst luidt als volgt :

« Artikel 319 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 319. — De voorzitter kan aan de getuigen en de beschuldigde alle ophelderingen vragen die hij nodig acht om de waarheid aan de dag te brengen.

De rechters en de gezworenen hebben hetzelfde recht, maar moeten aan de voorzitter het woord vragen. De beschuldigde en zijn raadsman kunnen, bij monde van de voorzitter, aan de getuige vragen stellen. De procureur-generaal, de burgerlijke partij en haar raadsman kunnen, bij monde van de voorzitter, vragen stellen aan de getuige of aan de beschuldigde.

Krachtens zijn discretionaire macht, kan de voorzitter evenwel verbieden dat bepaalde vragen worden gesteld. ».

In antwoord op de opmerking van de heer Morlet en mevrouw Gerard betreffende het laatste lid van dit artikel (zie bijlage 2, A) merkt *de heer Bourgeois* op dat er argumenten voor en tegen een discretionaire bevoegdheid van de voorzitter zijn. Vóór pleit zijns inziens dat, zo het incident dat naar aanleiding van het verbod van de voorzitter zou rijzen aan het hof wordt voorgelegd, discussies kunnen ontstaan. Het zijn precies die discussies die de voorzitter wilde voorkomen, onder meer om redenen die verband kunnen houden met de bescherming van het privéleven. De spreker is overigens de mening toegedaan dat geen enkele voorzitter zal verbieden dat een vraag wordt gesteld als het recht van verdediging daardoor in het gedrang komt.

De heer Vandeurzen vreest dat het risico groot is dat het Europese Hof voor de Rechten van de Mens in een bepaalde zaak besluit tot een schending van het recht op een eerlijk proces wanneer het verbod een vraag te stellen wordt gekoppeld aan de discretionaire bevoegdheid van de voorzitter. Volgens de spreker mag de finaliteit van het recht van de voorzitter niet uit het oog worden verloren; een eventueel verbod moet dan ook veeleer worden gezien in het kader van zijn bevoegdheid inzake de leiding van de debatten. Die bevoegdheid is niet absoluut.

M. Vandeplas reste partisan du texte défendu par *M. Bourgeois*. Il donne un exemple éclairant pour appuyer sa position : un témoin déclare au jury que l'accusé a une mauvaise conduite et qu'il fréquente régulièrement des lieux de débauche. Si la défense demande ensuite au témoin combien de fois il s'est lui-même rendu dans un lieu de débauche, le président doit pouvoir refuser que cette question soit posée sans que l'incident ne soit soumis à la cour. Autrement, la défense essaiera de démontrer que le témoin s'est effectivement rendu dans des lieux de débauche, il s'ensuivra une discussion sur le lien existant entre la fréquentation de lieux de débauche et une mauvaise conduite, etc. Dans le système juridique anglo-saxon, le président a également le pouvoir discrétionnaire d'autoriser ou d'interdire une telle investigation.

M. Landuyt estime que l'exemple cité démontre précisément que le refus du président est contestable. La question qu'il interdit de poser peut être essentielle pour la défense : un examen de la vie du témoin doit, le cas échéant, permettre à la défense de démontrer que le témoignage n'est pas crédible.

MM. Vandeurzen et Landuyt présentent un amendement visant à remplacer l'alinéa 1er par une disposition prévoyant que la décision du président par laquelle il interdit qu'une question précise soit posée peut donner lieu à un incident sur lequel la cour d'assises statue.

M. Landuyt demande si le président ne doit pas pouvoir déroger à l'article 319, alinéa 2, ainsi qu'il le fait actuellement devant la pratique. En d'autres termes, ne doit-il pas pouvoir autoriser que des questions soient posées directement? L'intervenant estime que le président doit avoir cette possibilité et qu'il convient d'adapter le texte à cet effet.

M. Bourgeois estime que cette pratique peut être maintenue. Le nouveau texte vise à placer le procureur général sur le même pied que les autres parties, mais pas à rendre cette pratique impossible.

M. Duquesne se rallie à la proposition de *M. Landuyt*. Il est, d'une manière générale, partisan d'une procédure plus accusatoire devant toutes les juridictions. Il constate que les esprits ne sont pas encore mûrs pour une telle réforme, mais que les choses évoluent progressivement dans le bon sens.

Il estime que les pouvoirs du président doivent être suffisants pour permettre la tenue d'un véritable débat. Le législateur doit par conséquent permettre à un président qui estime que les questions directes simplifient les débats et les rendent plus accessibles au jury, sans pour autant compromettre la sérénité des débats, d'organiser les débats de cette manière.

M. Vandeurzen estime que le texte de loi traduit clairement la volonté du législateur. On ne peut laisser à l'appréciation de chaque président la possibilité d'aller à l'encontre d'un texte de loi précis dans une

De heer Vandeplas blijft voorstander van de door de heer *Bourgeois* verdedigde tekst. Hij geeft een voorbeeld ter verduidelijking. Stel dat een getuige voor de jury komt verklaren dat de beschuldigde van slecht gedrag is en geregeld huizen van ontucht bezoekt. Wanneer de verdediging dan aan de getuige zelf zou vragen hoe vaak hij een huis van ontucht heeft bezocht, moet de voorzitter kunnen weigeren dat die vraag gesteld wordt zonder dat het incident wordt voorgelegd aan het hof. Zo niet, dan zal de verdediging pogen aan te tonen dat de getuige inderdaad huizen van ontucht bezoekt, zal een discussie ontstaan over het verband tussen het bezoeken van huizen van ontucht en slecht gedrag, enzovoort. In het Angelsaksische systeem behoort zulks trouwens ook tot de discretionaire bevoegdheid van de voorzitter.

De heer Landuyt is van oordeel dat het aangehaalde voorbeeld precies aantoont dat de weigering van de voorzitter voor discussie vatbaar kan zijn.

De vraag die hij verbiedt kan essentieel zijn voor de verdediging; zij moet in voorkomend geval door de levenswandel van de getuige te bespreken kunnen aantonen dat zijn getuigenis niet geloofwaardig is.

De heer Vandeurzen en Landuyt dienen een amendement in ter vervanging van het eerste lid door een bepaling waardoor de beslissing van de voorzitter waarbij hij verbiedt dat een bepaalde vraag wordt gesteld aanleiding kan geven tot een tussengeschiedenis waarover het hof van assisen beslist.

De heer Landuyt vraagt of de voorzitter niet moet kunnen afwijken van de bepaling van het tweede lid van artikel 319, zoals thans in de praktijk gebeurt. Moet hij met andere woorden niet kunnen toelaten dat vragen rechtstreeks worden gesteld? De spreker meent van wel. Daartoe wordt de tekst best aangepast.

De heer Bourgeois is van mening dat die praktijk kan blijven bestaan. De nieuwe tekst heeft de bedoeling de procureur-generaal op gelijke voet te plaatsen met de andere partijen, maar niet om die praktijk onmogelijk te maken.

De heer Duquesne sluit zich aan bij het voorstel van de heer *Landuyt*. Hij is in het algemeen voorstander van een meer accusatoire procedure voor alle gerechten. Hij constateert dat de geesten daarvoor nog niet rijp zijn maar dat er zich toch een geleidelijke evolutie in die richting voordoet.

Zijns inziens moet de voorzitter voldoende bevoegdheden hebben om ervoor te zorgen dat werkelijk een debat plaatsvindt. De wetgever moet dan ook een voorzitter die van oordeel is dat het rechtstreeks stellen van vragen de debatten vereenvoudigt en toegankelijker maakt voor de jury zonder de sereniteit van de debatten in het gedrang te brengen, uitdrukkelijk de mogelijkheid geven om de debatten op die manier te organiseren.

De heer Vandeurzen is van oordeel dat de wil van de wetgever duidelijk blijkt uit de wettekst. Het kan niet afhangen van de beoordeling van elke voorzitter om in een zodanig belangrijke aangelegenheid als

matière aussi importante que la faculté de poser directement ou non des questions. En ce qui concerne le fond de la question, il a été déclaré à plusieurs reprises lors des discussions préalables que le fait de poser des questions de façon directe suppose une procédure de nature totalement différente. L'intervenant recommande que l'on ne revienne pas sur cette décision.

M. Landuyt rejette cette interprétation. Le président peut, comme c'est le cas aujourd'hui, autoriser les questions directes.

*
* *

L'amendement et l'article 22, ainsi modifié, sont adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 37 (ancien art. 31)

Le texte adopté en première lecture est libellé comme suit :

« Dans l'article 416, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 12 mars 1998, le mot « 231 » est inséré entre les mots « 135 » et le mot « et ». ».

A la suite de l'observation formulée par M. Morlet et Mme Gerard au sujet de cette disposition (voir l'annexe 2, A), MM. Bourgeois et Vandeurzen présentent un amendement visant à supprimer cet article. Cet amendement est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 39 (ancien art. 34)

Le texte adopté en première lecture est libellé comme suit :

« A l'article 27, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive sont apportées les modifications suivantes :

1^o au 3^o, le a) est remplacé par la disposition suivante :

« a) depuis l'arrêt de renvoi à la cour d'assises jusqu'à ce que la cour d'assises ait définitivement statué »;

2^o le 4^o est abrogé. ».

Le président attire l'attention sur l'observation que M. Franchimont a formulée au sujet de cet article (voir l'annexe 2, B).

M. Morlet se rallie à cette observation pour ce qui est de son principe. Il est logique que l'inculpé puisse introduire une demande de mise en liberté provisoire à partir du moment où il est détenu en exécution d'une ordonnance de prise de corps. Il estime cependant qu'il serait préférable de remplacer les termes « ordonnance de renvoi » par les termes « ordonnance rendue conformément à l'article 133 du Code d'instruction criminelle ». Il s'agit en effet, en l'occurren-

het al dan niet rechtstreeks stellen van vragen tegen een duidelijke wettekst in te gaan. Wat de grond van het vraagstuk betreft, is in de voorafgaande besprekingen herhaaldelijk gesteld dat het rechtstreeks stellen van vragen een procedure van een heel andere aard veronderstelt. De spreker pleit ervoor om niet op dat besluit terug te komen.

De heer Landuyt is het met deze interpretatie niet eens. De voorzitter kan zoals vandaag het rechtstreeks vragen stellen toelaten.

*
* *

Het amendement en artikel 22, zoals gewijzigd, worden aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 37 (vroeger art. 31)

De in eerste lezing aangenomen tekst luidt als volgt :

« In artikel 416, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 maart 1998, wordt het woord « , 231 » ingevoegd tussen het woord « 135 » en het woord « en ». ».

Overeenkomstig de opmerking van de heer Morlet en mevrouw Gerard terzake (zie bijlage 2, A) dienen de heren Bourgeois en Vandeurzen een amendement tot weglating van het artikel in. Het wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 39 (vroeger art. 34)

De in eerste lezing aangenomen tekst luidt als volgt :

« In artikel 27, § 1, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het 3^o wordt a) vervangen als volgt :

« a) vanaf het arrest van verwijzing naar het hof van assisen totdat het hof van assisen einduitspraak heeft gedaan »;

2^o het 4^o wordt opgeheven. ».

De voorzitter vestigt de aandacht op de opmerking die de heer Franchimont over dit artikel heeft gemaakt (zie bijlage 2, B).

De heer Morlet sluit zich bij die opmerking aan wat het principe ervan betreft. Het is logisch dat de verdachte een verzoek tot voorlopige invrijheidstelling kan indienen vanaf het ogenblik dat hij aangehouden is ingevolge tenuitvoerlegging van een beschikking tot gevangenneming. Het lijkt hem evenwel beter de uitdrukking « beschikking tot verwijzing » te vervangen door de uitdrukking « beschikking gegeven overeenkomstig artikel 133 van het Wetboek van Straf-

ce, d'une ordonnance par laquelle la chambre du conseil ordonne de transmettre les pièces au procureur général en vue de la mise en accusation; cette décision prépare simplement l'arrêt de renvoi ultérieur.

M. Vandeplas souscrit à la modification proposée.

*
* *

L'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été modifiée, est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Les rapporteurs,

Le président,

J. VANDEURZEN
T. GIET

M. VERWILGHEN

vordering ». Het gaat hier immers om een beschikking waarbij de raadkamer beveelt de stukken toe te zenden aan de procureur-generaal met het oog op de inbeschuldigingstelling; deze beslissing is louter voorbereidend op het latere arrest van verwijzing.

De heer Vandeplas is het met de voorgestelde wijziging eens.

*
* *

Het gehele wetsvoorstel, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

De rapporteurs,

De voorzitter,

J. VANDEURZEN
T. GIET

M. VERWILGHEN

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA SOUS-COMMISSION DE
LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1)

PAR M. **Jo VANDEURZEN**

TABLE DE MATIERES

	Page
I. Exposé introductif de M. Reynders, auteur principal de la proposition de loi	25
II. Discussion générale	27
III. Auditions	27
A) Exposés	27
1. Mme K. Gerard, conseiller à la cour d'appel de Bruxelles	27
2. M. P. Morlet, premier avocat général près la cour d'appel de Bruxelles	29
3. M. A. Vandeplas, président honoraire à la cour d'appel d'Anvers	31
4. M. M. Franchimont, professeur émérite, président de la commission pour le droit de la procédure pénale	39
5. M. P. Van Eeckhaut, avocat	42
6. M. Ph. Mayence, avocat	44
7. M. J. Vermassen, avocat	47
B) Echange de vues	50
IV. Discussion des articles	52

(1) Composition de la sous-commission :
Président : M. Vandenbossche.

Membres titulaires :

C.V.P.	H. Jo Vandeurzen.
P.S.	M. Thierry Giet.
V.L.D.	M. Marc Verwilghen.
S.P.	M. Dany Vandenbossche.
P.R.L./F.D.F.	M. Jean Barzin.
P.S.C.	M. André du Bus de Warnaffe.
V.B.	M. Bart Laeremans.
Ecolo/Agalev	M. Frans Lozie.

VERSLAG

NAMENS DE SUBCOMMISSIE VAN
DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Jo VANDEURZEN**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleiding van de heer Reynders, hoofdindieners van het wetsvoorstel	25
II. Algemene bespreking	27
III. Hoorzittingen	27
A) Uiteenzettingen	27
1. Mevrouw K. Gerard, raadsheer in het Hof van Beroep te Brussel	27
2. De heer P. Morlet, eerste advocaat-generaal bij het Hof van Beroep te Brussel	29
3. De heer A. Vandeplas, erevoorzitter in het Hof van Beroep te Antwerpen	31
4. De heer M. Franchimont, emeritus hoogleraar, voorzitter van de commissie strafprocesrecht	39
5. De heer P. Van Eeckhaut, advocaat	42
6. De heer Ph. Mayence, advocaat	44
7. De heer J. Vermassen, advocaat	47
B) Gedachtewisseling	50
IV. Artikelsgewijze bespreking	52

(1) Samenstelling van de subcommissie :
Voorzitter : de heer Vandenbossche

Vaste leden :

C.V.P.	H. Jo Vandeurzen.
P.S.	H. Thierry Giet.
V.L.D.	H. Marc Verwilghen.
S.P.	H. Dany Vandenbossche.
P.R.L./F.D.F.	H. Jean Barzin.
P.S.C.	H. André du Bus de Warnaffe.
V.B.	H. Bart Laeremans.
Ecolo/Agalev	H. Frans Lozie.

MESDAMES, MESSIEURS,

La sous-commission a examiné cette proposition de loi au cours de ses réunions des 19 mars, 2 avril, 28 mai, 24 juin, 12 novembre et 3 décembre 1998.

Le 2 avril 1998, la sous-commission a procédé à l'audition d'experts en procédure devant la cour d'assises. Le compte rendu de cette audition figure ci-après, sous le point II. Trois experts, à savoir Mme K. Gerard, conseiller à la cour d'appel de Bruxelles, M. P. Morlet, premier avocat général près la cour d'appel de Bruxelles et M. A. Vandeplas, président honoraire à la cour d'appel d'Anvers, ont également participé à l'examen ultérieur de la proposition de loi.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DE M. REYNDERS, AUTEUR PRINCIPAL DE LA PROPOSITION DE LOI

La proposition de loi à l'examen a pour objet de moderniser la procédure devant la cour d'assises en y apportant un certain nombre de modifications d'ordre plutôt technique. Elle n'aborde pas le débat de fond concernant le maintien ou non du jury ou l'instauration d'une formule tendant à associer des magistrats professionnels au jury pour la délibération sur la culpabilité.

Les auteurs de la proposition de loi se sont inspirés de la réflexion menée par plusieurs magistrats de la cour d'appel de Bruxelles qui, en leur qualité de magistrat, assistent aux procédures devant la cour d'assises en tant que président ou en tant que membre du ministère public.

La proposition de loi concerne tant des aspects de principe de la procédure que des modalités purement pratiques de celle-ci.

Sur le plan des principes, la proposition de loi tend à privilégier les droits de la défense et, d'un point de vue plus général, à renforcer le principe de l'égalité des armes entre les parties. C'est ainsi qu'en ce qui concerne la prestation de serment, il ne serait plus fait de distinction entre le témoin entendu par le président en vertu de son pouvoir discrétionnaire et celui appelé par les parties.

D'autre part, le texte proposé tente d'éliminer un certain nombre d'archaïsmes de la procédure. On notera tout d'abord, à ce propos, le remplacement de la procédure spéciale de contumace (articles 465 à 478 du Code d'instruction criminelle), devenue obsolète, par une procédure d'opposition, comparable à celle qui s'applique devant les tribunaux de police et les tribunaux correctionnels.

Une réforme importante concerne le pourvoi contre l'arrêt de renvoi rendu par la chambre des mises en accusation. Quel que puisse en être le motif, ce pourvoi devrait être formé avant l'ouverture de la session de la cour d'assises, en l'occurrence dans les quinze jours de la signification de l'arrêt de renvoi,

DAMES EN HEREN,

De subcommissie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens haar vergaderingen van 19 maart, 2 april, 28 mei, 24 juni, 12 november en 3 december 1998.

Op 2 april 1998 hield de subcommissie een hoorzitting met deskundigen inzake de assisenprocedure. Het verslag van deze hoorzitting is hierna opgenomen onder II. Drie onder hen, mevrouw K. Gerard, raadsheer in het Hof van Beroep te Brussel, de heer P. Morlet, eerste advocaat-generaal bij dat hof, en de heer A. Vandeplas, erevoorzitter in het Hof van Beroep te Antwerpen, namen tevens deel aan de verdere bespreking van het wetsvoorstel.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE HEER REYNDERS, HOOFDINDIENER VAN HET WETSVOORSTEL

Dit wetsvoorstel beoogt door een aantal eerder technische wijzigingen de rechtspleging voor het hof van assisen te moderniseren. Het spreekt zich niet uit over meer fundamentele beleidskeuzen zoals de vraag of de jury al dan niet behouden moet blijven en evenmin over de daarmee samenhangende vraag of beroepsmagistraten voor de beraadslaging over de schuldvraag aan de jury moeten worden toegevoegd.

De indieners van het wetsvoorstel hebben zich laten leiden door het denkwerk van een aantal magistraten van het Hof van Beroep te Brussel die als magistraat aan assisenprocedures deelnemen, hetzij als voorzitter, hetzij als lid van het openbaar ministerie.

Het wetsvoorstel heeft betrekking op zowel principiële aspecten van de procedure als op louter praktische modaliteiten ervan.

Op het stuk van de principes streeft het wetsvoorstel ernaar de rechten van verdediging vooraan te plaatsen en, meer algemeen, tussen de partijen een grotere wapengelijkheid tot stand te brengen. Zo zou wat het al dan niet afleggen van de eed betreft niet langer een onderscheid worden gemaakt naargelang een getuige door de voorzitter wordt opgeroepen krachtens zijn discretionaire macht dan wel door de partijen.

Verder wordt gepoogd een aantal archaïsmen uit de procedure te verwijderen. In dat verband dient in de eerste plaats de vervanging te worden vermeld van de verouderde bijzondere rechtspleging van weerspannigheid aan de wet (artikelen 465 tot 478 van het Wetboek van Strafvordering) door een procedure van verzet die vergelijkbaar is met die welke geldt voor de politierechtbanken en de correctionele rechtbanken.

Een belangrijke hervorming betreft de voorziening tegen het door de kamer van inbeschuldigingstelling gewezen arrest van verwijzing. Die voorziening zou, wat ook de grond ervan moge zijn, moeten worden ingesteld vóór de opening van de zitting van het hof van assisen, en wel binnen 15 dagen na de beteke-

dès lors que l'interrogatoire par le président serait supprimé. Corrélativement, il est également proposé que l'arrêt de renvoi, une fois devenu définitif, purge toutes les nullités et irrégularités de l'instruction préparatoire.

L'accusé serait cité à comparaître devant la cour d'assises. Afin de permettre à celui-ci de préparer sa défense, il est prévu qu'un délai de deux mois au moins doit s'écouler entre la signification de l'acte d'accusation et de la citation à comparaître et la date fixée pour l'ouverture de la session.

Il est également proposé de remettre gratuitement à chaque accusé et à chaque partie civile qui s'est constituée avant l'ouverture de la session une copie intégrale du dossier ainsi qu'une copie des procès-verbaux ou des documents réunis au cours de l'instruction complémentaire que le président peut ordonner. Cette mesure renforce elle aussi les droits de la défense et est conforme au principe de l'égalité des armes.

L'article 17 vise à apporter deux modifications à l'article 317 du Code d'instruction criminelle. Le président qui dirige les débats se verrait octroyer le pouvoir d'établir l'ordre d'audition des témoins. Le principe de l'oralité des débats serait en outre assoupli, en ce sens que les témoins entendus en qualité d'expert pourraient consulter des notes. Inutile de préciser que cette faculté est utile pour les personnes qui sont appelées à intervenir dans le cadre de nombreux dossiers.

Il est également prévu d'étendre les pouvoirs du président en ce qui concerne sa décision d'entendre ou non les témoins; les parties peuvent faire opposition à ses décisions en la matière.

Il est enfin prévu d'apporter une modification à la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. La Chambre des mises en accusation serait exclusivement compétente pour connaître des demandes de mise en liberté introduites par l'accusé, même si cette demande est introduite pendant la session au cours de laquelle il est jugé. Cela permettra d'éviter toute spéculation concernant l'impartialité des juges professionnels.

En guise de conclusion, l'intervenant fait observer que la proposition de loi devra être adaptée en ce qui concerne certains points en fonction des modifications que la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction a apportées au Code d'instruction criminelle.

ning van het arrest van verwijzing, aangezien de ondervraging door de voorzitter zou worden afgeschaft. In samenhang daarmee wordt tevens voorgesteld dat het arrest van verwijzing, als het eenmaal definitief is geworden, het vooronderzoek zou zuiveren van alle nietigheden en onregelmatigheden.

De beschuldigde zou worden gedagvaard om voor het hof van assisen te verschijnen. Om hem in staat te stellen zijn verdediging voor te bereiden wordt voorzien in een termijn van ten minste twee maanden tussen de betekening van de akte van beschuldiging en van de dagvaarding om te verschijnen en de datum die voor de opening van de zitting werd bepaald.

Tevens wordt voorgesteld aan elk van de beschuldigten en aan elk van de burgerlijke partijen die zich vóór de opening van de zitting gesteld hebben, kosteloos een integraal afschrift van het dossier te bezorgen, alsook een afschrift van de processen-verbaal of documenten verzameld tijdens het aanvullend onderzoek dat de voorzitter kan bevelen. Ook deze maatregel versterkt de rechten van verdediging en is conform het principe van de wapengelijkheid.

Artikel 17 beoogt twee wijzigingen in artikel 317 van het Wetboek van Strafvordering. Aan de voorzitter, die de debatten leidt, zou de bevoegdheid worden toegekend de volgorde te bepalen waarin de getuigen worden gehoord. Daarnaast zou het principe van het mondeling karakter van de debatten worden versoepeld in die zin dat de getuigen die als deskundige worden gehoord notities zouden kunnen raadplegen. Het hoeft geen betoog dat zulks voor personen die in talrijke dossiers moeten optreden nuttig is.

De bevoegdheden van de voorzitter ten aanzien van het al dan niet horen van de getuigen zouden eveneens worden uitgebreid; de partijen kunnen tegen zijn beslissingen dienaangaande verzet doen.

Ten slotte wordt een wijziging voorgesteld in de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Uitsluitend de kamer van inbeschuldigingstelling zou nog kennis nemen van de verzoeken tot voorlopige invrijheidstelling van de beschuldigde, zelfs wanneer dit verzoek wordt gedaan tijdens de zitting waarop hij wordt berecht. Zodoende wordt voorkomen dat twijfel zou rijzen omtrent de onpartijdigheid van de beroepsrechters.

Tot besluit wijst de spreker erop dat het wetsvoorstel op bepaalde punten zal moeten worden aangepast aan de wijzigingen die met name door de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek in het Wetboek van Strafvordering werden aangebracht.

II. — DISCUSSION GENERALE

Le représentant du ministre tient seulement à souligner, à ce stade de la discussion, qu'il paraît difficile de procéder à une réforme limitée et d'ordre technique sans tenir compte du large débat de fond sur la procédure devant la cour d'assises. Les auditions devraient clarifier les choses à cet égard.

Votre rapporteur se rallie à ce point de vue. Si la discussion ne peut être circonscrite à certains aspects, elle devra être poursuivie au sein de la commission de la Justice.

Un autre membre se réjouit qu'une initiative soit prise afin de simplifier la procédure devant la cour d'assises, qui est trop lourde et trop formaliste. L'aboutissement de cette initiative réduira les risques de nullités.

L'intervenant énumère une série d'éléments positifs :

- la délivrance d'une copie gratuite du dossier aux parties civiles;
- la suppression de l'interrogatoire de l'accusé par le président avant l'ouverture de la session. La pratique nous apprend que le président se fonde sur cet interrogatoire pour acquérir une conviction personnelle; cela peut avoir une influence sur le procès, car l'attitude adoptée dès l'ouverture du procès par le président influence généralement le jury;
- la suppression de formalités inutiles telles que l'obligation de lire l'acte d'accusation;

— l'autorisation accordée aux témoins qui sont entendus en qualité d'expert de disposer de notes, ce qui favorisera la manifestation de la vérité.

Le membre émet toutefois des réserves sur le système de purge des nullités. Il estime que ce système va trop loin. Lors de l'examen de la « loi Franchimont », il avait déjà insisté sur les inconvénients qu'il y aurait à purger les nullités avant le stade de la juridiction de jugement : la société ne peut plus contrôler l'instruction préparatoire, étant donné que la purge a lieu avant l'ouverture des débats publics devant la cour d'assises. De surcroît, certaines parties lésées ne se sont pas encore constituées parties civiles à ce moment-là.

III. — AUDITIONS

A. EXPOSES

1. Mme Gerard, conseiller à la Cour d'appel de Bruxelles

Mme Gerard esquisse les grandes lignes de la proposition de loi, qui a pour objet de simplifier et de rationaliser la procédure devant la cour d'assises.

II. — ALGEMENE BESPREKING

De vertegenwoordiger van de minister wenst er in deze fase van de bespreking enkel op te wijzen dat betwijfeld kan worden of een beperkte, technische hervorming tot stand kan worden gebracht los van het ruimere, fundamentele debat over de rechtspleging voor het hof van assisen. De hoorzittingen moeten daarover duidelijkheid brengen.

Uw rapporteur sluit zich daarbij aan. Mocht de bespreking niet beperkt kunnen blijven tot bepaalde aspecten dan zal ze moeten worden voortgezet in de commissie voor de Justitie.

Een ander lid juicht het toe dat een initiatief wordt genomen om de rechtspleging voor het hof van assisen, die te zwaar en te formalistisch is, te vereenvoudigen. Dat vermindert het risico van nietigheden.

De spreker somt een aantal positieve elementen op :

- het bezorgen van een kosteloos afschrift van het dossier aan de burgerlijke partijen;
- de afschaffing van de ondervraging van de beschuldigde door de voorzitter vóór de opening van de assisen. De praktijk toont aan dat de voorzitter daarop steunt om zijn innerlijke overtuiging te vormen; dat kan het proces beïnvloeden, daar zijn houding van bij de aanvang van het proces bij de jury pleegt te wegen;
- de afschaffing van nutteloze formaliteiten zoals de verplichte voorlezing van de akte van beschuldiging;
- het toestaan dat de getuigen die als deskundige worden gehoord notities gebruiken, wat de kwaliteit van de oordeelsvorming ten goede zal komen.

Het lid maakt evenwel voorbehoud wat het voorgestelde systeem van zuivering van nietigheden betreft. Die zuivering lijkt hem te verregaand. In het kader van de bespreking van de zogenaamde wet-Franchimont heeft hij reeds gewezen op de nadelen van een zuivering vóór het stadium van het vonnis-gerecht: er is geen controle van de samenleving op het vooronderzoek meer mogelijk, aangezien de zuivering plaatsvindt vóór het openbaar debat voor het hof van assisen. Sommige benadeelden hebben zich bovendien op dat ogenblik nog niet als burgerlijke partij gesteld.

III. — HOORZITTINGEN

A. UITEENZETTINGEN

1. Mevrouw Gerard, raadsheer in het Hof van Beroep te Brussel

Mevrouw Gerard schetst de hoofdlijnen van het wetsvoorstel, dat tot doel heeft de rechtspleging voor het hof van assisen te vereenvoudigen en te rationaliseren.

Une option importante concerne la purge radicale de l'instruction préparatoire de tous vices de procédure avant l'ouverture de la session de la cour d'assises. Tous les moyens y afférents doivent être soulevés devant les juridictions de jugement, sinon, ils ne pourront plus l'être devant la cour d'assises. Le but de cette mesure est d'éviter que la cour ne discute en présence du jury — ce qui irrite celui-ci — de problèmes de procédure sur lesquels la cour statue sans l'assistance des membres du jury et auxquels ceux-ci n'entendent rien. Lorsque des avocats avancent de tels arguments devant la cour d'assises, cela se retourne d'ailleurs généralement contre eux, même si leurs observations sont judicieuses.

Le délai de pourvoi en cassation est uniformisé. Il est de quinze jours à dater de la signification de l'arrêt de renvoi à la cour d'assises. L'interrogatoire de l'accusé par le président, auquel le président procède pour s'assurer que l'accusé bénéficie de l'assistance d'un avocat et qu'il n'a pas besoin d'un interprète, ne constituera donc plus le point de départ du délai, ce qui fait que cet interrogatoire pourra aussi être moins formaliste.

La Cour de cassation se sera donc déjà prononcée au moment de l'ouverture de la session de la cour d'assises.

Afin de laisser à l'accusé le temps nécessaire à la préparation de sa défense, la proposition prévoit un délai de deux mois au moins entre la notification de l'acte d'accusation et de la citation à comparaître et la date fixée pour l'ouverture de la session.

Un certain nombre de dispositions concernent l'audition des témoins :

- en ce qui concerne la prestation de serment par les témoins, les dispositions proposées ne font plus la distinction entre les témoins convoqués par les parties et les personnes que le président entend en vertu de son pouvoir discrétionnaire. Actuellement, ces derniers ne peuvent être assermentés, ce qui donne l'impression au jury que leurs déclarations seraient, pour d'obscures raisons, moins fiables. Les témoins seront dès lors placés sur un pied d'égalité. Toutes les personnes entendues en qualité de témoins devront prêter serment, à l'exception des personnes non admises à témoigner, dont la liste est étendue à la partie civile et aux enfants au-dessous de l'âge de quinze ans. Les dénonciateurs ne figurent plus dans cette liste, cette notion étant dépassée;

- à présent que le président peut modifier, avec l'accord des parties, l'ordre dans lequel les témoins seront entendus, il n'y a plus aucune raison de faire fixer cet ordre par le procureur général. Il est dès lors préférable de s'en remettre en l'occurrence à la sagesse du président.

- le président peut autoriser ou inviter les témoins qui sont entendus en tant qu'experts à utiliser des notes. Il est absurde de continuer, au nom du

Een belangrijke optie heeft betrekking op de radicale zuivering van het vooronderzoek van alle procedurele gebreken vóór de opening van de zitting van het hof van assisen. Alle daarop betrekking hebbende middelen moeten worden opgeworpen voor de onderzoeksgerechten. Zo niet kunnen zij niet meer worden opgeworpen voor het hof van assisen. Aldus wordt voorkomen dat in aanwezigheid van de jury en tot hun ergernis procedureproblemen worden besproken waarover het hof beslist zonder bijstand van de juryleden en die zij ook niet begrijpen. Wanneer advocaten dergelijke argumenten voor het hof van assisen aanvoeren keert zich dat trouwens doorgaans tegen hen, ook al kunnen hun opmerkingen terecht zijn.

De termijn om cassatieberoep in te stellen wordt eenvormig gemaakt. Hij bedraagt vijftien dagen na de betekening van het arrest van verwijzing naar het hof van assisen. De ondervraging door de voorzitter waarbij deze er zich van vergewist dat de beschuldigde bijgestaan wordt door een advocaat en geen tolk nodig heeft, zal dus niet langer gelden als vertrekpunt van de termijn, waardoor die ondervraging ook op een minder formalistische wijze kan gebeuren.

Bij de opening van de zitting van het hof van assisen, zal het Hof van Cassatie zich derhalve reeds hebben uitgesproken.

Om de beschuldigde de tijd te geven die nodig is om zijn verdediging voor te bereiden wordt voorzien in een termijn van ten minste twee maanden tussen de betekening van de akte van beschuldiging en van dagvaarding en de datum die voor de opening van de zitting is bepaald.

Een aantal bepalingen betreffen het getuigenverhoor :

- met betrekking tot het al dan niet afleggen van de eed door getuigen wordt niet langer een onderscheid gemaakt tussen getuigen opgeroepen door de partijen en de personen die de voorzitter krachtens zijn discretionaire bevoegdheid verhoort. Deze laatsten mogen thans niet worden beëdigd, waardoor bij de jury de indruk wordt gewekt dat hun verklaringen om een onduidelijke reden minder betrouwbaar zouden zijn. De getuigen worden daarom op dezelfde voet geplaatst. Alle als getuige gehoorde personen zullen de eed moeten afleggen, met uitzondering van de personen die niet toegelaten worden om te getuigen. Aan de lijst van deze laatsten worden toegevoegd de burgerlijke partij en de minderjarigen beneden de leeftijd van vijftien jaar. De aangevers worden in die lijst niet langer vermeld, daar dat begrip achterhaald is;

- er is geen reden meer om de procureur-generaal de volgorde te laten bepalen waarin de getuigen worden gehoord, nu de voorzitter met het akkoord van de partijen die volgorde kan wijzigen. Het bepalen van de volgorde kan dan ook beter aan de wijsheid van de voorzitter worden overgelaten;

- de voorzitter kan getuigen die als deskundige worden gehoord de toestemming geven of verzoeken gebruik te maken van notities. Het is onzinnig om in

principe de l'oralité des débats, à exiger d'un expert qu'il connaisse de mémoire tous les détails de son rapport. Dans la pratique, le président donne d'ailleurs lecture du rapport et demande si l'expert en confirme le contenu. On peut se demander si le juge d'instruction ne devrait pas également pouvoir utiliser des notes;

— il est tout aussi absurde de soustraire les déclarations écrites de témoins du dossier qui est remis au jury. Le président doit pouvoir donner lecture des déclarations qui ont été faites au cours de l'instruction préparatoire par un témoin qui ne comparaît pas. Si ces déclarations ont par exemple, été faites sous serment devant le juge d'instruction, il n'est alors pas nécessaire de convoquer celui-ci;

— une série de formalités ridicules ont été supprimées. Il en va par exemple ainsi de la disposition aux termes de laquelle le président doit demander au témoin, après chaque déposition, si c'est bien de l'accusé ici présent qu'il a entendu parler;

— en ce qui concerne l'interrogation des témoins, le procureur général est mis sur le même pied que l'accusé et son avocat. Il doit donc également poser ses questions par l'intermédiaire du président. On aurait pu, à l'inverse autoriser l'accusé et son avocat à poser directement des questions. Un tel système aurait cependant pour conséquence que certains procureurs généraux et avocats tenteraient de déstabiliser le témoin. Le fait que c'est le président qui doit poser la question et, le cas échéant, la reformuler est par contre de nature à garantir la sérénité des débats et permet au témoin de réfléchir et de se sentir plus à l'aise;

— une disposition explicite concerne le droit accordé au procureur général, à l'accusé et à la partie civile de formuler des observations au sujet des déclarations faites par le témoin. Ce droit ne pourra toutefois s'exercer qu'à la suite du témoignage afin d'éviter que de nouvelles questions soient posées.

La procédure désuète de contumace est remplacée par une procédure de jugement par défaut. Si un accusé fait défaut, le président en prend acte et la procédure se poursuit pour les éventuels co-accusés qui n'ont pas fait défaut. Si l'accusé qui a fait défaut introduit un recours, la cour statue, sans l'assistance des jurés, sur la recevabilité de celui-ci. Si le recours est jugé recevable, une nouvelle session est fixée, un nouveau jury est constitué et les règles régissant la procédure de jugement par défaut sont applicables.

2. M. P. Morlet, premier avocat général près la cour d'appel de Bruxelles

La proposition de loi est partiellement dépassée par suite de l'entrée en vigueur de la loi Franchimont. Les dispositions relatives au pourvoi en cassa-

naam van het beginsel dat de debatten mondeling moeten verlopen nog langer van een deskundige te vereisen dat hij alle details van zijn verslag uit het hoofd kent. In de praktijk leest de voorzitter het verslag trouwens voor en vraagt of de deskundige de inhoud van zijn verslag bevestigt. Men kan zich afvragen of ook de onderzoeksrechter niet van notities gebruik moet kunnen maken;

— het verwijderen van de geschreven verklaringen van getuigen uit het dossier dat aan de jury wordt bezorgd is even onzinnig. De voorzitter moet voorlezing kunnen doen van de verklaringen die tijdens het vooronderzoek werden afgelegd door een getuige die niet verschijnt. Werden die verklaringen bijvoorbeeld afgelegd onder eed voor de onderzoeksrechter, dan hoeft de onderzoeksrechter daarvoor niet langer te worden opgeroepen;

— een aantal potsierlijke formaliteiten worden afgeschaft. Zo bijvoorbeeld het voorschrift volgens hetwelk de voorzitter na elk getuigenis aan de getuige moet vragen of hij wel over de aanwezige beschuldigde heeft willen spreken;

— wat het stellen van de vragen aan de getuigen betreft wordt de procureur-generaal op gelijke voet geplaatst met de beschuldigde en zijn advocaat. Hij moet zijn vragen dus ook bij monde van de voorzitter stellen. Men had omgekeerd de beschuldigde en zijn advocaat het recht kunnen geven rechtstreeks vragen te stellen. Dat systeem zou evenwel tot gevolg hebben dat sommige procureurs-generaal of advocaten zouden pogen de getuige van zijn stuk te brengen. Het feit dat de voorzitter de vraag moet stellen en in voorkomend geval herformuleert komt integendeel de sereniteit van de debatten ten goede en geeft de getuige ook de kans even na te denken en zich geruster te voelen;

— er wordt een uitdrukkelijke bepaling opgenomen betreffende het recht van de procureur-generaal, de beschuldigde en de burgerlijke partij om opmerkingen te maken in verband met hetgeen de getuige heeft gezegd. Dat recht kan evenwel pas na de getuigenis worden uitgeoefend om te voorkomen dat op die manier nieuwe vragen worden gesteld.

De verouderde procedure van weerspanningheid aan de wet wordt vervangen door een verstekprocedure. Laat een beschuldigde verstek gaan, dan stelt de voorzitter dat vast en wordt de procedure voortgezet voor de eventuele medebeschuldigten die geen verstek hebben laten gaan. Komt de beschuldigde die verstek liet gaan in verzet, dan oordeelt het hof zonder bijstand van de gezworenen of het verzet ontvankelijk is. Zo ja, dan wordt een nieuwe zitting bepaald, wordt een nieuwe jury samengesteld en gelden de regels van de procedure bij verstek.

2. De heer P. Morlet, eerste advocaat-generaal bij het Hof van Beroep te Brussel

Ingevolge de wet-Franchimont is het wetsvoorstel ten dele achterhaald. De bepalingen betreffende het cassatieberoep tegen het arrest van verwijzing naar

tion contre l'arrêt de renvoi à la cour d'assises et à la purge de l'instruction préparatoire doivent être revues.

a) Le pourvoi en cassation contre l'arrêt de renvoi à la cour d'assises.

Le point de départ des auteurs de la proposition de loi était que la procédure actuelle en matière de pourvoi en cassation est excessivement lourde et compliquée. Actuellement, l'arrêt de la chambre des mises en accusation peut donner lieu à trois types de pourvois en cassation (voir les développements, Doc. n° 1085/1, p. 2) qui doivent être formés à différents moments selon la cause qui les motive. Il a dès lors été proposé de ne maintenir qu'une seule possibilité de pourvoi en cassation, quelle qu'en soit la cause. Ce pourvoi devait être formé avant l'ouverture de la session de la cour d'assises. Cette proposition permettait d'atteindre un double objectif : d'une part, la procédure était simplifiée; d'autre part, elle devait contribuer à éviter autant que possible qu'un procès d'assises puisse encore être annulé pour des raisons ayant trait à l'instruction préparatoire. Un procès d'assises requiert en effet des moyens humains et autres considérables, voire disproportionnés.

La loi Franchimont a toutefois harmonisé les règles relatives au pourvoi en cassation formé contre les arrêts de renvoi avec les règles s'appliquant aux autres décisions de renvoi, à savoir les décisions de renvoi au tribunal correctionnel ou au tribunal de police. L'arrêt de renvoi peut désormais être attaqué immédiatement dans certains cas, alors qu'il ne peut l'être qu'après l'arrêt de la cour d'assises dans les autres cas, étant entendu que le pourvoi en cassation immédiat est facultatif dans la procédure prévue dans la loi Franchimont. En d'autres termes, l'accusé peut garder toutes ses munitions pour la fin de la procédure. L'intervenant estime dès lors qu'il serait souhaitable que le législateur prévoie un système dérogatoire pour la procédure devant la cour d'assises.

b) « Purger » l'instruction préparatoire des nullités et irrégularités

Dans la même optique que celle qui les a amenés à proposer un seul et unique délai pour le pourvoi en cassation, les auteurs de la proposition de loi partent du principe qu'une fois devenu définitif, l'arrêt de renvoi à la cour d'assises purge toutes les nullités et irrégularités de l'instruction préparatoire. En d'autres termes, ces nullités et irrégularités ne pourraient plus être soulevées devant la cour d'assises. Leur propos est d'éviter qu'un procès d'assises devienne une bataille juridique pour un jury qui n'en a cure, seuls les magistrats professionnels se prononçant sur les questions de droit. L'intervenant renvoie à cet égard à des procès d'assises au cours desquels environ un quart du temps était consacré à des dis-

het hof van assisen en de zuivering van het vooronderzoek moeten opnieuw worden bekeken.

a) het cassatieberoep tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen

Het uitgangspunt van de stellers van het wetsvoorstel was dat de huidige regeling inzake het cassatieberoep onnodig zwaar en ingewikkeld was. Momenteel kunnen tegen het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling drie soorten cassatieberoepen worden ingesteld (zie de toelichting, Stuk n° 1085/1, blz. 2), die op verschillende ogenblikken openstaan naar gelang van de grond waarop zij steunen. Er werd dan ook voorgesteld nog slechts in één enkel cassatieberoep te voorzien, welke ook de grond ervan moge zijn. Dat cassatieberoep moest worden ingesteld vóór de opening van de zitting van het hof van assisen. Aldus werd een tweevoudig doel bereikt : enerzijds werd de procedure vereenvoudigd, anderzijds was het de bedoeling zoveel als mogelijk te voorkomen dat een assisenproces nadien nog nietig kon worden verklaard om redenen die verband houden met het vooronderzoek. Een assisenproces vereist immers een grote, soms onevenredig grote, inzet van mensen en middelen.

De wet-Franchimont heeft de regeling van het cassatieberoep tegen de arresten van verwijzing evenwel afgestemd op die welke geldt inzake de andere beslissingen tot verwijzing, namelijk naar de correctionele rechtbank of de politierechtbank. Het arrest van verwijzing kan voortaan op bepaalde gronden onmiddellijk worden aangevochten, terwijl dat in de andere gevallen pas kan na het arrest van het hof van assisen, met dien verstande dat een onmiddellijk cassatieberoep in het systeem van de wet-Franchimont facultatief is. De beschuldigde kan met andere woorden al zijn munitie opsparen voor het einde van de procedure. Het lijkt de spreker dan ook wenselijk dat de wetgever voor de assisenprocedure in een afwijkende regeling zou voorzien.

b) zuivering van het vooronderzoek wat de nietigheden en onregelmatigheden betreft

In dezelfde optiek als die waarin een enkele termijn voor het cassatieberoep werd voorgesteld gingen de stellers van het wetsvoorstel ervan uit dat het arrest van verwijzing naar het hof van assisen, als het eenmaal definitief geworden is, het vooronderzoek zuiverde van alle nietigheden en onregelmatigheden. Die nietigheden en onregelmatigheden konden met andere woorden niet meer worden opgeworpen voor het hof van assisen. De bedoeling was te verhinderen dat een assisenproces een juridisch gevecht wordt voor een jury die daaraan geen boodschap heeft, aangezien alleen de beroepsrechters over de rechtsvragen oordelen. De spreker verwijst in dat verband naar assisenprocessen waarop onge-

cussions sur la régularité de certains actes d'instruction. Les auteurs proposent dès lors d'obliger les parties à soulever ces irrégularités devant la chambre des mises en accusation, étant entendu que, faute de le faire, les parties sont censées y renoncer définitivement. Cette règle souffre évidemment une exception, à savoir lorsqu'une irrégularité apparaît après le renvoi; l'incidence de cette irrégularité sur la procédure doit être examinée devant la cour d'assises.

Il convient toutefois aujourd'hui de tenir compte de la procédure *sui generis* que la loi Franchimont a instaurée en ce qui concerne la purge de l'instruction préparatoire, qui est, de l'avis de l'intervenant et d'autres personnes, purement illusoire et porte non pas uniquement sur les affaires déferées à la cour d'assises, mais sur toute instruction préparatoire examinée par la chambre des mises en accusation.

Initialement, le projet de loi prévoyait que toutes les nullités ou causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique examinées devant la chambre des mises en accusation ne pouvaient plus l'être devant la juridiction de jugement, abstraction faite de certaines exceptions. Au cours de la discussion qui a eu lieu au Sénat, une exception supplémentaire a été prévue, en ce sens qu'une réserve a été faite pour les moyens qui concernent l'ordre public. Dans l'état actuel du droit, faute d'une théorie générale des nullités dans la procédure pénale, toutes les nullités et toutes les causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique sont d'ordre public. L'exception se fonde ainsi, en quelque sorte, dans la règle générale. Quant à la règle générale, elle a perdu tout son sens, de sorte qu'il n'est plus question d'une purge quelconque de l'instruction préparatoire.

Reste à savoir si, toujours en ce qui concerne la purge de l'instruction préparatoire, le législateur ne devrait pas, compte tenu de la spécificité de la procédure d'assises, prévoir une procédure dérogatoire comme c'est le cas dans la proposition de loi. L'instruction préparatoire devrait être purgée avant que l'affaire ne soit portée devant la cour d'assises, de manière à simplifier les débats devant celle-ci dans l'intérêt de toutes les parties.

3. M. Vandeplas, président honoraire à la cour d'appel d'Anvers

M. Vandeplas a remis la note suivante aux membres de la sous-commission.

« Introduction

On ne peut que se réjouir des objectifs poursuivis par la proposition de loi visant à moderniser la procédure devant la cour d'assises en la simplifiant et en l'accéléralant.

veer een kwart van de tijd werd besteed aan discussies over de regelmatigheid van bepaalde onderzoeksdaeden. Vandaar de idee om de partijen te verplichten die onregelmatigheden op te werpen voor de kamer van inbeschuldigingstelling, met dien verstande dat wanneer de partijen dat niet doen, zij geacht worden daarvan definitief te hebben afgezien. Daarop bestond vanzelfsprekend één uitzondering, namelijk het geval waarin een onregelmatigheid aan het licht komt na de verwijzing; de weerslag daarvan op de procedure moest worden besproken voor het hof van assisen.

Thans moet evenwel rekening worden gehouden met de *sui generis*-regeling betreffende de zuivering van het vooronderzoek ingevoerd door de wet-Franchimont, die naar de mening van de spreker en van anderen louter denkbeeldig is, en betrekking heeft op elk vooronderzoek dat door de kamer van inbeschuldigingstelling wordt onderzocht en dus niet alleen op de zaken die voor het hof van assisen worden gebracht.

Aanvankelijk bepaalde het wetsontwerp dat alle nietigheden of gronden van onontvankelijkheid of van verval van de strafvordering die door de kamer van inbeschuldigingstelling werden onderzocht, niet meer onderzocht konden worden door het vonnisrecht, behoudens bepaalde uitzonderingen. Tijdens de bespreking in de Senaat werd evenwel een uitzondering toegevoegd, namelijk een voorbehoud betreffende de middelen die de openbare orde aanbelangen. In de huidige stand van het recht, bij gebrek aan een algemene theorie van de nietigheden in het strafprocesrecht, zijn evenwel alle nietigheden en alle gronden van onontvankelijkheid of van verval van de strafvordering van openbare orde. De uitzondering gaat dus als het ware op in de algemene regel. De algemene regel heeft elke betekenis verloren, met als gevolg dat er van enige zuivering van het vooronderzoek geen sprake meer is.

Ook met betrekking tot de zuivering van het vooronderzoek rijst dus de vraag of de wetgever gelet op de specificiteit van de assisenprocedure overeenkomstig het wetsvoorstel niet in een afwijkende procedure moet voorzien. De zuivering van het vooronderzoek zou haar beslag moeten krijgen voordat de zaak voor het hof van assisen komt, zodanig dat het debat voor het hof van assisen in het belang van alle partijen wordt vereenvoudigd.

3. De heer A. Vandeplas, erevoorzitter in het Hof van Beroep te Antwerpen

De heer Vandeplas heeft de hierna volgende nota aan de leden van de subcommissie bezorgd.

« Inleiding

De doeleinden van het wetsvoorstel strekkende tot modernisering van de rechtspleging in assisenzaken door de vereenvoudiging en de versnelling van de procedure kunnen slechts worden toegejuicht.

C'est surtout la procédure, désuète, en matière de contumace (art. 465 à 478 du Code d'instruction criminelle) qui est critiquée à juste titre. La proposition de loi vise également à améliorer la législation en ce qui concerne la prestation de serment des témoins, la lecture des déclarations des témoins absents et le renvoi de l'affaire à une session ultérieure.

Certains sujets sont évidemment sensibles. C'est ainsi que toutes les modifications impliquant une restriction des droits de la défense sont controversables.

1. Art. 227 *bis* du Code d'instruction criminelle

L'art. 227 *bis* proposé s'inspire sans nul doute des articles 131 et 135 du Code d'instruction criminelle. L'on veut à juste titre éviter que l'incompétence de la cour d'assises, l'irrecevabilité de l'action publique, la nullité de la procédure antérieure et l'illégalité des moyens de preuve soient encore invoquées devant la cour d'assises ou, ultérieurement, devant la Cour de cassation.

Il convient d'observer à cet égard que la même préoccupation ressort de l'article 299 actuel du Code d'instruction criminelle, qui énumère trois cas de nullité éventuelle. Ces trois cas sont les suivants :

- a) le fait imputé n'est pas qualifié crime par la loi;
- b) le ministère public n'a pas été entendu en chambre des mises en accusation;
- c) l'arrêt n'a pas été rendu par le nombre de conseillers fixé par la loi.

La jurisprudence de cassation y a ajouté deux autres cas : le droit à une procédure contradictoire a été enfreint devant la chambre des mises en accusation (Cass., 13 mai 1929, *Pas.*, 1929, I, 186) et la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire n'a pas été respectée devant la chambre des mises en accusation.

Tel qu'il est libellé actuellement, le Code d'instruction criminelle purge par conséquent déjà, dans une certaine mesure, la procédure des causes de nullité. On pourrait envisager à étendre cette purge, ainsi qu'il est précisé dans la proposition de loi à l'examen.

Mais cette extension se heurte à un obstacle important : pourquoi ces motifs de cassation devraient-ils déjà être invoqués devant la chambre des mises en accusation? Pourquoi ne pas accorder davantage de temps à l'accusé?

Par analogie avec l'article 135 (nouveau) du Code d'instruction criminelle, je permettrais à la chambre des mises en accusation de rétablir les causes de nullité ou de constater l'incompétence, mais je ne subordonnerais pas le pourvoi en cassation à l'invocation de ces irrégularités devant la chambre des mises en accusation. Il me paraît en effet inopportun de restreindre de la sorte les droits de la défense.

Il ne faudrait en aucun cas accorder à la Cour de cassation le droit de « relever tous moyens d'office ».

Ce passage hypothétique entièrement l'objectif de l'article 227 *bis* du Code d'instruction criminelle, par-

Vooral de aftandse rechtspleging inzake weerspannigheid aan de wet (art. 465 tot 478 Sv.) wordt terecht bekritiseerd. Het wetsvoorstel bevat ook verbeteringen inzake beëdiging van getuigen, voorlezing van verklaringen van afwezige getuigen en verschuiving van de zaak naar een latere zitting.

Uiteraard liggen bepaalde onderwerpen gevoelig : zo zijn alle wijzigingen die een inperking van de rechten van de verdediging inhouden controversieel.

1. Art. 227 *bis* Sv.

Art. 227 *bis* is ongetwijfeld geïnspireerd door de artikelen 131 en 135 Sv. Terecht wil men voorkomen dat de onbevoegdheid van het Hof van Assisen, de niet-ontvankelijkheid van de strafvordering, de nietigheid van de vorige rechtspleging en de onwettelijkheid van de bewijsmiddelen alsnog voor het Hof van Assisen of achteraf, voor het Hof van Cassatie, worden aangevoerd.

Hierbij moet worden aangetekend dat eenzelfde bezorgdheid blijkt uit het huidige artikel 299 Sv., waarin drie mogelijke gevallen van eventuele nietigheid worden opgesomd :

- a) het ten laste gelegde feit is geen misdaad volgens de wet
- b) het openbaar ministerie werd niet gehoord in de kamer van inbeschuldigingstelling
- c) het arrest werd niet gewezen door het bij de wet bepaald aantal raadsheren.

De cassatierechtspraak heeft daar nog twee gevallen bijgevoegd : het recht op tegenspraak werd voor de kamer van inbeschuldigingstelling geschonden (Cass. 13 mei 1929, *Pas.* 1929, I, 186) en de wet op het taalgebruik in gerechtszaken werd niet nageleefd voor de kamer van inbeschuldigingstelling.

Er bestond bijgevolg reeds een beperkte zuivering van de procedure in het huidige Wetboek van Strafvordering. Er zou kunnen gedacht worden aan een uitbreiding van deze zuivering, zoals vermeld in het onderhavige wetsvoorstel.

Maar dan bestaat er één belangrijk bezwaar : waarom zouden deze redenen tot cassatie reeds voor de kamer van inbeschuldigingstelling moeten worden opgeworpen? Waarom de beschuldigde niet méér tijd gunnen?

Naar analogie van art. 135 (*nieuw*) Sv. zou ik de kamer van inbeschuldigingstelling de mogelijkheid bieden de nietigheden te herstellen of de onbevoegdheid vast te stellen, maar ik zou het cassatieberoep niet afhankelijk maken van het invoeren van deze onregelmatigheden voor de kamer van inbeschuldigingstelling. Dergelijke beknotting van de rechten van de verdediging komt me niet wenselijk voor.

In geen geval zou aan het Hof van Cassatie het recht mogen toegekend worden « om ambtshalve alle middelen aan te halen ». Door deze passage wordt heel het opzet van art. 227 *bis* Sv. op de helling ge-

ce que chaque accusé aura dès lors tout intérêt à se pourvoir en cassation, étant donné que tous les moyens pourront y être relevés « d'office ».

Tous les problèmes pourraient par conséquent être résolus en formulant de manière plus large l'article 299 du Code d'instruction criminelle. Toutes les causes de nullité énoncées dans la proposition de loi pourraient donner lieu à cassation, mais, par la suite, après l'arrêt définitif, ces moyens ne pourraient plus être allégués.

J'estime qu'une telle solution répondrait mieux aux préoccupations des auteurs de la proposition et, en même temps, garantirait mieux les droits de la défense, puisque les défenseurs auraient ainsi plus de temps pour examiner la procédure.

Enfin, cette formule apporte également une solution au problème de la partie, faisant défaut, qui a encore l'occasion d'attaquer les irrégularités devant la Cour de cassation après que la chambre des mises en accusation a rendu son ordonnance de renvoi.

Il serait sans doute souhaitable de préciser dans cet article que les pièces annulées, qui ne sont pas jointes au dossier répressif, sont conservées sous enveloppe fermée au greffe de la cour d'appel, faute de quoi personne ne saura qu'en faire. Ces pièces annulées peuvent en outre donner lieu à des poursuites pénales ou à des mesures disciplinaires. Elles peuvent également donner lieu à une action en réparation ou à une condamnation aux frais de procédure sur la base de l'article 415 du Code d'instruction criminelle.

2. Article 261, alinéa 2 du Code d'instruction criminelle

Rien ne s'oppose à la suppression de l'article 261, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle afin d'uniformiser le délai de pourvoi en cassation.

L'article 261, alinéa 1^{er}, en revanche, soulève de sérieux problèmes. Il a été rédigé dans la perspective de la procédure par contumace, actuellement remplacée par la procédure par défaut. Se justifie-t-il encore qu'un accusé arrivé après l'ouverture des assises ne puisse être poursuivi que s'il y consent?

Nous devons partir du principe qu'il a été régulièrement convoqué à l'audience. Il n'a pas donné suite à cette convocation, ce qui relève d'un choix délibéré, et pourrait néanmoins refuser de comparaître?

Cette disposition a été insérée à une époque où il arrivait que l'accusé ne fût pas transféré en temps voulu à la maison de justice par la faute de l'administration des établissements pénitentiaires. Aujourd'hui, une telle situation est inimaginable.

Le législateur partait en outre du principe que l'accusé se trouvait toujours en détention préventive, ce qui n'est plus non plus le cas actuellement.

Enfin, en vertu de l'article 306 du Code d'instruction criminelle, le président de la cour d'assises peut

plaats, want elke beschuldigde heeft er dan belang bij cassatieberoep in te stellen nu « ambtshalve » alle middelen nog mogen aangehaald worden.

Heel deze problematiek zou bijgevolg kunnen opgelost worden door een ruimere formulering van artikel 299 Sv. Alle in het wetsvoorstel opgesomde nietigheden zouden dan aanleiding kunnen geven tot cassatie, maar achteraf, na het eindarrest, zouden deze middelen niet meer kunnen aangevoerd worden.

Ik meen dat dergelijke oplossing tegemoet komt aan de bezorgdheid van de indieners van het wetsvoorstel en terzelfdertijd de rechten van de verdading beter waarborgen daar ze nu méér tijd krijgen om de rechtspleging te onderzoeken.

Tenslotte biedt deze oplossing ook een uitweg voor de verstekdoende partij die nu alsnog de gelegenheid krijgt om na de beschikking tot verwijzing van de kamer van inbeschuldigingstelling de onregelmatigheden aan te vechten voor het Hof van Cassatie.

Het is wellicht raadzaam in dit artikel te vermelden dat de nietigverklaarde stukken, die uit het strafdossier worden weggelaten, onder gesloten omslag worden bewaard ter griffie van het hof van beroep, zoniet weet niemand er raad mee. Bovendien kunnen deze nietigverklaarde stukken aanleiding geven tot straf vervolging of tot disciplinaire maatregelen. Dergelijke nietige stukken kunnen ook aanleiding geven tot een vordering tot schadevergoeding, of tot een veroordeling in de kosten van de rechtspleging op grond van artikel 415 Sv.

2. Art. 261, tweede lid Sv.

Er bestaat geen bezwaar om het tweede lid van art. 261 Sv. weg te laten teneinde een eenvormige termijn van voorziening in cassatie mogelijk te maken.

Maar het eerste lid van art. 261 Sv. roept ernstiger problemen op. Het werd opgesteld in het perspectief van de weerspanning aan de wet, die thans wordt vervangen door de verstekprocedure. Is het nog gerechtvaardigd dat een beschuldigde die zich na de opening van de assisen aanmeldt slechts kan worden vervolgd wanneer hij erin toestemt?

We moeten ervan uitgaan dat hij regelmatig werd opgeroepen om ter terechtzitting te verschijnen. Hij gaf geen gevolg aan deze oproeping, hetgeen een bewuste keuze is, en dan zou hij toch nog kunnen weigeren om te verschijnen?

Deze bepaling werd ingevoerd in een periode waar het gebeurde dat de beschuldigde niet tijdig werd overgebracht naar het huis van justitie door toedoen van het Bestuur der strafinrichtingen. Dergelijke toestand is thans ondenkbaar.

Bovendien ging de wetgever ervan uit dat een beschuldigde steeds in voorlopige hechtenis verkeerde. Ook dat is thans niet meer het geval.

Tenslotte kan de voorzitter van het Hof van Assisen krachtens artikel 306 Sv. de behandeling van de

reporter l'affaire ou, si la cour d'assises est déjà constituée, la cour pourra toujours ordonner le report.

Je considère dès lors que l'article 261 du Code d'instruction criminelle peut être intégralement supprimé.

3. Art. 269 du Code d'instruction criminelle

Le remplacement proposé de l'article 269, alinéa 2, du Code d'instruction devrait contribuer, de manière très positive, à éliminer une des anomalies de la procédure en cour d'assises.

En effet, les jurés ne comprennent pas qu'une distinction soit faite selon que les témoins sont appelés par le ministère public, l'accusé, la partie civile ou le président. Rien ne justifie que l'on se méfie de la déposition de tel ou tel témoin.

Si l'on accepte que toutes les parties peuvent interroger les témoins de manière directe, il convient d'adapter l'article 269 du Code d'instruction criminelle afin que le président ait le droit, en vertu de ce pouvoir discrétionnaire, de décider que certaines questions ne peuvent être posées.

4. Art. 291 du Code d'instruction criminelle

Nous ne voyons pas d'inconvénient au remplacement de l'actuel article 291 du Code d'instruction criminelle. Reste toutefois à savoir si la signification doit être faite à personne lorsque l'accusé n'est pas détenu.

En effet, lorsque la personne se trouve en détention préventive, elle comparaitra normalement devant la chambre des mises en accusation. La signification de l'arrêt est-elle encore prescrite à peine de nullité si l'arrêt portant renvoi a été rendu contradictoirement?

La procédure par contumace peut-elle toutefois être engagée lorsque la signification n'a pas été faite à l'accusé en personne? Dans tous les pays européens, on constate incontestablement une tendance à exiger que la signification soit faite à personne lorsque l'accusé risque de lourdes peines.

Reste à savoir si la signification doit également être faite à la partie civile. La distinction qui est faite entre la partie lésée et l'accusé paraît injustifiée.

5. Art. 292 du Code d'instruction criminelle

Cet article ne fait pas non plus mention de la partie civile. Peut-on former un pourvoi en cassation contre un renvoi partiel à la cour d'assises et un renvoi partiel des poursuites?

zaak uitstellen of, indien het Hof van Assisen reeds is samengesteld, kan het Hof het uitstel van de zaak alsnog bevelen.

Ik meen dan ook dat heel het artikel 261 Sv. kan worden weggelaten.

3. Art. 269 Sv.

De voorgestelde vervanging van het tweede lid van art. 269 Sv. is een zeer positieve bijdrage om een van de anomalieën van de rechtspleging in assisenzaken weg te werken.

Inderdaad, de gezworenen begrijpen niet waarom er een onderscheid wordt gemaakt tussen de getuigen van het openbaar ministerie, van de beschuldigde, de burgerlijke partij of van de voorzitter. Er was geen reden om de verklaringen van deze of gene getuige te mistrouwen.

Indien wordt aanvaard dat alle partijen de getuigen mogen ondervragen op rechtstreekse wijze, dan zou ook art. 269 Sv. moeten worden aangepast, zodat de voorzitter het recht heeft om, ingevolge deze discretionaire macht, te beslissen dat bepaalde vragen niet mogen gesteld worden.

4. Art. 291 Sv.

Geen bezwaar tegen de vervanging van het huidige artikel 291 Sv. Wel blijft het een open vraag of de betekening aan persoon zou moeten gebeuren wanneer de beschuldigde niet is aangehouden.

Inderdaad, wanneer de persoon in voorlopige hechtenis verkeert, zal hij normaal voor de kamer van inbeschuldigingstelling verschijnen. Als het arrest van verwijzing op tegenspraak werd gewezen, is de betekening van het arrest dan nog voorgeschreven op straffe van nietigheid?

Maar kan de verstekprocedure worden ingezet, wanneer de beschuldigde niet in personam de betekening werd ter hand gesteld? Er bestaat ongetwijfeld een tendens in alle Europese landen om een betekening aan persoon te eisen wanneer de betrokkene bedreigd wordt met zware straffen.

De vraag blijft open of er ook een betekening aan de burgerlijke partij moet gebeuren. Het onderscheid tussen de benadeelde en de beschuldigde lijkt niet gemotiveerd.

5. Art. 292 Sv.

Ook hier wordt geen gewag gemaakt van de burgerlijke partij. Kan er voorziening in cassatie worden ingesteld tegen een gedeeltelijke verwijzing en een gedeeltelijke buitenvervolginstelling?

6. Article 293 du Code d'instruction criminelle

L'interrogatoire de l'accusé par le président de la cour d'assises me paraît essentiel pour la sauvegarde des droits de la défense.

Cet interrogatoire est l'occasion d'un contact personnel préalable avec l'accusé. D'un point de vue psychologique, il est très important que le président rencontre l'accusé et son conseil avant l'audience. Cette rencontre donne à l'accusé une dernière occasion de définir son attitude, de demander éventuellement une remise en vue de choisir un autre conseil, de vérifier s'il comprend la procédure, s'il maîtrise suffisamment la langue, s'il ne souffre pas de carcérose depuis son incarcération.

L'interrogatoire ne peut ralentir la procédure. Elle ne constitue pas un formalisme superflu et sa suppression serait injustifiable. Celui qui considère l'interrogatoire comme une perte de temps n'a pas grande expérience des assises.

La nouvelle formulation de l'article 293 me paraît partiellement superflue. La deuxième phrase concernant l'envoi du dossier répressif et des pièces à conviction pourrait, à mon sens, être supprimée (cf. Thonissen, Travaux préparatoires du Code de procédure pénale, I, 483).

Ce transfert n'est pas prescrit à peine de nullité. L'envoi du dossier répressif non plus. Est-il dès lors bien utile de faire figurer ces dispositions dans le Code, alors qu'il est évident que l'accusé sera transféré au lieu où la cour d'assises siègera et que le dossier répressif sera envoyé?

Le mieux est de supprimer cette disposition en vue d'éviter tout formalisme inutile. Elle n'apporte rien, n'accorde de droits ni à l'accusé ni aux autres parties et le non-respect de ce prescrit n'entraîne pas la nullité.

7. Art. 294 du Code d'instruction criminelle

L'observation que nous avons formulée en ce qui concerne l'article 291 est également valable en l'occurrence : souhaite-t-on en tout cas maintenir, ou au moins encourager, la signification à personne ou peut-on accepter une augmentation du nombre de défauts?

Les auteurs ne précisent pas pourquoi ils ne reprennent pas les dispositions de l'actuel article 294 du Code d'instruction criminelle. Ne porte-t-on pas atteinte en l'occurrence aux droits de la défense?

8. Art. 295 du Code d'instruction criminelle

Le délai de deux mois me paraît beaucoup trop long. Il arrive souvent qu'un laps de temps assez long s'écoule avant que le procureur général dresse l'acte d'accusation.

6. Art. 293 Sv.

De ondervraging van de beschuldigde door de voorzitter van het Hof van Assisen lijkt mij essentieel voor de behartiging van de rechten van de verdediging.

Deze ondervraging verschaft de gelegenheid om vooraf persoonlijk contact te nemen met de beschuldigde. Psychologisch is het van groot belang dat de voorzitter de beschuldigde en zijn raadsman ontmoet voor de terechtzitting. Het geeft de beschuldigde een laatste gelegenheid om zijn houding te bepalen, om eventueel uitstel te vragen om een andere raadsman te kiezen, om na te gaan of hij wel enig begrip heeft van de procedure, of hij de taal voldoende machtig is, of hij niet aan carcerose lijdt sedert zijn opsluiting.

De ondervraging kan de procedure niet vertragen, ze is geen overbodig formalisme en het is onverklaarbaar waarom men deze ondervraging zou afschaffen. Wie dergelijke ondervraging als tijdverlies beschouwt heeft weinig ervaring inzake assisen.

De nieuwe formulering van artikel 293 lijkt me gedeeltelijk overbodig. De tweede zin betreffende de verzending van het strafdossier en de overtuigingsstukken kan m.i. worden weggelaten (cf. THONISSEN, Travaux préparatoires du Code de procédure pénale, I, 483).

Die overbrenging is niet voorgeschreven op straffe van nietigheid. Ook de verzending van het strafdossier niet. Heeft het dan wel zin deze bepalingen in het Wetboek over te nemen, daar het evident is dat de beschuldigde zal worden overgebracht naar de plaats waar het hof van assisen zal zitting nemen en het evident is dat het strafdossier zal worden verzonden?

Als men toch nutteloos formalisme wil vermijden, kan die bepaling best worden weggelaten. Ze brengt niets bij, verleent de beschuldigde of de andere partijen geen rechten en de overtreding van de voorschriften brengt geen nietigheid mee.

7. Art. 294 Sv.

Ook hier geldt de opmerking die we reeds maakten in verband met art. 291 Sv. : wensen we de betekening aan persoon in elk geval te handhaven, of tenminste in de hand te werken, of kunnen we ons akkoord verklaren met een verhoogd aantal verstekken.

Waarom de voorschriften van art. 294 (oud) Sv. werden weggelaten wordt niet vermeld. Wordt hier niet een loopje genomen met de rechten van de verdediging?

8. Art. 295 Sv.

De termijn van twee maanden lijkt me veel te lang. Het gebeurt meermaals dat de procureur-generaal pas na geruime tijd de akte van beschuldiging opstelt.

Cet acte d'accusation n'apprend rien de neuf à la défense, qui sait qu'il ne fait que préciser l'acte de renvoi. Il ne lui faudra dès lors guère de temps pour étudier cet acte d'accusation. Je ne comprends dès lors pas pourquoi un délai particulier est accordé aux parties.

S'il est question de « la date fixée pour l'ouverture de la session », il n'est précisé nulle part qui fixe cette date. Je propose de confier au président le soin de fixer cette date, après avoir recueilli l'avis du procureur général et, éventuellement, après avoir consulté les parties.

La règle veut que ce soit le président qui règle le rôle et qui détermine par conséquent quand une affaire sera examinée. Il n'est pas normal que ce soit une partie — même si le ministère public n'est pas une partie comme une autre — qui prenne cette décision. La fixation de la date à laquelle l'affaire sera examinée peut en effet susciter des contestations, auquel cas il serait opportun de laisser au président le soin de les régler.

Alors que le but était de réduire au maximum le formalisme, la proposition de loi crée de nouvelles causes de nullité!

9. Article 296 du Code d'instruction criminelle

Le libellé du nouvel article 296 du Code d'instruction criminelle donne l'impression que le conseil peut communiquer librement jour et nuit avec l'accusé.

Je propose de modifier quelque peu le libellé et de prévoir que « le conseil peut communiquer librement avec l'accusé après la signification de l'acte de renvoi. »

10. Article 297 du Code d'instruction criminelle

Cet article confirme une pratique en vigueur à Anvers depuis des années. Je modifierais légèrement le texte comme suit : « Il est délivré gratuitement une copie du dossier à chacun des accusés et à chacune des parties civiles ».

Une personne lésée qui ne s'est pas constituée partie civile ne peut recevoir de copie.

Par ailleurs, je ne saisis pas la différence qu'il y a entre une copie et une copie « intégrale ». Insinue-t-on qu'un dossier répressif contient des documents secrets dont les parties n'obtiennent pas copie ou que celles-ci ne peuvent consulter? Cette méfiance me paraît inopportune.

Il me paraît insuffisant de prévoir que la copie doit être délivrée « avant l'ouverture de la session ». La copie devrait être délivrée au moment de la signification de l'acte de renvoi et l'acte de signification devrait signaler que la copie est tenue à la disposition de l'intéressé au greffe.

Die akte van beschuldiging betekent voor de verdediging niets nieuws : ze weet dat het slechts een omschrijving is van de akte van verwijzing. Ze heeft bijgevolg niet veel tijd nodig om deze akte van beschuldiging te bestuderen. Ik begrijp dan ook niet waarom hier een bijzondere termijn wordt verleend aan de partijen.

Er wordt wel gewag gemaakt van « de datum die voor de zitting werd bepaald », maar nergens wordt vermeld wie deze datum bepaalt. Ik stel voor deze datum te laten bepalen door de voorzitter, na advies van de procureur-generaal, en eventueel na raadpleging van de partijen.

Het is een algemene regel dat de voorzitter de rol regelt en bijgevolg bepaalt wanneer een zaak wordt behandeld. Het is niet normaal dat een partij — zelfs al is het openbaar ministerie geen partij zoals een andere — die beslissing neemt. Er kunnen inderdaad betwistingen rijzen omtrent deze datum van behandeling en dan is het raadzaam de beslechting van die betwistingen aan de voorzitter over te laten.

Het onderhavige voorstel schept nieuwe redenen van nietigheid, terwijl het toch de bedoeling was zo weinig mogelijk formalismen te handhaven!

9. Art.296 Sv.

De formulering van het nieuwe art.256 Sv. geeft de indruk dat de raadsman van de beschuldigde zowel bij nacht als bij dag vrij verkeer heeft met de betrokkene.

Ik zou dat enigszins wijzigen en vermelden dat « de raadsman vrij verkeer heeft met de beschuldigde na de betekening van de akte van verwijzing. »

10. Art.297 Sv.

Het onderhavige artikel bevestigt een gewoonte die sedert jaren bestaat te Antwerpen. Ik zou de tekst lichtjes wijzigen en vermelden : « Aan elk van de beschuldigden en aan elk van de burgerlijke partijen wordt kosteloos een afschrift van het dossier bezorgd ».

Een benadeelde die zich geen burgerlijke partij heeft gesteld, komt niet in aanmerking voor een afschrift.

Ik begrijp ook niet het onderscheid tussen een afschrift en een « integraal » afschrift. Wordt hier geïnsinueerd dat er bij een strafdossier geheime stukken worden gevoegd, waarvan de partijen geen afschrift of geen inzage krijgen? Dat mistrouwen lijkt me misplaatst.

Het lijkt me onvoldoende te vermelden dat het afschrift « voor de opening van de zitting » moet worden bezorgd. Het afschrift zou moeten bezorgd worden op het ogenblik van de betekening van de akte van verwijzing en de akte van betekening zou moeten vermelden dat het afschrift ter beschikking van de betrokkene ligt ter griffie.

11. Article 298 du Code d'instruction criminelle

Je modifierais quelque peu la rédaction de l'article 298 du Code d'instruction criminelle : « Le président, s'il estime l'instruction incomplète ou si des éléments nouveaux ont été révélés depuis la clôture de l'instruction, ... ».

La proposition prévoit que le président peut poser ou ordonner « tous actes d'instruction ». Peut-il également effectuer une saisie, ordonner une perquisition? Peut-il délivrer un mandat d'arrêt à l'encontre d'un accusé qui se cachait? Peut-il décerner un mandat d'amener?

En ce qui concerne les parties civiles, je renvoie à l'observation formulée au sujet de l'article 297 du Code d'instruction criminelle : il est évident que les parties civiles sont celles qui s'étaient constituées devant la chambre des mises en accusation.

12. Art. 299

Il me paraît opportun d'accorder les mêmes droits non seulement au ministère public et à l'accusé, mais également aux parties civiles.

Il faudrait établir une distinction plus nette en ce qui concerne le moment où cette décision est prise. Avant l'ouverture de la session (c'est-à-dire avant la constitution du jury), c'est le président qui décide.

Si cette décision doit être prise en cours de session, c'est la cour tout entière et non le président seul qui doit décider. Le texte à l'examen ne le précise pas clairement.

13. Art. 300-309

Je ne vois pas très bien pour quelle raison l'ancien article 300 du Code d'instruction criminelle a été supprimé. Fait-on implicitement référence aux règles habituelles en matière de pourvoi en cassation?

La loi proposée ne précise pas non plus pourquoi les articles 307 et 308 du Code d'instruction criminelle ont été supprimés. Ce n'est quand même pas parce qu'il faut rarement les appliquer que ces dispositions sont superflues.

14. Art. 313 du Code d'instruction criminelle

J'estime que bon nombre d'avocats s'opposeront à la remise à chaque juré d'une copie de l'acte d'accusation.

Il n'est en outre pas souhaitable de renoncer à la lecture de l'acte d'accusation. Pour la plupart des jurés, c'est la première fois qu'ils ont connaissance des faits reprochés à l'accusé. Cela ne me paraît donc pas être une perte de temps. On notera que cette lecture n'est pas prescrite à peine de nullité (Cass., 25 avril 1978, Pas., 1978, I, 971).

11. Art. 298 Sv.

Ik zou art. 298 Sv. enigszins aanpassen op taalgebied : « Zo de voorzitter het gerechtelijk onderzoek onvolledig acht, of zo er sedert het afsluiten van het onderzoek nieuwe gegevens aan het licht zijn gekomen... ».

In het voorstel wordt gewag gemaakt van « alle onderzoeksdaden » die de voorzitter mag stellen, of bevelen. Mag hij ook beslag leggen? een huiszoeking bevelen? Mag hij een bevel tot aanhouding afleveren voor een beschuldigde die zich schuil hield? Mag hij een bevel tot medebrenging uitvaardigen?

Wat de burgerlijke partijen betreft, verwijs ik naar de aanmerking inzake art. 297 Sv. : de burgerlijke partijen zijn uiteraard deze die gesteld waren voor de kamer van inbeschuldigingstelling.

12. Art. 299 Sv.

Het lijkt me raadzaam niet alleen het openbaar ministerie en de beschuldigde, maar eveneens de burgerlijke partijen gelijke rechten te verlenen.

Er dient een beter onderscheid gemaakt te worden inzake het tijdstip waarop die beslissing wordt genomen. Vóór de opening van de zitting (m.a.w. voor de samenstelling van de jury) is het de voorzitter die beslist.

Indien deze beslissing moet worden genomen tijdens de zitting, moet het hof beslissen en niet de voorzitter alleen. Uit de onderhavige tekst blijkt dit niet duidelijk.

13. Art. 300-309 Sv.

Het is me niet duidelijk waarom het vroegere art. 300 Sv. is weggefallen. Verwijst men impliciet naar de gewone regels inzake voorziening in cassatie?

Het is ook niet duidelijk waarom de artikelen 307 en 308 Sv. werden weg gelaten. Het is toch niet omdat daarvan zelden gebruik moet worden gemaakt dat deze bepalingen overbodig zijn.

14. Art. 313 Sv.

Ik meen dat heel wat advocaten bezwaar zullen aantekenen tegen de overhandiging van een afschrift van de akte van beschuldiging aan elk van de gezworenen.

Bovendien is het niet raadzaam de voorlezing van de akte van beschuldiging achterwege te laten. Voor de meeste gezworenen is het de eerste keer dat ze kennis krijgen van de feiten die aan de beschuldigde ten laste worden gelegd. Dat lijkt me geen tijdverlies. Noteren we dat deze voorlezing niet is voorgeschreven op straffe van nietigheid (Cass., 25 april 1978, Pas., 1978, I, 971).

Je propose de modifier l'article 313 du Code d'instruction criminelle comme suit : « Immédiatement après, le président ordonne au greffier, s'il y a lieu, de lire l'arrêt de renvoi ainsi que l'acte d'accusation et, s'il en existe, l'acte de défense. Il peut également faire distribuer une copie de ces actes à chaque juré. »

15. Art. 314 du Code d'instruction criminelle

La suppression de cette formalité me paraît être une bonne proposition.

16. Art. 317 du Code d'instruction criminelle

Le texte proposé me paraît effectivement meilleur que le texte actuel. Il convient en effet que ce soit le président qui établisse l'ordre et c'est ce qui se fait dans la pratique. Les objections, selon lesquelles l'ordre pourrait être établi de manière partielle en vue d'influencer le jury, me paraissent totalement fantaisistes.

Si le président devait faire preuve de mauvaise foi, son supérieur hiérarchique, à savoir le premier président de la cour d'appel, devrait prendre des mesures. La mauvaise volonté, la mauvaise foi et les machinations doivent être sanctionnées au niveau disciplinaire et non par la loi. A ma connaissance, l'ordre de passage des témoins n'a jamais donné lieu au moindre problème.

J'estime que le texte devrait permettre à l'ensemble des témoins, et non aux seuls experts, de disposer de notes, à condition qu'ils ne lisent pas leur déposition. L'audition de témoins ne peut pas être remplacée par la lecture d'une déposition écrite. Il reste important que l'audition soit spontanée et orale.

17. Art. 318 (ancien) du Code d'instruction criminelle

Il conviendrait d'ajouter que les parties civiles peuvent, elles aussi, requérir le président de faire tenir note des changements, additions et variations.

18. Art. 319 du Code d'instruction criminelle

Il conviendrait de remplacer l'alinéa 2 proposé par les alinéas suivants :

« Les juges, les jurés, le ministère public, l'accusé et la partie civile ont la même faculté, en demandant la parole au président. Le président peut toutefois interdire que certaines questions soient posées, en vertu de son pouvoir discrétionnaire. ».

Ik stel voor art. 313 Sv. als volgt te wijzigen : « Onmiddellijk daarna beveelt de voorzitter de griffier, wanneer daartoe grond is, het arrest van verwijzing alsook de akte van beschuldigingen, zo er een bestaat, de akte van verdediging, voor te lezen. Hij kan ook aan elke gezworene een afschrift overhandigen van deze akten. »

15. Art. 314 Sv.

De weglating van deze formaliteit lijkt een goed voorstel.

16. Art. 317 Sv.

De voorgestelde tekst lijkt me inderdaad beter dan de huidige. Het is inderdaad de voorzitter die de volgorde moet regelen en in feite gebeurt dat ook zo. De bezwaren die naar voor worden gebracht tegen een eventuele willekeurige volgorde om de jury te beïnvloeden, lijken me volkomen uit de lucht gegrepen.

Indien de voorzitter van kwade trouw zou getuigen, moet de hiërarchische overste, nl. de eerste voorzitter van het Hof van Beroep, maatregelen nemen. Onwil, kwade trouw, kuiperij en moeten niet door een wettekst, maar op tuchtrechtelijk gebied worden beteugeld. Ik heb nooit gehoord dat de volgorde van het verhoor enig probleem heeft opgeleverd.

In de plaats van aan de deskundige de gelegenheid te geven notities te gebruiken, meen ik dat aan alle getuigen toestemming moet gegeven worden om notities te gebruiken op voorwaarde dat ze hun verklaringen niet aflezen. Het verhoor van getuigen kan en mag niet worden vervangen door het voorlezen van een schriftelijke verklaring. Spontaneïteit en oraliteit blijven belangrijk.

17. Art. 318 (oud) Sv.

Hier zou moeten aan toegevoegd worden dat ook de burgerlijke partijen kunnen vorderen dat aantekening wordt gehouden van veranderingen, toevoegingen en verschillen.

18. Art. 319 Sv.

Tweede lid te vervangen door :

« de rechters, gezworenen, het openbaar ministerie, de beschuldigde en de burgerlijke partij hebben hetzelfde recht, maar moeten aan de voorzitter het woord vragen. » « De voorzitter kan evenwel verbieden dat bepaalde vragen worden gesteld, krachtens zijn discretionaire macht ».

19. Art. 320 du Code d'instruction criminelle

Aucune observation à formuler : le texte proposé constitue une amélioration par rapport au texte actuel.

20. Art. 321 du Code d'instruction criminelle

C'est à juste titre que l'alinéa 1^{er} est supprimé.

Il conviendrait de mentionner également la partie civile dans l'alinéa 2, car elle peut également faire citer, d'initiative, des témoins et elle doit alors en supporter les frais.

21. Article 322 du Code d'instruction criminelle

Je ne supprimerais pas la mention « des dénonciateurs dont la dénonciation est récompensée pécuniairement par la loi ». La partie civile suivrait au 7 %.

Je mentionnerais toutefois que les enfants de moins de 15 ans, exclus par la loi, ne peuvent être entendus sous serment.

22. Article 323 du Code d'instruction criminelle

L'abrogation me paraît justifiée.

23. Article 354 du Code d'instruction criminelle

La disposition proposée me paraît excellente, mais je remplacerais le témoin « cité » par le témoin « absent », étant donné que cette disposition s'applique également en cas de décès d'un témoin.

Cette disposition est-elle également applicable aux experts?

24. Article 382 du Code d'instruction criminelle

Le texte français mentionne quinze jours, le texte néerlandais deux semaines... Il faut évidemment écrire quinze jours.

Le texte doit être quelque peu amélioré : « s'il n'est pas établi qu'il en a connaissance »... sans quoi il s'écartera de la procédure d'opposition habituelle.

25. Article 386

Si la partie faisant opposition ne comparaît pas, l'opposition est déclarée non avenue.

L'opposition n'est pas « reçue », mais « déclarée recevable ».

4. M. M. Franchimont, professeur émérite, président de la commission pour le droit de la procédure pénale

M. Franchimont se félicite des aspects positifs de la proposition de loi. Elle règle le problème de la procédure de contumace, archaïque et pesante, en la remplaçant par une procédure de jugement par dé-

19. Art. 320 Sv.

Geen aanmerkingen. De voorgestelde tekst houdt een verbetering in.

20. Art. 321 Sv.

Eerste lid terecht weggelaten.

In het tweede lid moet ook de burgerlijke partij worden toegevoegd. Ook zij kan getuigen, op eigen initiatief, doen dagvaarden en dan moet ze daarvan de kosten betalen.

21. Art. 322 Sv.

Ik zou « de aangevers wier aangifte met geld wordt beloond » niet schrappen. Als 7 % volgt dan de burgerlijke partij.

Ik zou echter wel vermelden dat kinderen beneden 15 jaar, wettelijk ontzetten niet mogen verhoord worden onder eed.

22. Art. 323 Sv.

De opheffing lijkt me gerechtvaardigd.

23. Art. 354 Sv.

De voorgestelde regeling lijkt me uitstekend, maar ik zou « de gedagvaarde » getuige vervangen door « de afwezige » getuige, daar deze regeling eveneens geldt in geval van overlijden van een getuige.

Geldt deze regeling ook voor deskundigen?

24. Art. 382 Sv.

In de Franse tekst staat 15 dagen, in de Nederlandse tekst twee weken... Het moet uiteraard 15 dagen zijn.

De tekst moet enigszins worden verbeterd : « zo niet is aangetoond dat hij in kennis werd gesteld van de betekening » ... zoniet wijkt de tekst af van de gewone verzetprocedure.

25. Art. 386 Sv.

Als de verzetdoende partij niet verschijnt wordt het verzet ongedaan verklaard.

Het verzet wordt niet « aanvaard », maar « ontvankelijk verklaard ».

**4. De heer M. Franchimont, emeritus hoogle-
raar, voorzitter van de Commissie strafproces-
recht**

De heer Franchimont prijst de positieve punten van het wetsvoorstel : het regelt het probleem van de archaïsche en hinderlijke procedure van weerspannigheid aan de wet, door ze te vervangen door een

faut, du même type que celle prévue en matière correctionnelle et de police. Elle réalise également un certain équilibre entre les droits et les devoirs des différentes parties au procès : la cour, le ministère public, la partie civile et l'accusé.

La proposition de loi vise cependant plutôt à rafraîchir la procédure devant la cour d'assises qu'à opérer la réforme fondamentale que l'on attend; c'est sciemment que les auteurs de la proposition n'ont pas tranché la question du maintien ou de la suppression de la cour d'assises. Cette question devra faire l'objet d'un débat politique ultérieur. Les arguments pour ou contre la cour d'assises sont bien connus de part et d'autre. Les opinions quant à l'opportunité du maintien de la cour d'assises sont également divergentes au sein de la commission pour le droit de la procédure pénale.

L'intervenant se penche ensuite sur la compatibilité de la proposition de loi avec la loi du 12 mars 1998 et avec l'avant-projet d'un code de procédure pénale jusqu'aux juridictions de jugement à l'exclusion de la cour d'assises, préparé par la commission pour le droit de la procédure pénale.

Un certain nombre d'articles de la proposition de loi sont obsolètes.

Il en va notamment ainsi du système qui est prévu pour la purge de l'instruction préparatoire en ce qui concerne les nullités. Comme on le sait, dans le cadre de ces réformes ponctuelles, la loi du 12 mars 1998 n'a résolu ce problème que de manière provisoire et a instauré un système de purge partielle. L'objectif de la Commission pour le droit de la procédure pénale est de purger radicalement une irrégularité, une omission ou une cause de nullité affectant un acte d'instruction ou l'obtention de la preuve, ainsi que le lui ont demandé les ministres de la Justice qui se sont succédé. Il n'était évidemment pas possible de concrétiser cet objectif dans la cadre de réformes ponctuelles, et ce, pour deux raisons :

- une purge intégrale suppose une procédure beaucoup plus contradictoire au stade de l'instruction;
- elle suppose également que l'on prolonge considérablement les délais avant la chambre du conseil et la chambre des mises en accusation, de telle sorte que les parties aient la possibilité d'examiner l'ensemble du dossier et de soulever en connaissance de cause les causes de nullité.

Dans l'esprit de la commission, il ne s'agit pas seulement d'une nullité avant la comparution en cour d'assises, mais également de toute nullité dans la mesure où les juridictions d'instruction sont saisies, avant un renvoi devant une juridiction de jugement.

L'avant-projet prévoit une telle purge des nullités. Le procureur du Roi et les parties seront tenus de soulever devant la chambre du conseil les irrégularités, omissions et causes de nullité affectant l'acte

verstekprocedure van hetzelfde type als die welke geldt voor de correctionele rechtbank en de politierechtbank. Het bewerkstelligt ook een evenwicht tussen de rechten en plichten van de verschillende deelnemers aan het proces : het hof, het openbaar ministerie, de burgerlijke partij en de beschuldigde.

Toch gaat het veeleer om een opfrissing van de rechtspleging voor het hof van assisen dan om de algehele hervorming die men kan wensen; de vraag of het hof van assisen al dan niet behouden moet blijven is door de indieners van het wetsvoorstel bewust onbeantwoord gelaten. Het politieke debat daarover zal later moeten worden gevoerd. De argumenten pro en contra zijn de voor- en tegenstanders bekend. Ook binnen de Commissie strafprocesrecht lopen de meningen over de wenselijkheid het hof van assisen te behouden uiteen.

De spreker gaat vervolgens na in hoeverre het wetsvoorstel verenigbaar is met de wet van 12 maart 1998 en met het voorontwerp van een wetboek van strafvordering tot de vonnisgerechten, met uitsluiting van de hoven van assisen, dat door de Commissie strafprocesrecht werd voorbereid.

Een aantal artikelen van het wetsvoorstel zijn voorbijgestreefd.

Dat geldt met name de regeling die wordt voorgesteld voor de zuivering van het vooronderzoek op het stuk van de nietigheden. Zoals bekend, heeft de wet van 12 maart 1998 dit vraagstuk, in het kader van deze punctuele hervormingen, slechts voorlopig opgelost, en een systeem van gedeeltelijke zuivering ingevoerd. Het doel van de Commissie strafprocesrecht is de radicale zuivering van een onregelmatigheid, verzuim of nietigheid die invloed heeft op een handeling van het onderzoek of de bewijsverkrijging, zoals haar door de opeenvolgende ministers van Justitie was gevraagd. Zulks was om twee redenen niet mogelijk in het kader van punctuele hervormingen :

- een volledige zuivering veronderstelt een procedure met veel meer mogelijkheid tot tegenspraak in het stadium van het gerechtelijk onderzoek;
- ze veronderstelt ook aanzienlijk langere termijnen vóór de raadkamer en de kamer van inbesluidigingstelling zodanig dat de partijen de mogelijkheid hebben het gehele dossier te bestuderen en met kennis van zaken nietigheden op te werpen.

In de geest van de commissie gaat het niet enkel om een nietigheid vóór het verschijnen voor het hof van assisen maar ook om elke nietigheid die bij de vonnisgerechten wordt aangebracht vóór een verwijzing naar een vonnisgerecht.

In het voorontwerp wordt een en ander uitgewerkt. De procureur des Konings en de partijen zullen verplicht zijn voor de raadkamer de onregelmatigheden, verzuimen en nietigheden op te werpen die

d'instruction et l'obtention de la preuve. Ces moyens ne pourront plus être soumis au juge du fond.

En ce qui concerne le pourvoi en cassation contre l'arrêt de renvoi à la cour d'assises, l'intervenant fait observer que la loi du 12 mars 1998 a modifié l'article 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle. Il est déjà possible aujourd'hui de former immédiatement un pourvoi en cassation contre un arrêt rendu en application des articles 135 et 235 *bis* du Code d'instruction criminelle. Ce recours est en outre général, ce qui signifie qu'il peut, par exemple, également être introduit par la partie civile, contrairement à ce que prévoit la proposition de loi.

L'intervenant fait par ailleurs observer qu'en vertu de la loi du 12 mars 1998, tant la chambre du conseil que la chambre des mises en accusation statuent à date fixe et qu'il n'y pas de signification.

De même, il semble qu'il n'y ait pas lieu de revenir sur les articles 296 à 301 du Code d'instruction criminelle, ces articles ayant été abrogés par la loi précitée.

Le professeur Franchimont estime que la procédure devant la cour d'assises peut encore être améliorée sur certains points. Il avait été demandé, à l'époque, à la commission pour le droit de la procédure pénale de rendre la procédure moins longue et moins coûteuse.

Il convient de souligner à cet égard que la proposition de loi n'accélérera pas nécessairement la procédure.

L'intervenant relève deux points sur lesquels on pourrait gagner beaucoup de temps.

Il estime que l'on fait entendre trop de témoins en cour d'assises. L'intervenant approuve parfaitement que l'acte d'accusation, qui ne doit pas être lu, et l'acte de défense soient remis au jury.

Les membres du jury auront déjà une idée des différents points de vue en présence.

La liste des témoins devrait être établie par le président, conjointement avec le ministère public, la partie civile et la défense. Les répétitions inutiles devraient être évitées. Actuellement, l'interrogatoire par le président est suivi par la très longue déposition du juge d'instruction, puis par les dépositions des officiers de police judiciaire, et ainsi de suite. Il y a sans doute en outre trop de témoins de moralité, encore qu'en ce qui les concerne, la répétition peut avoir une signification.

Une deuxième proposition devant permettre un gain de temps prévoit qu'une brochure, qui pourrait être approuvée par arrêté royal, soit remise aux membres du jury. Cette brochure serait rédigée conjointement par les présidents des cours d'assises, le ministère public et le barreau, qui représente tant les accusés que les parties civiles. Les membres du jury trouveraient dans cette brochure une explication de leur mission et du déroulement de la procédure, de

een invloed hebben op een handeling van het onderzoek of de bewijsverkrijging. Die middelen kunnen niet meer worden onderworpen aan het vonnisrecht.

Wat het cassatieberoep tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen betreft, wijst de spreker erop dat de wet van 12 maart 1998 artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering heeft gewijzigd. Onmiddellijk cassatieberoep tegen een arrest gewezen met toepassing van de artikelen 135 en 235 *bis* van het wetboek van Strafvordering is reeds mogelijk. Het is bovendien algemeen, wat betekent dat het, in tegenstelling tot wat in het wetsvoorstel wordt voorgesteld, bijvoorbeeld ook kan worden ingesteld door de burgerlijke partij.

De spreker vestigt er tevens de aandacht op dat zowel de raadkamer als de kamer van inbeschuldigingstelling ingevolge de wet van 12 maart 1998 uitspraak doen op vaste datum en er geen betekening is.

Er lijkt evenmin reden te zijn om terug te komen op de artikelen 296 tot 301 van het wetboek van Strafvordering, die bij de voormelde wet werden opgeheven.

Op een aantal punten kan de rechtspleging voor het hof van assisen volgens de heer Franchimont verder worden verbeterd. Aan de Commissie strafprocesrecht werd destijds gevraagd de procedure minder lang en minder duur te maken.

In dat verband moet worden opgemerkt dat het wetsvoorstel de procedure niet noodzakelijk versnelt.

Op twee punten kan volgens de spreker veel tijd worden gewonnen.

Er worden zijns inziens te veel getuigen gehoord voor het hof van assisen. De spreker is het er volledig mee eens dat de akte van beschuldiging, die niet moet worden voorgelezen, en de akte van verdediging aan de jury worden bezorgd.

De juryleden zullen reeds een idee hebben van de verschillende standpunten.

De lijst van de getuigen zou door de voorzitter moeten worden vastgesteld gezamenlijk met het openbaar ministerie, de burgerlijke partij en de verdediging. Nodeloze herhalingen zouden moeten worden voorkomen. Nu volgen na de ondervraging door de voorzitter de zeer lange getuigenis van de onderzoeksrechter, daarna de getuigenissen van de officieren van gerechtelijke politie, enzovoort. Wellicht zijn er tevens te veel moraliteitsgetuigen, al kan de herhaling wat hen betreft betekenis hebben.

Een tweede voorstel dat moet leiden tot tijdwinst houdt in dat aan de juryleden een brochure zou worden overhandigd, die zou kunnen worden goedgekeurd bij koninklijk besluit. Die brochure zou gezamenlijk worden opgesteld door de voorzitters van de hoven van assisen, het openbaar ministerie en de balie, die zowel de beschuldigten als de burgerlijke partijen vertegenwoordigd. Daarin zou aan de juryleden worden uitgelegd waarin hun opdracht bestaat

sorte qu'ils seraient bien informés dès leur convocation.

Pour terminer, l'intervenant formule encore deux observations.

Selon lui, les témoins qui ne comparaissent pas ne doivent pas seulement être condamnés; le président devrait également pouvoir délivrer un mandat d'amener à leur rencontre. Certaines dépositions sont, en effet, cruciales.

Enfin, l'intervenant lance un appel à la prudence en ce qui concerne l'article 322, 6°, du Code d'instruction criminelle. Il lui paraît préférable de ne pas supprimer la disposition relative aux dépositions des dénonciateurs dont la dénonciation est récompensée pécuniairement par la loi, étant donné les débats qui seront encore menés concernant les repentis, les témoins anonymes, etc.

5. M. P. Van Eeckhaut, avocat

Au terme de l'audition, M. Van Eeckhaut a remis le résumé suivant de ses observations aux membres de la sous-commission.

« Les propositions présentent de nombreux aspects positifs, même si la pratique sur le terrain permet aujourd'hui de résoudre pas mal de choses sur la base d'une interprétation très large du pouvoir discrétionnaire du président.

La plupart des propositions de la commission sont positives.

Sans prétendre être complet, je rappelle encore quelques points :

1. Il devrait être possible que non seulement les experts, mais aussi les policiers chargés de l'enquête de moralité sur les intéressés (accusé, victime) puissent utiliser des notes. L'alinéa 3 du nouveau texte de l'article 317 du Code d'instruction criminelle pourrait dès lors être libellé comme suit (article 17 de la proposition de loi) :

« Toutefois, le président peut autoriser ou inviter les personnes entendues en qualité d'expert, le juge d'instruction et les témoins des services de police chargés de l'enquête de moralité sur les personnes impliquées dans l'affaire, à disposer de notes pendant leur déposition. »

Je limiterais certainement cette autorisation à ces témoins : les autres témoins (« purement humains ») ne peuvent utiliser de notes : au cours du débat oral, ils doivent s'exprimer le plus possible de manière spontanée. Ils n'ont pas non plus besoin des données que les experts, le juge d'instruction et les enquêteurs de la moralité devraient mémoriser.

2. J'étais dans les grandes lignes d'accord avec le professeur Vandeplas, mais je pense que sa critique concernant le nouvel article 227bis à insérer dans le Code d'instruction criminelle va trop loin. J'estime qu'il n'y a aucune violation des droits de la défense

en hoe de procedure verloopt, zodanig dat ze vanaf hun oproeping goed geïnformeerd zouden zijn.

Tot slot maakt de spreker nog twee opmerkingen.

De getuigen die niet verschijnen zouden zijns inziens niet enkel moeten worden veroordeeld; de voorzitter zou tegen hen ook een bevel tot medebrenging moeten kunnen uitvaardigen. Sommige getuigenissen zijn immers cruciaal.

De spreker maant ten slotte aan tot voorzichtigheid wat punt 6° van artikel 322 van het Wetboek van Strafvordering betreft. De bepaling betreffende de getuigenis van aangevers wier aangifte door de wet met geld beloond wordt, wordt zijns inziens beter niet geschrapt, gelet op de debatten die nog zullen worden gevoerd over de spijtoptanten, anonieme getuigen, enzovoort.

5. De heer P. Van Eeckhaut, advocaat

De heer Van Eeckhaut heeft na afloop van de hoorzitting de onderstaande samenvatting van zijn opmerkingen aan de leden van de subcommissie bezorgd.

« Er zijn veel positieve aspecten aan de voorstellen, zij het dat de praktijk op het veld vandaag tamelijk veel oplost, uitgaande van een zeer verregaande interpretatie van de discretionaire macht van de voorzitter.

De meeste voorstellen van de commissie zijn goed.

Zonder de minste ambitie om volledig te zijn, breng ik nog even enkele punten in herinnering :

1. Het zou moeten mogelijk zijn dat niet alleen de experten, maar ook de politiemensen die gelast zijn met het moraliteitsonderzoek van de betrokkenen (beschuldigde, slachtoffer) nota's mogen gebruiken. Vandaar dat het 3e lid van de nieuwe tekst van artikel 317 van het Wetboek van Strafvordering als volgt zou kunnen luiden (artikel 17 van het wetsvoorstel) :

« Niettenmin kan de voorzitter degenen die als deskundigen worden gehoord, de onderzoeksrechter en de getuigen van de politiediensten die gelast zijn met het onderzoek van de moraliteit van de personen betrokken bij de zaak, de toestemming geven of hen verzoeken om tijdens hun verklaring notities te gebruiken. »

Ik zou deze toestemming zeker tot die getuigen beperken : de andere (« louter menselijke ») getuigen mogen geen nota's gebruiken : zij moeten in het mondeling debat zoveel mogelijk spontaan zeggen wat ze te zeggen hebben. Zij hebben ook de gegevens niet nodig die de experten, de onderzoeksrechter en de moraliteitsonderzoekers anders moeten memoriseren.

2. Ik was het met veel zaken die prof. Vandeplas gezegd heeft eens, maar ik denk dat zijn kritiek op het voorgestelde nieuw in te voegen artikel 227bis van het Wetboek van Strafvordering te ver gaat. Ik acht het geen schending van de rechten van de verde-

dans le fait que les moyens formels sont confiés presque exclusivement à la chambre des mises en accusation. J'estime que les textes proposés (prévoyant l'insertion des mots Chambre des mises en accusation) sont bons à cet égard. Ils permettront d'épurer le débat en ce qui concerne les aspects formels de la procédure.

3. En ce qui concerne l'article 11 de la proposition de loi, j'ai proposé, lorsque votre sous-commission s'est réunie, de modifier comme suit le texte de l'article 297 du Code d'instruction criminelle :

« Il est délivré gratuitement à chacun des accusés, à chacune des parties civiles constituées avant l'ouverture de la session, ainsi qu'aux futures parties civiles qui ont fait part au président ou au procureur général de leur intention de se constituer partie civile avant l'ouverture de la session, une copie intégrale du dossier. »

Eu égard aux observations formulées par mon collègue J. Vermassen au sujet du risque que cette disposition pouvait présenter, l'on pourrait envisager d'ajouter la phrase suivante à l'article 297, afin d'exclure effectivement que des personnes totalement étrangères à l'affaire « se mettent en quelque sorte en avant » (cf. les dangers inhérents à l'esprit qui prévaut actuellement) afin de s'occuper d'affaires sur lesquelles elles ne peuvent en fait raisonnablement exiger d'avoir un droit de regard :

« Toutefois, la délivrance de cette copie est soumise, uniquement en ce qui concerne les parties civiles, à l'autorisation du procureur général tant qu'aucun président de cour d'assises n'a été désigné dans l'affaire en question. Lorsque ce dernier magistrat a été désigné, c'est celui-ci qui accorde cette autorisation. »

4. Reste encore ce qui a été examiné par votre sous-commission au sujet de l'article 18 de la proposition de loi. Je ne répéterai pas les arguments développés en la matière.

Je propose que vous envisagiez de formuler comme suit l'article 319 du Code d'instruction criminelle sur lequel la Chambre aura à se prononcer :

« Art. 319 — Le président peut demander aux témoins et à l'accusé tous les éclaircissements qu'il jugera nécessaires à la manifestation de la vérité.

Les juges et les jurés ont la même faculté, en demandant la parole au président.

L'accusé et son conseil, le procureur général, la partie civile et son conseil peuvent également poser des questions aux témoins.

Ils demandent également la parole à cet effet au président.

Le procureur général, la partie civile et son conseil, ainsi que le conseil de l'accusé, peuvent poser des questions à l'accusé, par l'intermédiaire du président. »

Je ne répéterai évidemment pas ici tous les éléments de la discussion relative à l'interrogatoire direct ou contradictoire. Votre commission les connaît

diging, wanneer de formele middelen aan de kamer van inbeschuldigingstelling worden toevertrouwd, bijna exclusief. Ik vind de voorgestelde teksten (met invoering van de woorden kamer van inbeschuldigingstelling) in dit opzicht goed. Het zal het debat uitzuiveren, wat de formele aspecten van de procedure betreft.

3. Nopens het artikel 11 van het wetsvoorstel heb ik ter zitting van uw subcommissie voorgesteld om de tekst van artikel 297 van het Wetboek van Strafvordering te wijzigen als volgt :

« Aan elk van de beschuldigten, elk van de zich voor de opening van de zitting gestelde burgerlijke partijen, die hun voornemen tot stelling voor de opening van de zitting van de voorzitter of van de procureur-generaal hebben medegedeeld wordt kosteloos een integraal afschrift van het dossier bezorgd. »

Gelet op de opmerkingen die met name door mijn confrater J. Vermassen gemaakt zijn over het risico dat dit zou kunnen inhouden, kan er aan gedacht worden volgende zin toe te voegen aan artikel 297 om inderdaad uit te sluiten dat mensen die niets met de zaak te maken hebben toch zich a.h.w. « naar voren dringen » (zie de gevaarlijke aspecten van de huidige tijdsgeest) om zich in te laten met zaken waar ze in wezen en redelijkerwijze geen inzage kunnen over opeisen :

« Evenwel is voor de aflevering van dit afschrift, enkel wat de burgerlijke partijen betreft, de toelating nodig van de procureur-generaal tot zolang er geen voorzitter van het hof van assisen in de betreffende zaak is aangeduid. Na de aanstelling van laatstgenoemde magistraat is het deze die over de toelating beslist. »

4 . Blijft dan nog hetgeen ter zitting van uw subcommissie is besproken nopens artikel 18 van het wetsvoorstel. Ik ga de argumenten in dat opzicht niet herhalen.

Ik stel voor dat U zoudt overwegen om de wetswijziging die de Kamer zou beslissen nopens artikel 319 van het Wetboek van Strafvordering aldus te laten formuleren :

« Art. 319 — De voorzitter kan aan de getuigen en de beschuldigde alle ophelderingen vragen die hij nodig acht om de waarheid dan de dag te brengen.

De rechters en de gezworenen hebben hetzelfde recht, maar moeten aan de voorzitter het woord vragen.

De beschuldigde en zijn raadsman, de procureur-generaal, de burgerlijke partij en haar raadsman kunnen eveneens vragen stellen aan de getuigen.

Ook zij vragen daartoe het woord aan de voorzitter.

De procureur-generaal, de burgerlijke partij en haar raadsman kunnen, zoals eveneens de raadsman van de beschuldigde, bij monde van de voorzitter vragen stellen aan de beschuldigde. »

Ik zal hier natuurlijk alle elementen van de discussie nopens het rechtstreeks, respectievelijk contradictorisch verhoor niet herhalen. Uw commissie is

à suffisance. J'estime toutefois qu'un changement radical s'impose en la matière, changement que j'ai du reste déjà souvent prôné, que ce soit dans un article publié dans le *Vlaams Jurist Vandaag* ou ailleurs. Et je ne suis certainement pas le seul.

L'égalité de toutes les parties, à savoir le ministère public (nonobstant la priorité de principe qu'il conserve essentiellement), la partie civile et la défense de l'accusé, devrait être inscrite dans les textes de loi, idéalement dans l'article à l'examen.

Sur le terrain même, le texte proposé a déjà été réalisé en grande partie, mais certainement pas toujours : tout dépend en définitive de la personnalité du président, ce qui est risqué... La Chambre pourrait fournir un travail important en l'occurrence, y compris sur le plan des principes. »

6. M. Ph. Mayence, avocat

M. Mayence a remis la note suivante aux membres de la sous-commission :

« Remarques d'ordre général

Il me paraît souhaitable d'inscrire dans la loi que les obligations retenues tant à l'égard de la Cour que des parties ou des témoins ou des experts doivent être observées à peine de nullité; la distinction entre les obligations ordinaires et les obligations à peine de nullité est de nature à provoquer des pourvois en cassation continuel tandis que si les obligations sont prévues à peine de nullité, les choses seront claires.

Par ailleurs, l'idée de purger par l'arrêt de renvoi toutes les nullités de la procédure antérieure à l'arrêt de renvoi est une idée qui n'a pas la portée qu'apparemment les auteurs de la proposition veulent lui conférer; il me paraît certain que la Cour de Cassation ne pourra pas accepter que des nullités d'ordre public soient couvertes par l'arrêt de renvoi; la nature même d'une nullité d'ordre public est qu'elle ne peut pas être couverte.

Il faut être conscient que si l'arrêt de renvoi purge les procédures des éventuelles nullités, c'est à ce stade et non plus au stade de la session d'assises que certains droits doivent être accordés à l'accusé.

1. C'est à ce stade qu'il doit recevoir la copie gratuite du dossier.

2. C'est à ce stade qu'il faut s'assurer qu'il est assisté d'un conseil qui pourra l'éclairer sur les nullités éventuelles. Dans la négative, c'est à ce stade qu'il faudra désigner un conseil d'office.

3. L'accusé devra disposer du temps nécessaire à l'étude du dossier par lui-même et par son conseil.

daar meer dan voldoende mee bekend. Ik vind echter dat er hier een volstreekte verandering zou moeten plaatsgrijpen, zoals ik het overigens ook reeds in een artikel in *Vlaams Jurist Vandaag* en elders vaak heb bepleit. En ik ben zeker niet de enige.

De gelijkheid van alle partijen, de publieke partij (ongeacht de principiële voorrang die zij blijft behouden in wezen), de burgerlijk partij en de verdediging van de beschuldigde zou in wetteksten moeten worden neergelegd zoals bij uitstek in dit artikel.

Op het terrein zelf, in de praktijk, is het grootste deel van de inhoud van deze voorgestelde tekst al vaak gerealiseerd. Maar zeker niet altijd : het hangt uiteindelijk af van de persoonlijkheid van de voorzitter en dit is riskant ... Hier zou de Kamer belangrijk werk kunnen leveren, ook op principieel vlak. »

6. De heer Ph. Mayence, advocaat

De onderstaande nota werd door de heer Mayence aan de leden van de subcommissie bezorgd :

« Algemene opmerkingen

Het lijkt me wenselijk in de wet op te nemen dat de verplichtingen voor het hof, maar ook voor de partijen of de getuigen en de deskundigen, op straffe van nietigheid moeten worden nageleefd; het onderscheid tussen de gewone verplichtingen en de verplichtingen op straffe van nietigheid kan voortdurende verwijzingen naar cassatie tot gevolg hebben. Indien de verplichtingen daarentegen op straffe van nietigheid moeten worden nageleefd, zijn de zaken duidelijk.

Het idee om door middel van een arrest van verwijzing alle nietigheden van de aan het arrest van verwijzing voorafgaande procedure te zuiveren, heeft blijkbaar niet de draagwijdte die de indieners van het voorstel eraan willen geven; het lijkt me vast te staan dat het Hof van Cassatie niet zal kunnen aanvaarden dat nietigheden die van openbare orde zijn door het arrest van verwijzing worden gedekt; de aard van een nietigheid die van openbare orde is bestaat er precies in dat ze niet kan worden gedekt.

Men moet zich ervan bewust zijn dat wanneer het arrest van verwijzing de procedures van mogelijke nietigheden zuivert, de beschuldigde in dat stadium bepaalde rechten moet krijgen en niet in het stadium van de zitting van het hof van assisen.

1. In dat stadium moet de beschuldigde kosteloos een afschrift van het dossier ontvangen.

2. In dat stadium moet men ervoor zorgen dat de beschuldigde wordt bijgestaan door een raadsman die hem kan inlichten over mogelijke nietigheden. Beschikt hij niet over een raadsman, dan moet hem in dat stadium van rechtswege een raadsman worden toegewezen.

3. De beschuldigde moet over voldoende tijd beschikken opdat hijzelf en zijn raadsman het dossier kunnen bestuderen.

Enfin, je ne suis pas très d'accord de supprimer l'interrogatoire par le Président; je suis d'avis qu'il faut maintenir la possibilité pour le Président, dans le seul cadre de son pouvoir discrétionnaire, d'avoir un entretien avec l'inculpé pour autant qu'il ait alors l'obligation de dresser un procès-verbal de cet entretien; cela permettra notamment au Président, dans les affaires délicates, de faire la connaissance de l'accusé et éventuellement de le mettre en garde contre certaines attitudes ou certaines revendications injustifiées.

Je remarque aussi qu'en page 5 de l'exposé des motifs, à l'occasion de l'article 15 de la proposition, les auteurs parlent d'un acte de défense « rédigé en réponse aux observations contenues dans l'acte d'accusation »; il est clair qu'un acte de défense n'est pas nécessairement une réponse aux observations contenues dans l'acte d'accusation mais peut être une réponse à autre chose et il peut même être autre chose qu'une réponse.

Il me semble également que la proposition de loi néglige deux problèmes importants.

Le premier est qu'il convient de modifier l'article 341 du Code d'instruction criminelle en supprimant les derniers mots « autres que les déclarations écrites des témoins » du premier paragraphe.

Il est en effet anormal que les déclarations écrites des témoins, c'est-à-dire les déclarations faites par les témoins devant le Juge d'instruction, ne puissent pas être remises aux jurés alors qu'en principe les déclarations devant le Juge d'instruction sont entourées de plus de garantie que les déclarations faites devant de simples policiers; par ailleurs, il existe souvent des procès-verbaux de Juges d'instruction qui comportent à la fois des déclarations de l'inculpé et des déclarations de témoins notamment en cas de reconstitution ou de descente sur les lieux; pour respecter le prescrit de l'article 341, ces procès-verbaux doivent être caviardés de telle sorte que les déclarations des témoins soient supprimées et on a donc des procès-verbaux dans lesquels les inculpés répondent à des déclarations de témoins que le jury ne connaît pas; cela n'a aucun sens.

La deuxième question qui n'est pas abordée par la proposition est le problème souvent posé à la Cour d'assises par le fait que des questions subsidiaires sont demandées par les parties et que la Cour ne les pose pas, — on obtient ainsi des résultats étonnants; le législateur avait prévu au moment de la loi qui interdisait de reprendre des poursuites en correctionnel contre quelqu'un qui était acquitté en Cour d'assises qu'il fallait recommander aux Cours d'assises de poser le plus grand éventail de questions possibles au jury pour lui laisser le libre choix; il

Tot slot ben ik niet zo te vinden voor de afschaffing van de ondervraging door de voorzitter; ik ben de mening toegedaan dat de voorzitter, gelet op zijn discretionaire macht, over de mogelijkheid moet blijven beschikken om een onderhoud te hebben met de verdachte, op voorwaarde weliswaar dat hij in dat geval verplicht is van dat onderhoud een proces-verbaal op te maken; bij gevoelig liggende zaken biedt zulks de voorzitter met name de mogelijkheid de beschuldigde te leren kennen en hem indien nodig te waarschuwen voor bepaalde houdingen of bepaalde onverantwoorde eisen.

Ik merk ook op dat de indieners van het voorstel het, naar aanleiding van artikel 15 van het voorstel, op blz.5 van de memorie van toelichting hebben over een akte van verdediging, « die wordt geredigeerd als antwoord op de in de akte van beschuldiging vervatte opmerkingen »; een akte van verdediging is evenwel niet noodzakelijk een antwoord op de in de akte van beschuldiging vervatte opmerkingen. Ze kan ook een antwoord zijn op iets anders en is zelfs niet noodzakelijk een antwoord.

Het wetsvoorstel gaat volgens mij ook voorbij aan twee belangrijke problemen.

Het eerste probleem bestaat erin dat artikel 341 van het Wetboek van strafvordering moet worden gewijzigd: de laatste woorden van het eerste lid, « met uitzondering van de schriftelijke verklaringen van de getuigen », zouden moeten worden weggelaten.

Het is namelijk niet normaal dat de schriftelijke verklaringen die de getuigen voor de onderzoeksrechter hebben afgelegd, niet aan de gezworenen zouden kunnen worden overhandigd, terwijl de verklaringen voor een onderzoeksrechter in beginsel meer waarborgen bieden dan de verklaringen die voor gewone politiemensen worden afgelegd; bovendien bevatten processen-verbaal van onderzoeksrechters vaak zowel verklaringen van de verdachte als verklaringen van getuigen, meer in het bijzonder in gevallen van reconstructie of plaatsopneming; ten einde het bepaalde in artikel 341 na te leven, moeten die processen-verbaal worden gecensureerd: de verklaringen van de getuigen moeten namelijk worden geschrapt. Zo komt men tot processen-verbaal waarin de verdachten antwoorden op getuigenverklaringen waarvan de jury geen kennis heeft; dat heeft geen zin.

Het tweede probleem dat in dit voorstel onbehandeld wordt gelaten, is het probleem waar het hof van assisen vaak mee wordt geconfronteerd doordat de partijen vragen subsidiaire kwesties te behandelen en het hof daar niet op ingaat; zo komt men tot zonderlinge resultaten; toen de wetgever bepaalde dat het verboden was voor de correctionele rechtbank vervolgingen weer op te nemen wanneer iemand voor het hof van assisen was vrijgesproken, heeft hij de bepaling opgenomen dat aan het hof van assisen moest worden aanbevolen een zo groot mogelijke

faudrait peut-être prévoir dans la proposition une telle recommandation.

Sur les différents articles

Art. 2

Il me semble que la place du nouvel article serait mieux sous forme d'un article 235 nouveau, l'article 235 ancien devenant l'article 235 *bis*.

D'autre part, je considère qu'il y a lieu de supprimer la dernière phrase « s'il est invoqué que le délai de prescription n'a pris fin qu'après l'arrêt portant renvoi à la Cour d'assises » car ce qui est prescrit est prescrit et il est tout à fait anormal de dire qu'il y aurait une prolongation de prescription par couverture de l'arrêt de renvoi; cela n'a pas de sens.

Art. 13

Je crois qu'il faut ajouter après les mots soit sur demande de l'accusé les mots « soit sur demande de la partie civile constituée ».

Art. 15

Je crois qu'il faut ajouter après le mot le Président les mots « il l'estime » car le Président doit avoir la possibilité de ne pas joindre un acte d'accusation dont il considérerait qu'il a outrepassé son rôle ou qu'il comporte des mentions soit injurieuses soit inexactes de manière flagrante.

Art. 17

La logique veut que la défense ait la parole en dernier et il me semble que les propositions de l'article 17 vont à l'encontre de ce principe fondamental de la Cour d'assises comme d'ailleurs de toutes les juridictions pénales.

Je suis donc d'avis que l'ordre établi pour le Président soit valable uniquement pour les témoins cités par le Procureur Général à sa propre requête.

Je proposerais que le texte soit rédigé comme suit

Dans l'alinéa premier — les mots « dans l'ordre établi par le Procureur Général, » soient remplacés par les mots « dans l'ordre établi par le Président; cependant, sauf accord de toutes les parties, les témoins seront dans l'ordre suivant : d'abord ceux qui sont cités à la requête du ministère public, puis ceux

verscheidenheid aan vragen te stellen aan de jury teneinde die de vrije keuze te laten; misschien zou in het voorstel een soortgelijke aanbeveling moeten worden opgenomen.

Wat de diverse artikelen betreft

Art. 2

Het nieuwe artikel zou naar mijn mening beter op zijn plaats zijn in de vorm van een artikel 235 *nieuw*. In dat geval wordt het oude artikel 235 artikel 235 *bis*.

Anderzijds ben ik van mening dat de laatste zin, « indien wordt ingeroepen dat de verjaringstermijn pas na het arrest van verwijzing naar het hof van assisen is afgelopen », moet worden geschrapt, aangezien wat verjaard is, onherroepelijk verjaard is. Men kan onmogelijk beweren dat de verjaring zou worden verlengd onder dekking van het arrest van verwijzing; dat heeft geen zin.

Art. 13

Ik meen dat na de woorden « ofwel op verzoek van de beschuldigde, » de woorden « ofwel op verzoek van wie zich burgerlijke partij heeft gesteld, » moeten worden ingevoegd.

Art. 15

Naar mijn mening moeten na de woorden « de voorzitter » de woorden « , indien hij zulks raadzaam acht, » worden ingevoegd. De voorzitter moet namelijk over de mogelijkheid beschikken om een akte van beschuldiging waarvan hij meent dat die te ver is gegaan of dat hij lasterlijke of flagrant onjuiste vermeldingen bevat, niet bij te voegen.

Art. 17

De logica wil dat de verdediging het laatst aan het woord komt en het komt me voor dat wat in artikel 17 wordt voorgesteld, indruist tegen dit basisbeginsel van het hof van assisen, dat trouwens voor alle strafrechtbanken een basisbeginsel is.

Ik ben bijgevolg de mening toegedaan dat de door de voorzitter bepaalde volgorde alleen kan gelden voor de getuigen die door de procureur-generaal op zijn eigen verzoek worden gedagvaard.

Ik stel voor dat de tekst als volgt zou worden geformuleerd :

In het eerste lid worden de woorden « in de door de procureur-generaal bepaalde volgorde » vervangen door de woorden « in de door de voorzitter bepaalde volgorde; behalve met instemming van alle partijen, verschijnen de getuigen in deze volgorde : eerst de getuigen die op verzoek van het openbaar ministerie

qui sont cités à /a requête des parties civiles, puis ceux qui sont cités à la requête de la défense ».

Dans le paragraphe 2 : je ne vois pas pourquoi les témoins ne pourraient pas sous le contrôle du Président utiliser des notes mais ce qui me paraît le plus essentiel c'est que si quelqu'un utilise des notes, qu'il soit expert ou qu'il soit témoin, les notes qu'il a utilisées seront déposées au débat de manière à ce que les parties puissent en prendre connaissance ce qui permet notent de vérifier s'il ne s'agit pas de notes établies par une tierce personne ou pire par une des parties.

Art. 18

Je ne vois pas pourquoi l'accusé et son conseil peuvent poser des questions seulement aux témoins; ils doivent pouvoir également poser des questions soit aux témoins, soit à l'accusé, soit même à la partie civile.

Art. 21

Il faut prévoir que l'alinéa 322, 1° est complété après les mots « de l'accusé » par les mots « ou de la partie civile ».

Art. 33

Il faut prévoir que les conclusions écrites du Procureur Général et l'ordonnance de la Cour sont signifiées aux accusés et aux parties civiles sinon lors de l'ouverture des débats ceux-ci seront en possession de documents qui seront différents que les documents utilisés par la Cour. »

7. M. J. Vermassen, avocat

L'intervenant se réjouit du fait que le Parlement se consacre à une rationalisation de la procédure devant la cour d'assises, procédure qui pêche en effet par un excès de lourdeur et de formalisme. Divisant son exposé en deux parties, il commence par formuler des observations concernant les dispositions de la proposition de loi, puis exprime un certain nombre de considérations concernant une réforme plus large de la procédure d'assises.

1. L'article 11 de la proposition de loi prévoit la délivrance gratuite d'une copie du dossier à toutes les parties, y compris la partie civile. Or la recevabilité de la constitution des parties civiles n'est appréciée qu'au début de la procédure d'assises. Cela signifie qu'en se constituant partie civile, n'importe qui peut consulter n'importe quel dossier pénal, même si cette constitution de partie civile est déclarée irrecevable ultérieurement. L'orateur propose par conséquent que la chambre des mises en accusation puisse se

worden gedagvaard, vervolgens de getuigen die op verzoek van de burgerlijke partijen worden gedagvaard en vervolgens de partijen die op verzoek van de verdediging worden gedagvaard. »

In § 2 : ik begrijp niet waarom de getuigen onder toezicht van de voorzitter geen notities zouden mogen gebruiken. Wat mij van groter belang lijkt, is dat, indien iemand notities gebruikt — of hij nu een deskundige of een getuige is — de notities die hij tijdens het debat heeft gebruikt, moet indienen, zodat de partijen er kennis van kunnen nemen. Zo kan met name worden nagetrokken of die notities niet door een derde, of erger nog, door een van de partijen, werden opgesteld.

Art. 18

Mij is niet duidelijk waarom de beschuldigde en zijn raadsman alleen vragen mogen stellen aan de getuigen; zij moeten zowel aan de getuigen, aan de beschuldigde als aan de burgerlijke partij vragen kunnen stellen.

Art. 21

Er moet worden bepaald dat in artikel 322, 1°, na de woorden « van de beschuldigde », de woorden « of van de burgerlijke partij » worden ingevoegd.

Art. 33

Bepaald moet worden dat de schriftelijke conclusies van de procureur-generaal en de beschikking van het hof aan de beschuldigden en aan de burgerlijke partijen worden betekend. Zo niet zullen zij bij de opening van de debatten in het bezit zijn van documenten die verschillen van de documenten die het hof gebruikt ».

7. De heer J. Vermassen, advocaat

De spreker verheugt zich erover dat in het Parlement aandacht wordt besteed aan een stroomlijning van de procedure voor het hof van assisen, die inderdaad te zwaar en te formalistisch is. Hij deelt zijn betoog in in twee delen waarbij eerst een aantal opmerkingen worden gemaakt over de bepalingen van het wetsvoorstel zelf en vervolgens een aantal bedenkingen worden geformuleerd in het kader van een ruimere hervorming van de assisenprocedure.

1. Artikel 11 van het wetsvoorstel voorziet in de afgifte van een kosteloos afschrift aan elke partij, met inbegrip van de burgerlijke partij. De ontvankelijkheid van de burgerlijke partijstelling wordt evenwel pas beoordeeld bij het begin van de assisenprocedure. Dat betekent dat eenieder, door zich burgerlijke partij te stellen, om het even welk strafdossier kan inkijken ook al wordt die burgerlijke partijstelling achteraf onontvankelijk verklaard. De spreker stelt daarom voor dat de kamer van inbeschuldiging-

prononcer sur la recevabilité de la constitution de partie civile au moment du renvoi;

2. En ce qui concerne l'ordre dans lequel les témoins sont entendus, l'intervenant fait observer que l'article 321 du Code d'instruction criminelle prévoit actuellement que les témoins de moralité cités par la défense sont entendus en dernier lieu. Bien que certains présidents tentent de renverser cet ordre malgré la prescription légale existante, M. Vermassen plaide pour que l'ordre légal soit quand même maintenu en vertu du principe selon lequel l'accusé doit avoir le bénéfice du doute. En cas de doute, il peut effectivement être dans l'intérêt de l'accusé que les témoins soient entendus en dernier lieu.

3. M. Vermassen se rallie aux propos des intervenants précédents qui préconisent d'étendre la possibilité, prévue par la proposition de loi à l'examen, de permettre aux témoins de disposer de notes. D'une part, il y a des experts qui n'ont pas la fonction d'« expert », mais qui sont cités quand même à titre d'expert au sens courant du terme (médecin-spécialiste, expert armurier, etc.). Étant donné que leur témoignage peut comprendre de nombreux éléments techniques difficiles à mémoriser, il pourrait être utile, ne fût-ce que pour cette raison, qu'ils puissent utiliser des documents techniques. D'autre part, le simple témoin sera plus sûr de lui s'il peut utiliser une feuille de notes et la valeur de son témoignage en sera accrue.

4. En ce qui concerne le problème des questions, la proposition de loi à l'examen met fin à une discrimination dont étaient victimes les avocats. La question est toutefois de savoir s'il ne serait pas préférable de permettre de poser directement des questions au lieu de les faire poser par le président. L'intervenant est partisan de la première solution, parce qu'elle renforce la véracité de la réponse. Si la question est posée par l'entremise du président, de nombreuses minutes peuvent être perdues avant qu'il y soit répondu : une question posée, par exemple, par un président d'un autre rôle linguistique peut être mal comprise ou altérée, ou bien la question reformulée par le président peut susciter elle-même de nouvelles questions. Or, la rapidité est parfois importante pour éviter que celui qui est appelé à répondre n'ait le temps de forger une réponse. Il va de soi que, dans le cadre d'un tel système, le président peut toujours intervenir s'il estime que la question n'est pas correcte.

L'intervenant formule par ailleurs un certain nombre d'observations au sujet de la rédaction du texte :

— dans l'article 227 *bis* proposé du Code d'instruction criminelle, les mots « cour d'appel » devraient être remplacés par les mots « chambre des mises en accusation »;

— dans le texte néerlandais de l'article 293 proposé, les mots « *Als over de zaak niet moet worden*

stelling de ontvankelijkheid van de burgerlijke partijstelling zou kunnen beoordelen op het ogenblik van de verwijzing;

2. In verband met de volgorde waarin de getuigen worden gehoord merkt de spreker op dat artikel 321 van het Wetboek van Strafvordering thans bepaalt dat de moraliteitsgetuigen die door de verdediging worden opgeroepen als laatsten worden gehoord. Hoewel sommige voorzitters in weerwil van dit wettelijk voorschrift die volgorde pogen om te keren, pleit de heer Vermassen er toch voor om de wettelijke volgorde te behouden overeenkomstig het principe dat de beschuldigde het voordeel van de twijfel moet genieten. In twijfelgevallen kan het immers in het belang van de beschuldigde zijn dat de door hem opgeroepen getuigen als laatsten worden gehoord.

3. De heer Vermassen sluit zich aan bij de vorige sprekers die pleitten voor de uitbreiding van de in het wetvoorstel voorgestelde mogelijkheid om als getuige gebruik te maken van geheugensteuntjes. Enerzijds zijn er deskundigen die niet de functie hebben van « deskundige » maar die toch als deskundigen in de gewone betekenis van het woord (geneesheer-specialist, wapenexpert enzovoort) worden naar voor gebracht. Aangezien ook hun getuigenis tal van technische elementen kan omvatten die moeilijk te memoriseren zijn, zou het alleen al om die reden nuttig zijn dat ook zij van technische documenten gebruik zouden kunnen maken. Anderzijds zal ook de gewone getuige zich veiliger voelen wanneer hij gebruik kan maken van een blaadje papier en een waardevoller getuigenis kunnen afleggen.

4. Wat het probleem van het stellen van vragen betreft maakt het wetsvoorstel een einde aan een discriminatie van de advocatuur. De vraag is evenwel of niet veeleer moet worden gekozen voor de mogelijkheid om rechtstreeks vragen te stellen in plaats van vragen te stellen via de voorzitter. De spreker pleit voor de eerste oplossing omdat dit de waarheidsgetrouwheid van het antwoord ten goede komt. Wanneer de vraag via de voorzitter wordt gesteld kunnen vele minuten verloren gaan vooraleer ze wordt beantwoord : een vraag kan soms bijvoorbeeld door een anderstalige voorzitter verkeerd worden begrepen of verdraaid, of de herformulering door de voorzitter kan zelf aanleiding geven tot nieuwe vragen. Nochtans is snelheid soms belangrijk om te voorkomen dat degene die moet antwoorden een antwoord zou verzinnen. De voorzitter kan in een zo'n systeem uiteraard altijd tussenbeide komen wanneer hij van oordeel is dat de vraag niet correct is.

De spreker maakt tevens een aantal kanttekeningen betreffende de redactie van de tekst :

— in het voorgestelde artikel 227 *bis* van het Wetboek van Strafvordering zouden de woorden hof van beroep » beter worden vervangen door de woorden « kamer van inbeschuldigingstelling »;

— in de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 293 zouden de woorden « Als over de zaak niet

gevonnist » devraient être remplacés par les mots « *Als de zaak niet moet worden berecht* », dès lors qu'il ne s'agit pas d'un jugement mais d'un arrêt; et les mots « *waar de assisen moeten worden gehouden* » par les mots « *waar het hof van assisen zitting houdt* »;

— l'article 296 proposé dispose que « L'accusé ne cesse pas de pouvoir communiquer librement avec son conseil ». Cette disposition implique que le conseil doit pouvoir se rendre à la prison pour voir son client même pendant la nuit, possibilité actuellement exclue. A-t-on conscience des difficultés pratiques pouvant découler de cet article?

— dans l'article 313, il est question de « l'acte de défense » bien qu'il puisse y en avoir plusieurs;

— à la page 8 des développements de la proposition de loi, il est question du ministère public et [des] parties »; l'intervenant considère que le ministère public doit également être considéré comme une partie.

Rejoignant l'idée formulée par un intervenant précédent de distribuer un texte au jury pour l'informer du déroulement d'une procédure d'assises, M. Vermassen suggère même d'aller au-delà et de projeter un film vidéo. Ce film pourrait, par exemple, être projeté pendant que la cour délibère des demandes de dispense introduites par les jurés convoqués.

L'intervenant formule, en guise de conclusion, deux observations fondamentales.

S'agissant du rôle du président de la cour d'assises, M. Vermassen rappelle que Napoléon a déclaré un jour que les présidents des cours d'assises devaient être des présidents modèles, parce que le public juge la justice au travers de la cour d'assises. La question se pose de savoir si le système actuel ne pose pas de problèmes à cet égard. Tant le système français, fondé sur l'idée que le magistrat professionnel doit avoir la primauté, que le nôtre sont critiqués essentiellement parce que le président n'y est pas neutre. Il n'est pas simple arbitre comme dans le système anglo-saxon. Par ailleurs, certains présidents sont partiaux. Ils demandent par exemple aux jurés de prendre garde de ne pas poser de questions qui pourraient indiquer qu'ils se sont déjà formé une idée quant à la culpabilité de l'accusé, mais ne s'en privent pas eux-mêmes. L'intervenant souhaiterait que l'on combine les avantages du système français avec ceux du système anglo-saxon et que l'on permette aux parties de poser elles-mêmes directement leurs questions, y compris à l'accusé. Sur un plan plus général, on peut du reste se demander s'il est bon que le président enquête à l'audience. Le combat juridique serait plus loyal si les parties menaient les débats, à condition que la victime décédée soit également représentée par un avocat, au besoin désigné d'office. Ainsi, le président serait vraiment au-dessus des parties et serait le conseiller technique des jurés.

moet worden gevonnist » moeten worden vervangen door de woorden « *Als de zaak niet moet worden berecht* », aangezien het hier geen vonnis maar een arrest betreft, en de woorden « *waar de assisen moeten worden gehouden* » door de woorden « *waar het hof van assisen zitting houdt* »;

— het voorgestelde artikel 296 bepaalt : « De beschuldigde wordt nooit het recht ontnomen om vrij verkeer te hebben met zijn raadsman ». Deze bepaling houdt in dat de raadsman zijn cliënt zelfs 's nachts in de gevangenis moet kunnen bezoeken, wat thans niet mogelijk is. Is men zich bewust van de praktische moeilijkheden die dit artikel kan meebrengen?

— in het voorgestelde artikel 313 is sprake van de « akte » van verdediging hoewel het ook kan gaan om « akten »;

— op bladzijde 8 van de toelichting bij het wetsvoorstel staat te lezen : « het openbaar ministerie en de partijen »; de spreker is van oordeel dat ook openbaar ministerie als een partij moet worden beschouwd.

Aansluitend op de idee die door een vorige spreker werd geopperd om de jury een tekst te bezorgen waarin het verloop van een assisenprocedure wordt toegelicht, suggereert de heer Vermassen om verder te gaan en de jury een videofilm te vertonen. Dat zou bijvoorbeeld kunnen gebeuren gedurende de tijd dat het hof beraadslaagt over de vragen om vrijstelling van de opgeroepen gezworenen.

De spreker besluit met twee fundamentele bedenkingen.

In verband met de rol van de voorzitter van het hof van assisen herinnert de heer Vermassen aan een uitspraak van Napoleon die stelde dat de voorzitters van de hoven van assisen modelvoorzitters moesten zijn, omdat het publiek justitie beoordeelt door het kijkgat van het hof van assisen. De vraag rijst of het huidige systeem in dat opzicht niet tot problemen aanleiding geeft. Zowel het Franse systeem, gebaseerd op de idee dat de beroepsmagistraat de hoofdtoon moet hebben, als het onze worden in hoofdzaak bekritiseerd omdat de voorzitter daarin niet neutraal is. Hij is niet louter arbiter zoals in het Angelsaksische systeem. Sommige voorzitters zijn bovendien partijdig. Zij waarschuwen de jury bijvoorbeeld geen vragen te stellen waaruit zou kunnen blijken dat zij zich reeds een idee hebben gevormd omtrent de schuld van de beschuldigde, maar doen daarvan zelf wel blijken. De spreker pleit ervoor om de voordelen van het Franse systeem te combineren met de voordelen van het Angelsaksische systeem en de partijen hun vragen rechtstreeks te laten stellen, zelfs aan de beschuldigde. Meer algemeen kan men zich trouwens afvragen of het wel goed is dat de voorzitter ter terechtzitting onderzoek doet. De rechtsstrijd zou correcter verlopen als de partijen het debat zouden voeren, op voorwaarde dat ook het overleden slachtoffer door een advocaat zou worden vertegenwoordigd en dat daartoe desnoods ambtshalve een advocaat zou worden aangewezen. Aldus zou de voorzitter werkelijk boven de partijen staan en de technisch adviseur van de jury zijn.

Dans le même ordre d'idées, on pourrait envisager de ne plus permettre aux magistrats professionnels de participer à la délibération du jury concernant le taux de la peine, de manière à ce que le président n'exerce plus une influence prépondérante et que la décision concernant la culpabilité et celle concernant le taux de la peine concordent davantage. A l'heure actuelle, les avocats sont en effet souvent obligés de plaider la provocation ou la déqualification des faits afin de limiter le taux de la peine qui peut être prononcée. L'intervenant fait encore observer à ce propos qu'en ce qui concerne la question de la culpabilité, une majorité de sept jurés sur douze pour le fait principal n'est actuellement pas suffisante si la majorité de la cour ne se rallie pas à celle des jurés, alors qu'en ce qui concerne le taux de la peine, la majorité des jurés n'est pas requise si les juges professionnels se rallient à une minorité de cinq jurés.

Echange de vues

Les auteurs de la proposition de loi annoncent qu'un certain nombre de suggestions formulées par les experts feront l'objet d'amendements.

Il s'agit en premier lieu de la purge de l'instruction préparatoire des nullités dont elle serait entachée et, dans le prolongement de celle-ci, de la délivrance d'une copie gratuite du dossier avant la comparution devant la chambre des mises en accusation. La question de savoir quelles sont les parties civiles dont la constitution est recevable à ce stade reste en suspens.

L'interrogatoire préalable par le président est utile et il est dès lors préférable de maintenir cette possibilité dans la loi.

La consultation de notes par les témoins doit pouvoir être étendue à tous les témoins « professionnels ». Des réserves doivent peut-être être émises en ce qui concerne les autres témoins et il convient d'attacher plus d'importance à la spontanéité de leur témoignage.

Les auteurs peuvent marquer leur accord sur la proposition prévoyant que les questions peuvent être posées directement aux témoins. Cette technique s'inscrit dans la ligne de l'évolution vers une procédure de plus en plus accusatoire. Des réserves semblent devoir être émises en ce qui concerne les questions posées à l'accusé.

Il est évident que cette manière de procéder suppose que la parole doit être demandée au président. Un des auteurs précise que le président doit aussi pouvoir intervenir lorsqu'une question est tendancieuse.

Les auteurs restent convaincus que l'ordre de passage des témoins doit être fixé par le président, qui fixera cet ordre en concertation avec les parties. En ce qui concerne les témoins de moralité, l'ordre prévu actuellement par la loi semble conserver tout son sens. En revanche, il serait logique que l'ordre de

In dezelfde gedachtegang zou men kunnen overwegen om de beroepsmagistraten niet langer te laten deelnemen aan de beraadslaging van de jury over de strafmaat, zodat de overwegende invloed van de voorzitter zou wegvallen en de uitspraak over de schuldvraag en die over de strafmaat beter op elkaar zouden aansluiten. Nu zijn advocaten vaak gedwongen om uitlokking of een minder zware kwalificatie te bepleiten om zo de strafmaat die kan worden uitgesproken te drukken. De spreker wijst er in dat verband op dat thans voor de schuldvraag een meerderheid van zeven op twaalf juryleden voor het hoofdfeit niet voldoende is als niet de meerderheid van het hof zich met de meerderheid van de jury verenigt, terwijl voor de strafmaat geen meerderheid van de juryleden vereist is wanneer de beroepsrechters zich verenigen met een minderheid van vijf juryleden.

Gedachtewisseling

De indieners van het wetsvoorstel kondigen aan een aantal suggesties die door de deskundigen werden gedaan in amendementen te zullen omzetten.

Het betreft in de eerste plaats de zuivering van het vooronderzoek op het stuk van de nietigheden en, daarmee samenhangend, het ter beschikking stellen van een kosteloos afschrift van het dossier vóór de verschijning voor de kamer van inbeschuldigingstelling. De vraag wie op dat ogenblik ontvankelijke burgerlijke partij is, blijft evenwel open.

De voorafgaande ondervraging door de voorzitter is nuttig en blijft derhalve best als mogelijkheid in de wet behouden.

Het gebruik van notities door getuigen moet kunnen worden uitgebreid tot alle « professionele » getuigen. Voor de andere getuigen moet misschien enig voorbehoud worden gemaakt en meer belang worden gehecht aan de spontaneïteit van de getuigenis.

De indieners kunnen instemmen met het voorstel om de vragen aan de getuigen rechtstreeks te laten stellen. Die techniek ligt in de lijn van de evolutie naar een steeds meer accusatoire procedure. Enig voorbehoud lijkt te moeten worden gemaakt wat de vragen aan de beschuldigde betreft.

Het spreekt vanzelf dat een en ander veronderstelt dat aan de voorzitter het woord moet worden gevraagd. Een van de indieners voegt eraan toe dat de voorzitter ook tussenbeide moet kunnen komen wanneer een vraag tendentius is.

De indieners blijven ervan overtuigd dat het vaststellen van de volgorde van de getuigen moet worden overgelaten aan de voorzitter, die dit zal doen in overleg met de partijen. Wat de moraliteitsgetuigen betreft, lijkt de huidige wettelijke volgorde zijn betekenis te kunnen behouden; de volgorde van de getui-

passage des témoins entendus sur les faits soit déterminé en fonction de la connexité des faits.

Les auteurs ne sont pas convaincus par les objections que d'aucuns formulent à l'encontre de la remise de l'acte d'accusation et de l'acte de défense aux jurés. La crainte que les actes deviennent de ce fait trop longs ne paraît pas fondée. Les longs actes seront en effet moins lus.

On peut souscrire à l'idée d'une brochure destinée à informer les jurés sur leur mission et sur le déroulement de la procédure, bien qu'il appartienne par ailleurs au président d'informer le jury. Un des auteurs déclare ne voir également aucun inconvénient à ce que l'on utilise à cet effet des moyens audiovisuels.

Votre rapporteur constate qu'il ressort de l'audition qu'il est possible de rationaliser considérablement la procédure devant la cour d'assises sans pour autant ouvrir un débat sur les questions de principe.

Les avis resteront sans doute partagés en ce qui concerne la purge des nullités.

Un membre demande si, parmi les options possibles, le groupe de travail institué au sein de la cour d'appel de Bruxelles a également examiné celle de la suppression de la procédure devant la cour d'assises.

Mme Gerard répond que le groupe de travail est parti du principe que la cour d'assises serait maintenue. Il a cependant élaboré une proposition visant à ajouter les trois juges professionnels aux douze jurés lors de la délibération sur la culpabilité, étant entendu que neuf voix seraient nécessaires pour prendre toute décision défavorable à l'accusé. Cette disposition permet d'éviter qu'une décision défavorable soit prise par les trois juges professionnels et une minorité de jurés.

L'expérience montre en effet qu'à l'issue du procès, nombre de jurés font savoir qu'ils auraient préféré délibérer conjointement avec la cour sur la question de la culpabilité. Les jurés éprouvent un vif besoin d'entrer en contact avec les juges professionnels, qui ne peuvent les aider à l'heure actuelle.

M. Morlet ajoute que dans les années à venir, les procès d'assises ne ressembleront plus à ce qu'ils étaient par le passé. La criminalité change de nature. Il existe à présent aussi une criminalité organisée (à l'échelon international), qui est extrêmement complexe et technique. Les limites des possibilités des cours d'assises, en termes de durée et de complexité, sont d'ores et déjà atteintes dans une série de cas — les procès qui s'éternisent pendant des mois.

Mme Gerard plaide pour que l'on ne permette pas aux parties d'interroger directement les témoins. Le président doit veiller à ce que les témoins ne soient pas traités comme des accusés. Cela revêt une importance primordiale dans les procès particulièrement éprouvants, tels que ceux concernant des affaires de pédophilie. Le rôle du président dépasse, en l'occurrence, la simple direction des débats.

gen met betrekking tot de feiten wordt daarentegen logischerwijze bepaald in functie van de samenhang tussen de feiten.

De indieners zijn niet overtuigd door de bezwaren die sommigen inbrengen tegen het bezorgen van de akte van beschuldiging en de akte van verdediging aan de juryleden. De vrees dat de akten daardoor te lang zullen worden, lijkt ongegrond. Lange akten zullen immers minder worden gelezen.

De idee van een brochure die de juryleden moet inlichten over hun opdracht en over het verloop van de procedure kan worden gevolgd, al blijft het daarnaast ook de taak van de voorzitter de jury te informeren. Een van de indieners verklaart evenmin bezwaar te hebben tegen het gebruik van audiovisuele middelen om dat doel te bereiken.

Uw rapporteur constateert dat uit de hoorzitting blijkt dat een stroomlijning van de procedure voor het hof van assisen in grote mate mogelijk is zonder dat dit een debat over de principiële kwesties veronderstelt.

Over de zuivering van de nietigheden zullen de meningen wellicht verdeeld blijven.

Een lid vraagt of de werkgroep binnen het Hof van Beroep te Brussel onder de mogelijke opties ook de afschaffing van de procedure voor het hof van assisen heeft onderzocht.

Mevrouw Gerard antwoordt dat de werkgroep uitgegaan is van het behoud van het hof van assisen. Wel heeft de werkgroep een voorstel uitgewerkt om de drie beroepsrechters bij de beraadslaging over de schuldvraag aan de twaalf juryleden toe te voegen, met dien verstande dat voor iedere voor de beschuldigde ongunstige beslissing negen stemmen zouden nodig zijn. Zo wordt voorkomen dat een ongunstige beslissing zou uitgaan van de drie beroepsrechters en een minderheid van de juryleden.

De ervaring leert immers dat tal van juryleden na afloop van het proces te kennen geven dat zij liever samen met het hof over de schuldvraag hadden beraadslaagd. Er bestaat een grote behoefte om in contact te treden met de beroepsrechters, die hen in de huidige stand van zaken niet mogen helpen.

De heer Morlet voegt eraan toe dat de assisenprocessen in de komende jaren niet meer zullen gelijken op die uit het verleden. De criminaliteit verandert van aard. Het gaat nu ook om (internationaal) georganiseerde misdaad, die uitermate complex en technisch is. De grenzen van de mogelijkheden van de hoven van assisen in termen van duur en complexiteit zijn in een aantal gevallen — processen die maanden aanslepen — reeds bereikt.

Betreffende het stellen van vragen pleit *mevrouw Gerard* ervoor om de partijen niet toe te laten dat rechtstreeks te doen. De voorzitter moet er borg voor staan dat getuigen niet als beschuldigten worden behandeld. Dat is des te belangrijker in bijzonder zware processen, zoals die welke betrekking hebben op pedofiliezaken. Die rol van de voorzitter is op dat punt verder strekkend dan louter het leiden van de debatten.

IV. — DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 1^{er} bis (nouveau)

MM. Barzin et Reynders présentent un amendement (n° 1 — Doc. n° 1085/2) tendant à compléter l'article 127 du Code d'instruction criminelle. Le nouvel alinéa à insérer prévoit que si le procureur du Roi a pris des réquisitions tendant à l'application de l'article 133 du Code d'instruction criminelle (envoi des pièces au procureur général en vue de la mise en accusation de l'inculpé), une copie gratuite du dossier est délivrée à chaque inculpé et à chaque partie civile constituée avant la comparution en chambre du conseil.

Un des auteurs de l'amendement explique que les auditions ont mis en évidence le fait qu'il convenait de délivrer gratuitement une copie du dossier aux parties dès le stade du règlement de la procédure, de manière à ce qu'elles puissent prendre connaissance du dossier à temps en vue d'une purge éventuelle des nullités par la chambre des mises en accusation.

M. Morlet suggère de préciser, si tel est l'objectif des auteurs, que la gratuité implique qu'il n'est pas dû de droits de greffe par la délivrance de copies, droits qui peuvent encore être recouverts par la suite. En d'autres termes, il ne s'agit pas de copies en débet.

Un des auteurs de l'amendement confirme qu'il s'agit effectivement de copies gratuits et non de copies en débet (voir également la discussion de l'article 11).

Art. 2 et 2 bis (nouveau)

MM. Barzin et Reynders présentent un amendement (n° 3, Doc. n° 1085/2) visant à supprimer l'alinéa 2 de l'article 227 bis proposé du Code d'instruction criminelle, qui est devenu superflu, étant donné que l'enlèvement des documents annulés du dossier est réglé par l'article 235 bis, § 6, du même Code, article inséré par la loi du 12 mars 1998.

Un membre attire l'attention sur l'observation formulée par M. Vandeplass à propos de cet article. M. Vandeplass suggère d'accorder plus de temps aux parties afin de leur permettre d'étudier les dossiers assez volumineux et de ne pas obliger les parties à présenter déjà l'essentiel des moyens devant la chambre des mises en accusation.

Indépendamment de cette observation, l'intervenant maintient les objections fondamentales à la

IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 1 bis (nieuw)

De heren Barzin en Reynders dienen een amendement n° 1 in (Stuk n° 1085/2) waarbij wordt voorgesteld artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering aan te vullen. In een nieuw lid zou worden bepaald dat indien de procureur des Konings toepassing heeft gevorderd van artikel 133 van het Wetboek van Strafvordering (toezending van de stukken aan de procureur-generaal met het oog op de inbeschuldigingstelling van de verdachte), aan elke verdachte en aan al wie zich vóór het verschijnen voor de raadkamer burgerlijke partij heeft gesteld een kosteloos afschrift van het dossier wordt bezorgd.

Een van de indieners van het amendement legt uit dat uit de hoorzittingen gebleken is dat het raadzaam is reeds vanaf het stadium van de regeling van de rechtspleging een kosteloos afschrift aan de partijen te bezorgen zodat zij tijdig kennis kunnen nemen van het dossier met het oog op de zuivering van eventuele nietigheden door de kamer van inbeschuldigingstelling.

De heer Morlet suggereert om, indien dit de bedoeling van de indieners is, te preciseren dat de term kosteloosheid betekent dat op de afgifte van de afschriften geen griffierechten verschuldigd zijn die later nog kunnen worden ingevorderd. Het gaat met andere woorden niet over afschriften in débet.

Een van de indieners van het amendement bevestigt dat wel degelijk kosteloze afschriften worden bedoeld en geen afschriften in débet (zie ook de bespreking van artikel 11).

Art. 2 en 2 bis (nieuw)

De heren Barzin en Reynders dienen een amendement n° 3 in (Stuk n° 1085/2) tot weglating van het voorgestelde tweede lid van artikel 227 bis van het Wetboek van Strafvordering dat overbodig is geworden, daar de verwijdering van de nietig verklaarde stukken uit het dossier thans geregeld is in artikel 235 bis, § 6, ingevoegd bij de wet van 12 maart 1998.

Een lid vestigt de aandacht op de opmerking van de heer Vandeplass bij dit artikel, die suggereert de partijen meer tijd te gunnen om de toch lijvige dossiers te bestuderen en de partijen niet te verplichten de meeste middelen reeds voor de kamer van inbeschuldigingstelling voor te dragen.

Afgezien daarvan handhaaft de spreker zijn fundamentele bezwaren tegen de zuivering van nietig-

purge des nullités exclusivement au stade de la juridiction d'instruction, objections qu'il a déjà fait valoir lors de la discussion générale.

Mme Gerard précise que l'arrêt de la cour d'assises peut en tout cas encore faire l'objet d'un pourvoi en cassation. Le cas échéant, la Cour de cassation soulèvera d'office des moyens. Les droits de la défense sont dès lors garantis.

Un membre renvoie à l'observation formulée par M. Vandeplass à propos du membre de phrase « de relever tous moyens d'office », qui, selon lui, réduirait à néant l'objet de l'article 227bis. Tout accusé aurait en effet intérêt à se pourvoir en cassation, puisque tous moyens pourraient encore y être soulevés « d'office ».

M. Bourgeois présente par conséquent un amendement (n° 8, Doc. n° 1085/3) visant à supprimer les mots « de relever tous moyens d'office ».

Le représentant du ministre reconnaît qu'il vaudrait mieux supprimer ces mots. Si une affaire est portée devant la Cour de cassation, cette dernière examinera d'office la procédure.

M. Morlet se rallie à ce point de vue. Il s'agit d'une répétition inutile d'un principe général.

MM. Barzin et Reynders présentent un amendement (n° 2, Doc. n° 1085/2) visant à modifier la première phrase de l'article 235bis, § 5, du Code d'instruction criminelle afin de limiter le champ d'application de la procédure relative à la purge des nullités, qui y figure, aux matières correctionnelles et de police, la proposition de loi à l'examen instaurant un système spécial destiné à purger la procédure devant la cour d'assises.

M. Morlet estime également qu'il est souhaitable d'instaurer un mécanisme spécial de purge des nullités dans des affaires destinées à être jugées par la cour d'assises. Telle qu'elle est libellée actuellement à la suite de l'adoption d'un amendement présenté au Sénat, la loi Franchimont a instauré une purge des nullités invoquées devant la chambre des mises en accusation, mais a, dans le même temps, rendu cette règle inapplicable dans la pratique du fait qu'elle a soustrait à son champ d'application les moyens concernant l'ordre public. Étant donné que tous les moyens pris des nullités de l'instruction préparatoire ou des causes d'irrecevabilité de l'action publique intéressent nécessairement l'ordre public, l'exception se fonde pour ainsi dire dans la règle générale et il n'y a plus de purge des nullités de l'instruction préparatoire.

Or, cette purge des nullités est nécessaire si l'on entend simplifier la procédure devant la cour d'assises. Il faut, avant même le début de la session, franchir la procédure de tout ce qui peut la freiner ou l'entraver.

Mme Gerard précise que cela permet d'éviter les mégaprocès. Elle ajoute que les jurés n'aiment pas

heden uitsluitend in het stadium van de onderzoeksgerechten, die hij tijdens de algemene bespreking in herinnering heeft gebracht.

Mevrouw Gerard wijst erop dat alleszins tegen het arrest van het hof van assisen nog voorziening in cassatie kan worden ingesteld. Het Hof van Cassatie zal in voorkomend geval ambtshalve middelen opwerpen. De rechten van verdediging zijn derhalve gewaarborgd.

Een lid verwijst naar de opmerking van de heer Vandeplass over de zinsnede « om ambtshalve alle middelen aan te halen », die zijns inziens heel het opzet van artikel 227bis op de helling zet. Elke beschuldigde heeft er dan belang bij cassatieberoep in te stellen aangezien alle middelen nog « ambtshalve » kunnen worden opgeworpen.

De heer Bourgeois dient dienovereenkomstig een amendement n° 8 in (Stuk n° 1085/3) tot weglating van de woorden « om ambtshalve alle middelen aan te halen ».

De vertegenwoordiger van de minister is het ermee eens dat die woorden best worden weggelaten. Als de zaak eenmaal bij het Hof van Cassatie is aangebracht, zal het de procedure ambtshalve onderzoeken.

De heer Morlet sluit zich daarbij aan. Het betreft een overbodige herhaling van een algemeen principe.

De heren Barzin en Reynders dienen een amendement n° 2 in (Stuk n° 1085/2) ter vervanging van de eerste volzin van artikel 235bis, § 5, van het Wetboek van Strafvordering teneinde het toepassingsgebied van de daarin vervatte regeling voor de zuivering van nietigheden te beperken tot de correctionele zaken en de politiezaken, aangezien dit wetsvoorstel een bijzondere regeling invoert voor de zuivering in assisenzaken.

De heer Morlet is het ermee eens dat er best een bijzondere regeling komt voor de zuivering van nietigheden in zaken die bestemd zijn om door het hof van assisen te worden berecht. De wet-Franchimont, zoals ze ten gevolge van een in de Senaat ingediend amendement thans luidt, heeft een zuivering ingevoerd van de nietigheden die voor de kamer van inbeschuldigingstelling ingeroepen werden, maar heeft die regeling tegelijk onwerkzaam gemaakt door de middelen die de openbare orde aanbelangen aan het toepassingsgebied ervan te onttrekken. Aangezien alle middelen die verband houden met de nietigheden van het vooronderzoek, of met de gronden van niet-ontvankelijkheid van de strafvordering noodzakelijk de openbare orde aanbelangen, gaat de uitzondering als het ware op in de regel en is er geen zuivering van de nietigheden van het vooronderzoek meer.

Die zuivering van de nietigheden is nochtans nodig zo men de rechtspleging voor het hof van assisen wil vereenvoudigen. Vóór de aanvang van de zitting moet de procedure worden ontdaan van alles wat haar kan vertragen of een hinderpaal kan vormen.

Mevrouw Gerard wijst erop dat megaprocessen zodoende worden voorkomen. Zij voegt eraan toe dat

que des avocats invoquent devant la cour d'assises des arguments qui leur échappent, même si ce sont de bons arguments. Ils sont là pour statuer sur des faits et non pour trancher des questions de droit. Les avocats sont du reste conscients du problème.

Votre rapporteur se demande si la distinction qui serait établie, en matière de purge des nullités, en fonction de la juridiction qui jugera l'affaire se justifie à la lumière du principe d'égalité. Les règles relatives à l'exercice des voies de recours différeront en effet selon qu'elles seront mises en oeuvre par un prévenu ou par un accusé. Le premier peut en outre être jugé pour un crime correctionnalisé.

M. Morlet reconnaît que l'on pourrait estimer, à première vue, qu'un problème se pose en ce qui concerne le respect du principe d'égalité. La procédure devant la Cour d'assises est toutefois particulière à plusieurs égards. Ainsi, le juge qui y statue sur les questions de droit n'est pas le même que celui qui se prononce sur les faits.

Votre rapporteur reconnaît la nature particulière de la procédure de la cour d'assis, mais on propose de ne pas appliquer la procédure de purge des nullités prévue par le droit commun parce que l'on a constaté que la purge est très imparfaite.

Un membre demande si un accusé qui fait défaut devant la Cour d'assises peut encore invoquer des nullités concernant l'information dans la procédure sur opposition.

M. Morlet répond par la négative. L'accusé doit tirer les conclusions de son absence.

Selon un *intervenant précédent*, cela démontre que les droits des parties se trouvent compromis par le système de purge obligatoire par les juridictions d'instruction. Il rappelle que la personne lésée qui vient de se constituer partie civile devant la juridiction de jugement ne pourra plus non plus soulever de nullités en relation avec l'instruction préparatoire.

Un des auteurs de la proposition de loi souligne qu'il faut partir du principe que le jury est présent et qu'il faut veiller à ce que l'affaire qui est portée devant lui soit en état d'être jugée de manière à ce que le débat devant la Cour d'assise porte quasi exclusivement sur les faits. Une fois le procès d'assise terminé, l'on peut former un pourvoi en cassation et l'on peut revenir sur certaines questions de droit.

En simplifiant quelque peu, l'on pourrait dire que la procédure devant la cour d'assises est à ce point exceptionnelle qu'il faut s'efforcer de la rendre aussi efficace que possible. Il n'est pas rationnel de mobiliser des citoyens pendant des journées entières pour assister à un procès qui est interrompu à intervalles réguliers afin de donner aux magistrats professionnels l'occasion de régler entre eux des problèmes qui ne concernent pas ces citoyens et qui peuvent être déterminants pour la suite du procès.

de juryleden niet graag zien dat de advocaten voor het hof van assisen argumenten inroepen die aan hen voorbijgaan, ook al zijn het goede argumenten. Zij zijn er om te oordelen over de feiten en niet om rechtsvragen op te lossen. De advocaten zijn zich trouwens van het probleem bewust.

Uw rapporteur vraagt zich af of het onderscheid dat inzake de zuivering van nietigheden zou worden ingevoerd naargelang van het rechtscollege dat de zaak zal berechten, in het licht van het gelijkheidsbeginsel verantwoord is. De regels betreffende de uitoefening van de rechtsmiddelen zullen immers verschillen naargelang ze door een beklagde dan wel door een beschuldigde worden aangewend. Eerstgenoemde kan bovendien terechtstaan voor een gecorrectionaliseerde misdaad.

De heer Morlet erkent dat men op het eerste gezicht van mening zou kunnen zijn dat er een probleem rijst van eerbiediging van het gelijkheidsbeginsel. De procedure voor het hof van assisen is evenwel op heel wat punten bijzonder. Zo is de rechter die er oordeelt over de rechtsvragen niet dezelfde als die welke zich uitspreekt over de feiten.

Uw rapporteur erkent de bijzondere aard van de assisenprocedure; feit is evenwel dat wordt voorgesteld de gemeenrechtelijke procedure van zuivering niet toe te passen omdat men tot de bevinding is gekomen dat de zuivering daarin zeer onvolkomen is.

Een lid vraagt of een beschuldigde die verstek laat gaan voor het hof van assisen nog nietigheden met betrekking tot het vooronderzoek kan opwerpen in de procedure op verzet.

De heer Morlet antwoordt ontkennend. De beschuldigde moet de gevolgen trekken uit zijn verstek.

Volgens *een vorige spreker* toont dit aan dat de rechten van de partijen door het systeem van verplichte zuivering door de onderzoeksgerechten in het gedrang komen. Hij herinnert eraan dat ook de benadeelde die zich pas voor het vonnisgerecht burgerlijke partij stelt geen nietigheden in verband met het vooronderzoek meer zal kunnen opwerpen.

Een van de indieners van het wetsvoorstel beklemtoont dat moet worden uitgegaan van de aanwezigheid van de jury en dat ervoor moet worden gezorgd dat het dossier dat voor haar wordt gebracht in staat van wijzen is, zodat voor het hof van assisen nagevoeg alleen over de feiten moet worden gedebatteerd. Wanneer dan het stadium van het assisenproces voorbij is, kan cassatieberoep worden ingesteld en kan op bepaalde rechtsvragen worden teruggeko-

men.

Enigszins vereenvoudigend zou men kunnen stellen dat de procedure voor het hof van assisen dermate uitzonderlijk is, dat gepoogd moet worden ze zo doeltreffend mogelijk te maken. Het is niet rationeel burgers te mobiliseren om dagen door te brengen op een proces dat op geregelde tijdstippen wordt onderbroken om de beroepsmagistraten de gelegenheid te geven onder elkaar problemen te regelen welke die burgers niet aangaan en die bepalend kunnen zijn voor het verdere procesverloop.

Pour le surplus, l'intervenant déclare ne voir *a priori* aucune objection à ce que le régime de droit commun applicable à la purge des nullités soit réexaminé à la lumière du problème des nullités qui concernent l'ordre public.

Les membres de la sous-commission s'accordent à considérer que le débat concernant la régularité de la procédure ne doit pas être ??? devant la Cour d'assises.

On peut toutefois se demander quels sont ceux des moyens qui n'ont pas été soulevés devant la chambre des mises en accusation qui pourraient encore l'être d'office par la Cour de cassation.

Un membre maintient que les droits des parties ne sont pas garantis dans une mesure suffisante si celles-ci sont tenues de soulever la plupart des moyens devant la chambre des mises en accusation. Elles ne disposent en effet pas du temps nécessaire pour procéder à un examen approfondi du dossier.

Mme Gerard fait observer que les parties peuvent demander une remise devant la chambre des mises en accusation. Cette chambre peut en outre exercer elle-même d'office un contrôle sur l'instruction préparatoire.

M. Morlet souligne en outre qu'en vertu de la loi Franchimont, même l'accusé non détenu et la partie civile auront pu prendre connaissance du dossier et demander des actes d'instruction complémentaires. C'est d'autant plus vrai dans le cas d'un accusé détenu qui, conformément à la loi relative à la détention préventive, est autorisé à consulter le dossier tous les mois.

Selon l'un des auteurs de la proposition de loi, c'est précisément parce que la loi Franchimont attribue un rôle tellement actif aux parties dans le cadre de l'instruction judiciaire et à la fin de celle-ci qu'il lui paraît excessif de permettre à l'accusé de revenir sur les moyens qui ne sont pas d'ordre public à l'issue du procès d'assises. C'est aux parties qu'il appartient d'épuiser effectivement les nombreuses possibilités dont elles disposent, et auxquelles la proposition de loi ajoute encore une copie gratuite du dossier.

En conclusion de la discussion, *M. Vandebossche* présente un amendement (n° 13, Doc. n° 1085/3) tendant à remplacer, dans l'article 227bis, alinéa 1^{er}, proposé, les mots « sans préjudice du droit de la Cour de cassation de relever tous moyens d'office » par les mots « devant la cour d'assises ».

Art. 3

M. Bourgeois présente un amendement (n° 9 — Doc. n° 1085/3) tendant à abroger les deux premiers alinéas de l'article 261 du Code d'instruction criminelle.

Voor het overige verklaart de spreker er *a priori* geen bezwaar tegen te hebben dat de gemeenrechtelijke regeling voor de zuivering van de nietigheden in het licht van het probleem van de nietigheden die de openbare orde aanbelangen opnieuw zou worden bekeken.

De leden van de subcommissie zijn het erover eens dat het debat over de regelmatigheid van de procedure niet voor het hof van assisen moet worden gevoerd.

Blijft de vraag welke middelen die niet werden voorgedragen voor de kamer van inbeschuldigingstelling het Hof van Cassatie nadien nog ambtshalve kan opwerpen.

Een lid blijft erbij dat de rechten van de partijen onvoldoende gewaarborgd zijn als zij de meeste middelen moeten voordragen voor de kamer van inbeschuldigingstelling. Zij beschikken immers over te weinig tijd om het dossier grondig te bestuderen.

Mevrouw Gerard wijst erop dat de partijen voor de kamer van inbeschuldigingstelling uitstel kunnen vragen. De kamer van inbeschuldigingstelling kan bovendien zelf ambtshalve toezicht uitoefenen op het vooronderzoek.

Daarbij aansluitend benadrukt *de heer Morlet* dat ingevolge de wet-Franchimont zelfs de niet-aangehouden beschuldigde en de burgerlijke partij kennis zullen hebben kunnen nemen van het dossier en bijkomende onderzoekshandelingen zullen hebben kunnen vragen. Dat geldt des te meer voor de aangehouden beschuldigde die het dossier krachtens de wet op de voorlopige hechtenis maandelijks kan inzien.

Het komt een van de indieners van het wetsvoorstel voor dat het precies omdat de wet-Franchimont een dermate actieve rol toekent aan de partijen tijdens het gerechtelijk onderzoek en bij het einde ervan, buitensporig zou zijn een beschuldigde toe te laten na het assisenproces terug te komen op middelen die niet van openbare orde zijn. Het staat aan de partijen de ruime mogelijkheden waarover zij beschikken — het wetsvoorstel voegt daar nog een kosteloos afschrift van het dossier aan toe — daadwerkelijk te benutten.

Tot besluit van de bespreking dient *de heer Vandebossche* een amendement n° 13 in (Stuk n° 1085/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 227bis, eerste lid, de woorden « onverminderd het recht van het Hof van Cassatie om ambtshalve alle middelen aan te halen » te vervangen door de woorden « voor het hof van assisen ».

Art. 3

De heer Bourgeois dient een amendement n° 9 in (Stuk n° 1805/3) om niet alleen het tweede, maar ook het eerste lid van artikel 261 van het Wetboek van Strafvordering op te heffen.

L'auteur de l'amendement renvoie à l'observation formulée par M. Vandeplass au sujet de cet article.

Le représentant du ministre ainsi que M. Morlet estiment également que l'article 261 n'a plus de raison d'être.

Art. 4

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 5

M. Bourgeois présente un amendement (n° 10 — Doc. n° 1085/3) tendant à préciser, dans l'article 291 proposé du Code d'instruction criminelle, que l'arrêt portant renvoi à la cour d'assises est également signifié à la partie civile et que cette signification doit également être faite à personne même si l'accusé n'est pas détenu. Cet amendement est le corollaire de l'observation formulée par M. Vandeplass au sujet de cet article.

Un membre fait observer que l'accusé peut être contumace.

Mme Gerard précise qu'il s'agit d'éviter que l'arrêt soit signifié au domicile de l'accusé détenu.

En ce qui concerne la signification aux parties civiles, des problèmes peuvent se poser si l'une d'elles s'avère introuvable. Les débats risquent d'être bloqués.

M. Morlet précise que le droit commun est d'application en ce qui concerne la signification à l'accusé non détenu. La signification devra être faite à personne si cela est possible.

En ce qui concerne l'accusé détenu, il faut toutefois tenir compte qu'il peut être détenu dans le cadre d'une autre affaire. Le risque est dans ce cas bien réel de voir la signification être faite à son domicile.

L'amendement n° 10 est ensuite retiré.

Art. 6 à 6ter (nouveau)

M. Bourgeois présente un amendement (n° 11, Doc. n° 1085/3) visant, conformément à la suggestion de M. Vandeplass, à remplacer la première phrase de l'article 292 proposé du Code d'instruction criminelle par la phrase suivante : « Le procureur général et l'accusé ont le droit de former un pourvoi en cassation contre l'arrêt portant renvoi à la cour d'assises ou contre l'arrêt portant renvoi partiel ou non des poursuites. ».

M. Morlet fait observer que l'amendement ne fait que confirmer les principes généraux. Un arrêt portant renvoi des poursuites est, le cas échéant en

De indiener van het amendement verwijst naar de opmerking van de heer Vandeplass bij dit artikel.

De vertegenwoordiger van de minister, alsook de heer Morlet zijn het ermee eens dat het hele artikel 261 zijn belang heeft verloren.

Art. 4

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 5

De heer Bourgeois dient een amendement n° 10 in (Stuk n° 1085/3) om in het voorgestelde artikel 291 van het Wetboek van Strafvordering te bepalen dat het arrest van verwijzing ook aan de burgerlijke partij wordt betekend en dat de betekening ook wanneer de beschuldigde niet is aangehouden aan persoon moet worden gedaan. Dit amendement vloeit voort uit de opmerking van de heer Vandeplass bij dit artikel.

Een lid merkt op dat de beschuldigde voortvluchtig kan zijn.

Mevrouw Gerard licht de bedoeling van de bepaling toe. Er moet worden voorkomen dat aan de woonplaats van de aangehouden beschuldigde wordt betekend.

Wat de betekening aan de burgerlijke partijen betreft, kunnen zich moeilijkheden voordoen wanneer een van hen onvindbaar blijkt te zijn. Men loopt het risico dat de debatten daardoor worden geblokkeerd.

De heer Morlet preciseert dat voor de betekening aan de niet-aangehouden beschuldigde het gemene recht van toepassing is. Indien mogelijk zal de betekening aan de persoon moeten worden gedaan.

Wat de aangehouden beschuldigde betreft dient men er evenwel rekening mee te houden dat de beschuldigde aangehouden kan zijn in een andere zaak. Het risico dat aan de woonplaats wordt betekend is in dat geval niet denkbeeldig.

Amendement n° 10 wordt daarop ingetrokken.

Art. 6 tot 6ter (nieuw)

De heer Bourgeois dient een amendement n° 11 in (Stuk n° 1085/3) om, ingaand op een suggestie van de heer Vandeplass, in het voorgestelde artikel 292 van het Wetboek van Strafvordering, tussen de eerste en de tweede zin, de volgende zin in te voegen : « De procureur-generaal en de burgerlijke partij hebben het recht een voorziening in cassatie in te stellen tegen het arrest van al dan niet gedeeltelijke buitenvervolginstelling ».

De heer Morlet merkt op dat het amendement slechts de algemene beginselen bevestigt. Een beslissing van buitenvervolginstelling is, in voorkomend

partie, un arrêt définitif susceptible d'un pourvoi en cassation.

En conclusion de la discussion, *M. Bourgeois* présente les amendements n^{os} 42 à 44 (Doc. n^o 1085/8). L'amendement n^o 42 tend à apporter deux modifications à l'article 292 :

— la première consiste à étendre le droit de former un pourvoi en cassation contre l'arrêt de renvoi devant la cour d'assises aux autres parties pour lesquelles un renvoi en cassation peut présenter un intérêt;

— la seconde consiste à préciser que ce pourvoi doit être formé par une déclaration faite au greffe, devant le greffier. Cette disposition est reprise de l'alinéa 1^{er} de l'article 300 du Code d'instruction criminelle, qui a été abrogé par la loi Franchimont (voir la discussion de l'article 14).

L'amendement n^o 43 insérant un nouvel article 292*bis* dans le Code d'instruction criminelle vise à rétablir les dispositions de l'article 299, qui a également été abrogé par la loi Franchimont, et à compléter les objets de pourvoi qui y sont mentionnés par les deux objets ajoutés par la jurisprudence. L'amendement est inspiré de la note de M. Vandeplass sur le recours en cassation contre les arrêts de la cour d'assises (voir annexe 2).

L'amendement n^o 44 vise à insérer dans le Code d'instruction criminelle un nouvel article 292*ter* reprenant la disposition de l'alinéa 2 de l'ancien article 300.

Art. 7

Eu égard à une remarque formulée par M. Vandeplass à propos de cet article, *M. Bourgeois* présente un amendement (n^o 12, Doc. n^o 1085/3) visant à supprimer l'article.

Mme Gerard et M. Morlet confirment que l'article peut être supprimé.

Art. 7*bis* (nouveau)

M. Bourgeois présente un amendement (n^o 14, Doc. n^o 1085/2) tendant à insérer dans le Code d'instruction criminelle un article 293*bis* prévoyant que le président de la cour d'assises fixe la date et l'heure de l'ouverture des assises, après avoir demandé l'avis du procureur général et consulté les parties.

Mme Gerard fait observer qu'en vertu de l'article 117 du Code judiciaire, l'ouverture de la session est fixée par le premier président, sur réquisition du procureur général.

Cela paraît logique dès lors que le premier président est chargé de l'organisation du service et qu'en outre, il est plus neutre que le président de la cour d'assises.

geval gedeeltelijk, een eindarrest waartegen cassatieberoep openstaat.

Tot besluit van de bespreking dient *de heer Bourgeois* de amendementen n^{rs} 42 tot 44 in (Stuk n^r 1085/8). Bij amendement n^r 42 worden twee wijzigingen voorgesteld in artikel 292 :

— het recht om een voorziening in cassatie in te stellen tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen wordt uitgebreid tot de andere partijen die belang kunnen hebben bij een voorziening in cassatie;

— er wordt gepreciseerd dat die voorziening moet worden ingesteld door een verklaring op de griffie, ten overstaan van de griffier. Deze bepaling is overgenomen van het eerste lid van artikel 300 van het Wetboek van Strafvordering, dat door de wet-Franchimont werd opgeheven (zie de bespreking van het artikel 14).

Amendement n^r 43 tot invoeging in het Wetboek van Strafvordering van een nieuw artikel 292*bis*, strekt ertoe de bepalingen van artikel 299, dat eveneens werd opgeheven door de wet-Franchimont, opnieuw in te voeren en de daarin vermelde gronden tot cassatie aan te vullen met de twee gronden die door de rechtspraak werden toegevoegd. Het amendement is geïnspireerd op de nota van de heer Vandeplass over het cassatieberoep tegen arresten van het hof van assisen (zie bijlage 2).

Amendement n^r 44 strekt ertoe in het Wetboek van Strafvordering een nieuw artikel 292*ter* in te voegen waarin de bepaling van het tweede lid van het vroegere artikel 300 wordt overgenomen.

Art. 7

Ingaand op een opmerking van de heer Vandeplass bij dit artikel dient de heer Bourgeois een amendement n^r 12 in (Stuk n^r 1085/3) tot weglating van het artikel.

Mevrouw Gerard en de heer Morlet zijn het ermee eens dat het artikel kan worden weggelaten.

Art. 7*bis* (nieuw)

De heer Bourgeois dient een amendement n^r 14 in (Stuk n^r 1085/2) tot invoeging van een artikel 293*bis* in het Wetboek van Strafvordering. Daarin zou worden bepaald dat de voorzitter van het hof van assisen de datum en het uur bepaalt waarop de assisen worden geopend na advies van de procureur-generaal en na raadpleging van de partijen.

Mevrouw Gerard merkt op dat de opening van de zitting krachtens artikel 117 van het Gerechtelijk Wetboek wordt bepaald door de eerste voorzitter, op vordering van de procureur-generaal.

Dat is logisch aangezien de eerste voorzitter belast is met de regeling van de dienst. Bovendien is hij neutraler dan de voorzitter van het hof van assisen.

Charger le président de la cour d'assises de fixer l'ouverture de la session peut poser problème lorsque les présidents sont désignés en fonction du nombre d'affaires; il n'y a pas, dans ces conditions, de magistrat qui remplit cette tâche pendant une durée déterminée, mais le président est celui qui a été désigné par le premier président pour une affaire déterminée. Le cas échéant, le premier président fixera l'ouverture de la session avant que le président soit désigné.

M. Morlet suggère d'insérer les mots "et après consultation des parties" dans l'article 117 du Code judiciaire.

L'auteur de l'amendement estime qu'il doit être possible de désigner le président après que l'arrêt de renvoi a été rendu.

Il estime par ailleurs qu'il vaut mieux que le procureur général, qui est partie au procès, ne joue aucun rôle dans la fixation de la date et de l'heure de la session.

M. Vandeplas ne voit aucun inconvénient à ce que le premier président détermine quand une affaire sera examinée, bien qu'il estime qu'il est plus simple pour le président de la cour d'assises de contacter les parties et de fixer une date. Ces contacts ont lieu d'ordinaire à l'occasion de l'interrogatoire de l'accusé par le président.

La réquisition du procureur général devrait en revanche être remplacée par un avis. Etant donné que la cour d'assises est saisie de l'affaire par l'arrêt de renvoi de la chambre des mises en accusation, il ne sied pas que le ministère public, qui est partie, détermine quand l'affaire viendra. C'est au pouvoir judiciaire qu'il incombe alors de veiller à ce que l'affaire soit instruite dans les délais.

Votre rapporteur estime que le chef de corps doit pouvoir organiser les travaux et qu'il lui incombe, par conséquent, de fixer la date de la session.

Dans le cas où l'on prévoirait la consultation des parties, il faudrait déterminer si le non-respect de cette prescription entraînerait une sanction.

L'auteur de l'amendement répond négativement en ce qui concerne ce dernier point.

M. Morlet souligne que la loi exige uniquement une réquisition du procureur général. En général, le premier président suivra le procureur général, mais il lui est loisible de fixer une date différente de celle proposée par le procureur général.

D'ailleurs, en matière correctionnelle et de police, la fixation de l'affaire est assurée par le ministère public.

Un membre se rallie à cette analyse. C'est au ministère public, en tant que partie poursuivante, qu'il appartient de porter l'affaire devant la cour d'assises. Il n'est pas opportun que le président se charge de cette tâche et joue ainsi un rôle actif.

Un autre membre estime que le ministère public ne peut avoir l'opportunité de faire traîner l'affaire.

De l'ouverture de la zitting door de voorzitter van het hof van assisen laten bepalen kan problemen opleveren wanneer de voorzitters worden aangewezen op basis van het aantal zaken; er is dan geen magistraat welke die opdracht voor een bepaalde tijd vervult, maar voorzitter is dan wie door de eerste voorzitter aangewezen is voor een bepaalde zaak. De eerste voorzitter zal de opening van de zitting in voorkomend geval bepalen voordat de voorzitter aangewezen is.

De heer Morlet suggereert om in artikel 117 van het gerechtelijk Wetboek de woorden « en na raadpleging van de partijen » toe te voegen.

Volgens *de indiener van het amendement* moet het na het arrest van verwijzing mogelijk zijn de voorzitter aan te wijzen.

Verder is hij van oordeel dat de procureur-generaal, die partij is in het proces, beter geen rol speelt bij het bepalen van datum en uur van de zitting.

De heer Vandeplas heeft er geen bezwaar tegen dat de eerste voorzitter bepaalt wanneer de zaak wordt behandeld, hoewel het zijn inziens gemakkelijker is voor de voorzitter van het hof van assisen om in contact te treden met de partijen en een datum te bepalen. Gewoonlijk gebeurt dat ter gelegenheid van de ondervraging van de beschuldigde door de voorzitter.

De vordering van de procureur-generaal zou daarentegen moeten worden vervangen door een advies. Aangezien de zaak door het arrest van verwijzing van de kamer van inbeschuldigingstelling aanhangig wordt gemaakt, past het niet dat het openbaar ministerie, die partij is, bepaalt wanneer de zaak voorkomt. Het is van dan af de taak van de rechterlijke macht ervoor te zorgen dat de zaak tijdig wordt behandeld.

Uw rapporteur is van oordeel dat de korpschef de werkzaamheden moet kunnen regelen en derhalve de datum van de zitting moet bepalen.

Indien men zou bepalen dat de partijen worden geraadpleegd, rijst de vraag of aan de niet-naleving van dat voorschrift een sanctie verbonden is.

Wat dit laatste punt betreft antwoordt *de indiener van het amendement* ontkennend.

De heer Morlet wijst erop dat de wet enkel vereist dat er een vordering is van de procureur-generaal. Over het algemeen zal de eerste voorzitter de procureur-generaal volgen, maar het staat hem vrij een andere datum te bepalen dan die welke door de procureur-generaal wordt voorgesteld.

In correctionele zaken en in politiezaken is het trouwens het openbaar ministerie dat zorgt voor het bepalen van de rechtsdag.

Een lid sluit zich daarbij aan. Het staat aan het openbaar ministerie om als vervolgende partij de zaak voor het hof van assisen te brengen. Het is niet raadzaam dat de voorzitter die taak op zich zou nemen en zodoende een actieve rol zou gaan spelen.

Een ander lid vindt dat het openbaar ministerie niet de kans mag hebben de zaak te laten aanslepen.

M. Morlet fait observer que la fixation de l'ouverture de la session n'a jamais posé problème dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles. Dans la pratique, des contacts informels ont lieu entre le procureur général et les parties, entre le procureur général et le premier président et entre le premier président et le président pressenti pour présider les assises.

Art. 8

M. Bourgeois présente un amendement (n° 15 - Doc. n° 1085/3) tendant à remplacer cet article. Étant donné que l'article 293 est supprimé, le renvoi à cet article n'a plus de raison d'être. Il est par ailleurs proposé d'utiliser une formulation plus courte.

MM. Gerard et M. Morlet marquent leur accord sur les modifications proposées.

Art. 9

M. Bourgeois présente, en ordre principal, l'amendement n° 16 (Doc.

n° 1085/3) et, en ordre subsidiaire, l'amendement n° 17 (Doc. n° 1085/3) tendant à remplacer l'alinéa 1^{er} de l'article 295 proposé.

A l'instar de *M. Vandeplas*, l'auteur de l'amendement estime qu'un délai de citation de deux mois est trop long: l'arrêt de renvoi a été coulé en force de chose jugée, la date de l'ouverture de la session a été fixée et l'accusé a tout intérêt à ce que l'affaire soit traitée le plus rapidement possible. C'est la raison pour laquelle un délai d'un mois est proposé par l'amendement en ordre principal.

Suite à l'observation de *M. Vandeplas*, l'auteur propose également de ne pas créer de nouvelles causes de nullité, mais de confier au président le soin de remédier au non-respect de la forme en lui permettant, en cas de non-respect du délai de citation, de fixer d'office un nouveau délai, à moins que les parties y renoncent expressément.

Il est également proposé une formulation plus simple s'inspirant de l'article 707 du Code judiciaire. L'auteur estime que les mots "au moins" peuvent être supprimés. Il va de soi que le délai peut être plus long, étant donné qu'il s'agit d'un délai de citation.

Mme Gerard estime qu'un délai de citation de deux mois n'est certainement pas trop long. L'accusé doit avoir le temps de discuter du dossier, qui est souvent volumineux et dont une copie doit être faite à sa demande avec son conseil. Il arrive en outre souvent que de nombreuses traductions soient encore en cours.

Elle n'est pas d'accord avec la remarque de *M. Vandeplas*, pour qui l'acte d'accusation ne comporterait aucun élément neuf. L'acte d'accusation est censé récapituler de manière objective les griefs élevés contre l'accusé. Il peut induire une tout autre

De heer Morlet merkt op dat de vaststelling van de opening van de zitting in het rechtsgebied van het hof van beroep van Brussel nooit aanleiding heeft gegeven tot problemen. In de praktijk zijn er informele contacten tussen de procureur-generaal en de partijen, de procureur-generaal en de eerste voorzitter, de eerste voorzitter en de voorzitter die gepolst werd om de assisen voor te zitten.

Art. 8

De heer Bourgeois dient een amendement nr. 15 in (Stuk nr. 1085/3) ter vervanging van het artikel. Aangezien artikel 293 wordt weggelaten, moet ook de verwijzing naar dat artikel vervallen. Verder wordt een kortere formulering voorgesteld.

Mevrouw Gerard en de heer Morlet zijn het eens met de voorgestelde wijzigingen.

Art. 9

De heer Bourgeois dient in hoofdorde amendement nr. 16 (Stuk nr. 1085/3) en in bijkomende orde amendement nr. 17 (Stuk nr. 1085/3) in ter vervanging van het eerste lid van het voorgestelde artikel 295.

De indiener van het amendement is met de heer *Vandeplas* van oordeel dat een dagvaardingstermijn van twee maanden te lang is: het arrest van verwijzing is in kracht van gewijsde gegaan, er is een datum voor de opening van de zitting bepaald en de beschuldigde heeft er alle belang bij dat de zaak zo spoedig mogelijk voorkomt. In hoofdorde wordt daarom een termijn van een maand voorgesteld.

Ingaand op de opmerking van de heer *Vandeplas* stelt de indiener tevens voor geen nietigheid in te voeren, maar de niet-nageleefde vorm door de voorzitter te laten herstellen door hem de mogelijkheid te geven om bij niet-naleving van de dagvaardingstermijn ambtshalve een nieuwe termijn te bepalen, tenzij de partijen daar uitdrukkelijk afstand van doen.

Tevens wordt een eenvoudiger formulering voorgesteld geïnspireerd op artikel 707 van het Gerechtelijk Wetboek. De woorden « ten minste » kunnen zijns inziens worden weggelaten. Het spreekt vanzelf dat de termijn langer kan zijn, aangezien het gaat om een dagvaardingstermijn.

Mevrouw Gerard is van oordeel dat een dagvaardingstermijn van twee maanden zeker niet te lang is. De beschuldigde moet de tijd krijgen om het vaak lijvige dossier, waarvan vaak op zijn verzoek een afschrift moet worden gemaakt, met zijn raadsman te bespreken. Vaak zijn ook nog tal van vertalingen aan de gang.

Zij is het niet eens met de opmerking van de heer *Vandeplas* dat de akte van beschuldiging niets nieuws zou inhouden. De akte van beschuldiging wordt geacht een objectieve samenvatting te zijn van de bezwaren die tegen de beschuldigde worden inge-

lecture que celle qui ressort de l'instruction préparatoire, ce qui explique que certains actes de défense répondent à une certaine lecture du dossier.

M. Morlet partage cette analyse. Un délai d'un mois donnerait lieu à de continuelles demandes de remise. La citation des témoins demande également un certain temps: la défense doit indiquer quels témoins elle souhaite faire citer, il faut procéder à des vérifications, etc.

Qui plus est, l'accusé peut renoncer au délai de deux mois.

Un membre plaide également pour le maintien du délai de deux mois. Il s'agit de dossiers volumineux et, en général, l'accusé s'adjoint, au cours de la procédure, un avocat supplémentaire, qui doit également avoir le temps d'étudier le dossier.

M. Vandeplas déclare pouvoir marquer son accord sur un délai de deux mois auquel l'accusé peut renoncer.

Votre rapporteur souligne que l'amendement prévoit explicitement qu'en cas de non-respect du délai de citation, le président fixe d'office une nouvelle date, à moins que les parties y renoncent expressément. Ne serait-il pas préférable de présumer que l'accusé qui n'a pas invoqué le non-respect du délai à la première audience est censé y renoncer? L'intervenant souligne par ailleurs que le délai de citation n'est pas prescrit exclusivement dans l'intérêt de l'accusé.

Les experts se rallient à cette proposition.

En guise de conclusion de la discussion, *M. Bourgeois* présente un amendement (n° 3 - Doc. n° 1085/5) tenant compte des observations formulées.

Art. 11

MM. Barzin et Duquesne présentent un amendement (n° 4 - Doc. n° 1085/2) visant à remplacer cet article. Les auteurs ont proposé d'ajouter la disposition relative aux copies à l'article 127 du Code d'instruction criminelle (voir l'amendement n° 1 visant à insérer un nouvel article 1er bis). L'article 297 du même Code prévoirait que le président peut interroger l'accusé. Plusieurs experts ont insisté, au cours des auditions, pour que l'on maintienne la possibilité de procéder à un interrogatoire. Dans ce cas, l'interrogatoire serait constaté par un procès-verbal signé par le président, le greffier, l'accusé et, s'il y a lieu, l'interprète.

Un des auteurs de l'amendement précise que le président pourra ainsi informer l'accusé de ses droits, lui expliquer la manière dont les choses vont se dérouler et s'assurer qu'il est assisté par un avocat.

bracht. Daaruit kan een heel andere lezing naar voren komen dan die welke blijkt uit het vooronderzoek. Vandaar dat in sommige akten van verdediging wordt geantwoord op een bepaalde lezing.

De heer Morlet sluit zich daarbij aan. Een termijn van een maand zou voortdurend aanleiding geven tot verzoeken om uitstel. Ook het dagvaarden van de getuigen vergt tijd: de verdediging moet meedelen welke getuigen zij wenst te doen dagvaarden, er moeten verificaties worden gedaan, enzovoort.

De beschuldigde kan bovendien van de termijn van twee maanden afzien.

Een lid pleit er eveneens voor om de termijn van twee maanden te behouden. Het gaat om omvangrijke dossiers en in de regel wordt er in de loop van de procedure een advocaat bijgenomen die eveneens de tijd moet krijgen om de zaak voor te bereiden.

De heer Vandeplas verklaart te kunnen instemmen met een termijn van twee maanden waarvan de beschuldigde afstand kan doen.

Uw rapporteur wijst erop dat het amendement uitdrukkelijk bepaalt dat de voorzitter bij niet-naleving van de dagvaardingstermijn ambtshalve een nieuwe datum bepaalt, tenzij de partijen daar uitdrukkelijk afstand van doen. Wordt niet beter vermoed dat als de beschuldigde de niet-naleving niet op de eerste zitting heeft opgeworpen, hij er afstand van doet? De spreker wijst er nog op dat de dagvaardingstermijn niet uitsluitend is voorgeschreven in het belang van de beschuldigde.

De deskundigen stemmen met dat voorstel in.

Tot besluit van de bespreking dient *de heer Bourgeois* een amendement nr. 33 in (Stuk nr. 1085/5) waarin met de gemaakte opmerkingen rekening wordt gehouden.

Art. 11

De heren Barzin en Duquesne dienen een amendement nr. 4 in (Stuk nr. 1085/2) ter vervanging van het artikel. De indieners hebben voorgesteld de bepaling betreffende de afschriften toe te voegen in artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering (zie amendement nr. 1 tot invoeging van een nieuw artikel 1 bis). In artikel 297 zou worden bepaald dat de voorzitter de beschuldigde kan ondervragen. Verschillende deskundigen hebben er tijdens de hoorzittingen op aangedrongen de ondervraging als mogelijkheid te behouden. In dat geval zou de ondervraging worden vastgesteld bij een proces-verbaal dat wordt ondertekend door de voorzitter, de griffier, de beschuldigde en, in voorkomend geval, de tolk.

Een van de indieners van het amendement preciseert dat de voorzitter aldus de beschuldigde op de hoogte kan brengen van zijn rechten, hem het verloop van de procedure kan uitleggen en zich ervan kan vergewissen dat de beschuldigde bijgestaan wordt door een advocaat.

M. Bourgeois présente par contre un *amendement* (n° 18 - Doc. n° 1085/4), visant à apporter trois modifications à l'article 297 :

— la faculté de se faire délivrer une copie du dossier n'est pas limitée aux parties civiles constituées avant l'ouverture de la session. La personne lésée qui se constitue partie civile à l'audience a en effet le droit d'obtenir une copie;

— le mot "intégrale" est supprimé, étant donné qu'il est normal qu'une copie complète soit délivrée;

— il est précisé qu'une copie est tenue à la disposition des intéressés au greffe dès la signification de l'arrêt portant renvoi.

L'intervenant suggère en outre de faire figurer la disposition proposée dans l'amendement n° 4 sous l'article 293 du Code d'instruction criminelle, dont les dispositions actuelles sont abrogées par l'article 7 de la proposition de loi.

M. Vandeplass souligne l'importance que revêt la suppression du mot « intégrale ». Elle permet en effet d'éviter des contestations concernant l'exhaustivité du dossier.

Votre rapporteuse demande s'il ne serait pas utile de préciser que le Roi peut déterminer la forme des copies, pour qu'elles puissent être fournies sur d'autres supports. Il s'agit d'un problème qui sort évidemment du cadre de la procédure devant la cour d'assises, mais qui est ressenti avec le plus d'acuité dans cette procédure, compte tenu du volume des dossiers, du coût des copies délivrées sur papier et du travail qu'elles demandent.

M. Vandeplass estime que la notion de copie peut être interprétée de manière telle que la copie puisse être délivrée sur un support autre que du papier.

M. Morlet précise que la notion a déjà subi une évolution: l'original n'est plus transcrit, mais photocopié.

Un membre estime qu'il faut laisser coexister les deux types de copies aussi longtemps que l'on aura besoin d'une copie sur papier, notamment parce qu'il est plus facile de produire une telle copie à l'audience.

D'autres membres se rallient à ce point de vue. Le respect des droits de la défense commande que les parties puissent choisir le support.

Un membre fait observer que contrairement à cet article, l'article 1er *bis* prévoit la délivrance d'une copie dès que le procureur du Roi requiert l'application de l'article 133 du Code d'instruction criminelle.

A cet égard, *M. Morlet* attire l'attention sur les nouvelles dispositions de l'article 127 du Code d'instruction criminelle, insérées par la loi Franchimont. Si le procureur du Roi prend des réquisitions en vue du règlement de la procédure par la chambre du conseil, le greffier avertit l'inculpé, la partie civile et leurs conseils que le dossier, en original ou en copie, est déposé au greffe pendant quinze jours au moins. Dès ce moment, ils peuvent en prendre connaissance et en lever copie.

De heer Bourgeois dient daarentegen een *amendement* nr. 18 in (Stuk nr. 1085/4) waarbij drie wijzigingen worden voorgesteld in artikel 297 :

— de afgifte van een afschrift van het dossier wordt niet beperkt tot de burgerlijke partijen die zich vóór de opening van de zitting hebben gesteld. Ook de benadeelde die zich burgerlijke partij stelt ter zitting heeft immers recht op een afschrift;

— het woord « integraal » wordt weggelaten, aangezien het normaal is dat een volledig afschrift wordt afgegeven;

— er wordt gepreciseerd dat het afschrift ter griffie ter beschikking ligt van de betrokkenen vanaf de betekening van het arrest van verwijzing.

De spreker suggereert daarnaast de bepaling van amendement nr. 4 op te nemen in artikel 293 van het Wetboek van Strafvordering waarvan de huidige bepalingen bij artikel 7 van het wetsvoorstel worden geschrapt.

De heer Vandeplass onderstreept het belang van de schrapping van het woord « integraal ». Daardoor worden betwistingen over de volledigheid van het dossier voorkomen.

Uw rapporteur vraagt zich af of het nuttig zou zijn te preciseren dat de Koning de vorm van de afschriften kan bepalen zodat afschriften op andere dragers kunnen worden bezorgd. Het is een probleem dat weliswaar de rechtspleging voor het hof van assisen overstijgt, maar dat in die zaken het scherpst wordt ervaren gelet op de omvang van de dossiers, de kostprijs van afschriften op papier en het werk dat ermee gepaard gaat.

De heer Vandeplass is van oordeel dat een interpretatie van het begrip « afschrift » een andere drager toelaat.

De heer Morlet wijst erop dat het begrip reeds een evolutie heeft ondergaan : het origineel wordt niet meer overgeschreven maar gefotokopieerd.

Een lid acht het noodzakelijk beide vormen naast elkaar te laten bestaan, zolang er behoefte is aan een afschrift op papier onder meer omdat dat ter zitting gemakkelijker kan worden voorgelegd.

Andere leden sluiten zich daarbij aan. Ter eerbiediging van het recht van verdediging moeten in dat geval de partijen de drager kunnen kiezen.

Een lid wijst erop dat artikel 1 *bis* in tegenstelling tot dit artikel reeds in de afgifte van een afschrift voorziet vanaf het ogenblik dat de procureur des Konings de toepassing van artikel 133 van het Wetboek van Strafvordering heeft gevorderd.

De heer Morlet vestigt in dat verband de aandacht op de nieuwe bepalingen van artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering, ingevoegd bij de wet-Franchimont. Indien de procureur des Konings de regeling van de rechtspleging door de raadkamer vordert, stelt de griffier de in verdenking gestelde, de burgerlijke partij en hun advocaten in kennis dat het dossier in origineel of in kopie neergelegd is ter griffie gedurende ten minste vijftien dagen. Vanaf dat ogenblik kunnen zij inzage krijgen in het dossier en er een kopie van opvragen.

Il s'agit d'une copie soumise aux droits de greffe, sauf si la chambre du conseil accorde l'assistance judiciaire.

La copie dont il est question à l'article 297 est, en revanche, totalement gratuite, quelle que soit la situation patrimoniale de l'accusé et de la partie civile.

Il est sans doute préférable d'opter pour l'article 297, éventuellement amendé, d'autant que de nouvelles pièces peuvent être versées au dossier entre le stade du règlement de la procédure et l'arrêt de renvoi.

Un membre fait observer qu'il s'agit de dossiers volumineux. Il considère que le respect des droits de la défense commande qu'une copie gratuite puisse être obtenu dès le stade du règlement de la procédure. L'introduction de la purge des nullités justifie également que les parties puissent prendre connaissance du dossier en temps opportun et dans de bonnes conditions.

Votre rapporteur demande pour quels motifs il faudrait réglés l'accès au dossier différent selon qu'il s'agit d'une procédure devant la Cour d'assises ou d'une procédure correctionnelle. Les procédures correctionnelles sont, elles aussi, souvent complexes. Il estime dès lors que le principe doit être la consultation du dossier, avec possibilité d'obtenir une copie. Si une partie est indigente, elle peut solliciter l'assistance judiciaire.

Du reste, est-il possible d'appliquer la disposition proposée dans la pratique?

L'intervenant précédent estime qu'il existe suffisamment de raisons justifiant une disposition particulière relative aux copies dans le cadre de la procédure d'assises. Il s'agit en effet d'une procédure particulière: jugement par un jury, pas de possibilité de recours,...

D'un point de vue pratique, la défense devant une cour d'assises est aussi difficilement comparable avec la défense devant un tribunal correctionnel, ne fût-ce que parce que, dans le cours de la procédure, l'accusé s'assure encore souvent les services d'un avocat renommé.

Il importe avant tout de noter qu'aussi bien la loi Franchimont que la proposition de loi à l'examen revalorisent la procédure devant la chambre des mises en accusation. Le législateur doit en tirer les conclusions sur le plan pratique et mettre les moyens nécessaires à la disposition des parties.

Le représentant du ministre précise que le ministre de la Justice ne voit aucun inconvénient à ce que la loi consacre une pratique existante, à savoir la délivrance d'une copie à tous les accusés et aux parties civiles. Il estime toutefois qu'il pourrait y avoir une discrimination si la copie était déjà fournie avant la comparution en chambre du conseil. Il est en effet toujours possible que l'inculpé soit renvoyé devant le tribunal correctionnel, ce qui créerait une inégalité

Het gaat om een kopie waarvoor griffierechten verschuldigd zijn, tenzij de raadkamer rechtsbijstand toekent.

Het afschrift waarvan sprake in artikel 297 is daarentegen volledig kosteloos ongeacht de vermogenstoestand van de beschuldigde en van de burgerlijke partij.

Wellicht verdient artikel 297, eventueel geamendeerd, de voorkeur, te meer daar er tussen het stadium van de regeling van de rechtspleging en het arrest van verwijzing nieuwe stukken kunnen zijn.

Een lid wijst erop dat het om lijvige dossiers gaat. De eerbiediging van de rechten van verdediging vereist zijns inziens dat reeds in het stadium van de regeling van de rechtspleging een kosteloos afschrift kan worden verkregen. Ook de invoering van de zuivering van nietigheden rechtvaardigt dat de partijen tijdig en in goede omstandigheden kennis kunnen nemen van het dossier.

Uw rapporteur vraagt om welke redenen toegang tot het dossier anders zou moeten worden geregeld naargelang het gaat om een procedure voor het hof van assisen dan wel om een correctionele procedure. Ook correctionele procedures zijn vaak ingewikkeld. Het principe moet zijns inziens dan ook inzage van het dossier zijn, met mogelijkheid om een kopie te verkrijgen. Is een partij onvermogen dan kan zij om rechtsbijstand verzoeken.

Is de voorgestelde bepaling overigens praktisch wel uitvoerbaar?

De vorige spreker is van oordeel dat er afdoende redenen zijn die een bijzondere bepaling inzake de afschriften in het kader van de assisenprocedure rechtvaardigen. Het gaat om een bijzondere rechtspleging: berechting door een jury, geen beroepsmogelijkheid...

Praktisch gesproken is de verdediging voor een hof van assisen ook moeilijk te vergelijken met die voor de correctionele rechtbank, al was het maar omdat de beschuldigde er in de loop van de procedure nog vaak een advocaat met faam bijneemt.

Bovenal wordt de procedure voor de kamer van inbeschuldigingstelling in de wet-Franchimont en dit wetsvoorstel geherwaardeerd. De wetgever moet daaruit de praktische gevolgtrekkingen maken en de nodige middelen ter beschikking stellen van de partijen.

De vertegenwoordiger van de minister verklaart dat de minister van Justitie er geen bezwaar tegen heeft dat een bestaande praktijk, het afgeven van een kopie aan alle beschuldigten en aan de burgerlijke partijen, in de wet wordt bevestigd. Hij meent evenwel dat zich een probleem van discriminatie kan voordoen indien reeds voor de raadkamer een kopie zou worden bezorgd. De mogelijkheid bestaat immers dat de verdachte uiteindelijk naar de correctio-

par rapport à l'inculpé qui n'a pas été renvoyé en passant devant la chambre des mises en accusation.

La nature de la juridiction lui paraît toutefois être une raison suffisante pour justifier l'élaboration d'une réglementation particulière dans le cadre de la procédure devant la cour d'assises. Plus que devant d'autres tribunaux, les parties doivent pouvoir vérifier si les déclarations faites par un témoin devant la cour d'assises coïncident avec celles qu'il a faites au cours de l'information.

M. Vandeplas ajoute qu'il est pratiquement impossible pour les greffes de faire les copies nécessaires avant le règlement de la procédure.

Mme Gerard souscrit aux propos de l'intervenant précédent. Par suite de l'entrée en vigueur de la loi Franchimont, les greffes sont déjà surchargés de travail et les procédures subissent des retards.

Il faut partir du principe que les droits de la défense sont garantis par le droit de consultation du dossier.

Votre rapporteur partage cet avis. Il estime que le fait de ne pas fournir une copie (intégrale ou non) du dossier ne doit pas porter à conséquence au niveau de la procédure. Il s'agit en effet tout au plus d'une facilité.

On ne peut déplorer continuellement la longueur excessive des procédures et paraisons, dans le même temps, de nouveaux débats de procédure.

M. Vandeurzen présente ensuite un *amendement* (n° 47, Doc. n° 1085/8) tendant à remplacer l'article par une nouvelle disposition prévoyant que l'accusé et la partie civile ont la faculté de conseiller le dossier au greffe. S'ils en font la demande, l'accusé ainsi que la partie civile pourraient en outre obtenir gratuitement une copie du dossier.

Art. 12

M. Bourgeois présente un *amendement* (n° 19, Doc. n° 1085/4) visant à apporter un certain nombre de corrections linguistiques dans l'article 298 proposé du Code d'instruction criminelle.

M. Vandeplas fait observer que le texte proposé autorise le président à ordonner tous les actes d'instruction. Cela signifie-t-il, par exemple, que le président peut décerner un mandat d'arrêt et ordonner une perquisition, lorsqu'un accusé se présente à lui ou lui est amené après qu'un arrêt de renvoi a été rendu, et qu'il avoue où il a caché le butin?

Mme Gerard explique que la question de savoir si le président ne peut ordonner que des actes d'information ou s'il peut également ordonner des actes d'instruction n'est pas tranchée actuellement. Par mesure de prudence, les actes d'instruction ne sont dès lors pas ordonnés avant l'ouverture de la session. Néanmoins, il arrive, par exemple, qu'un collège d'experts soit désigné à la demande des parties afin d'actualiser l'expertise.

nele rechtbank wordt verwezen, waardoor een ongelijkheid ontstaat met de verdachte die niet via de kamer van inbeschuldigingstelling is verwezen.

De aard van het gerecht lijkt hem evenwel een voldoende reden om een bijzondere regeling in het kader van de assisenprocedure te rechtvaardigen. Meer dan voor andere rechtbanken moeten de partijen bijvoorbeeld kunnen nagaan of de verklaringen die een getuige voor het hof van assisen aflegt wel stroken met wat hij tijdens het vooronderzoek heeft verklaard.

De heer Vandeplas voegt eraan toe dat het voor de griffies praktisch onmogelijk is om reeds voor de regeling van de rechtspleging de nodige afschriften te maken.

Mevrouw Gerard sluit zich daarbij aan. De wet-Franchimont overstelpt de griffies nu al met werk en vertraagt de procedures.

Men moet ervan uitgaan dat het recht van verdediging is gewaarborgd door het recht van inzage.

Uw rapporteur is het daarmee eens. Aan het niet bezorgen van een (al dan niet volledige) kopie mag zijns inziens geen procedureel gevolg worden verbonden. Het gaat ten hoogste om een facilitéit.

Men kan niet alsmaar betreuren dat procedures te lang aanslepen en tegelijk het ontstaan van nieuwe proceduredebatten in de hand werken.

De heer Vandeurzen dient daarop een *amendement* nr 47 in (Stuk nr 1085/8) ter vervanging van het artikel, naar luid waarvan ter griffie aan de beschuldigde en aan de burgerlijke partij inzage in het dossier wordt verleend. De beschuldigde alsook de burgerlijke partij kunnen, op hun verzoek, kosteloos een afschrift van het dossier verkrijgen.

Art. 12

De heer Bourgeois dient een *amendement* nr. 19 in (Stuk nr. 1085/4) dat een aantal taalverbeteringen beoogt aan te brengen in het voorgestelde artikel 298 van het Wetboek van Strafvordering.

De heer Vandeplas merkt op dat de voorzitter volgens de voorgestelde tekst alle onderzoeksdaaden mag stellen. Betekent dit bijvoorbeeld dat de voorzitter wanneer een beschuldigde zich aanmeldt na het arrest van verwijzing of wordt uitgeleverd en bekend waar de buit verborgen is, een bevel tot aanhouding mag uitvaardigen en een huiszoeking mag bevelen?

Mevrouw Gerard legt uit dat thans betwist wordt of de voorzitter enkel daaden van opsporing dan wel ook daaden van onderzoek kan bevelen. Voorzichtigheidshalve wordt voor daaden van onderzoek daarom de zitting afgewacht. Toch gebeurt het bijvoorbeeld dat op verzoek van de partijen een college van deskundigen wordt aangesteld om het deskundigenonderzoek te actualiseren.

Pour que les débats se dérouler plus rapidement, il est en tout cas utile de confirmer que le président peut ordonner des actes d'instruction.

Le président attire l'attention sur la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme concernant l'impartialité du juge.

M. Morlet estime, à cet égard, que si le président ne pourrait pas décerner de mandat d'arrêt, il pourrait en revanche, décerner, par exemple, un mandat de perquisition, étant donné qu'une perquisition peut à la fois être à charge et à décharge. Au demeurant, à ce stade de la procédure, il existe déjà un titre de privation de la liberté, à savoir l'ordonnance de prise de corps.

Par suite des remarques qui ont été formulées, *M. Vandeplass* propose de compléter le texte de l'amendement par les mots "à l'exception d'un mandat d'arrêt."

M. Bourgeois présente un amendement (n° 34 - Doc. n° 1085/5) dans ce sens.

M. Morlet demande s'il ne faudrait pas mentionner également l'interrogatoire de l'accusé et des témoins.

M. Vandeplass estime que c'est l'évidence même.

Un membre demande s'il ne serait pas préférable de prévoir l'intervention du ministère public chaque fois qu'un acte d'instruction doit être accompli avant l'ouverture de la session, comme c'est du reste le cas lorsque des éléments nouveaux ont été révélés. Il ne peut ainsi y avoir aucune confusion quant au rôle du président.

M. Morlet explique que le président peut accomplir tous les actes qu'il estime utiles pour la manifestation de la vérité. En ce qui concerne les éléments nouveaux, il y lieu d'établir une distinction selon que ces nouveaux éléments peuvent donner lieu à de nouvelles accusations ou à la mise en accusation d'autres personnes. Si tel est le cas, le ministère public devra effectivement intervenir.

Mme Gerard souligne qu'en tout cas, le juge d'instruction est dessaisi de l'affaire. Il ne pourra dès lors plus ordonner d'acte d'instruction. Il ne pourra même plus prendre connaissance des résultats des actes d'instructions qu'il a ordonnés au cours d'instructions préparatives.

Art. 6 à art. 6ter (nouveau)

En conclusion de la discussion, *M. Bourgeois* présente les amendements n° 42 à 44 (Doc. n° 1085/8). L'amendement n° 42 tend à apporter deux modifications à l'article 292 :

— la première consiste à étendre le droit de former un pourvoi en cassation contre l'arrêt de renvoi devant la cour d'assises aux autres parties pour lesquelles un renvoi en cassation peut présenter un intérêt;

Om de debatten vlotter te laten verlopen is het in ieder geval nuttig te bevestigen dat de voorzitter de bevoegdheid heeft om onderzoeksdaden te bevelen.

De voorzitter vestigt de aandacht op de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens betreffende de onpartijdigheid van de rechter.

De heer Morlet is in dat verband van mening dat de voorzitter geen bevel tot aanhouding zou kunnen uitvaardigen maar bijvoorbeeld wel een bevel tot huiszoeking, aangezien een huiszoeking zowel à charge als à decharge kan zijn. Overigens is er in dat stadium van de procedure reeds een titel van vrijheidsbeneming, namelijk de beschikking tot gevangenneming.

De heer Vandeplass stelt voor om de tekst van het amendement ten gevolge van de gemaakte opmerkingen aan te vullen met de woorden « met uitzondering van een bevel tot aanhouding ».

De heer Bourgeois dient een subamendement nr. 34 met die strekking in (Stuk nr. 1085/5).

De heer Morlet vraagt of ook de ondervraging van de beschuldigten en de getuigen niet moet worden vermeld.

De heer Vandeplass meent dat dit vanzelfsprekend is.

Een lid vraagt zich af of niet beter in de tussenkomst van het openbaar ministerie wordt voorzien telkens wanneer vóór de opening van de zitting een onderzoeksdaad moet worden gesteld, zoals trouwens het geval is wanneer nieuwe elementen aan het licht komen. Zo kan er geen verwarring ontstaan omtrent de rol van de voorzitter.

De heer Morlet legt uit dat de voorzitter alle daden mag stellen die nuttig zijn om de waarheid aan de dag te brengen. Wat de nieuwe elementen betreft moet een onderscheid worden gemaakt naargelang die nieuwe elementen al dan niet aanleiding kunnen geven tot nieuwe beschuldigingen of tot de beschuldiging van andere personen. Is dat het geval dan zal het openbaar ministerie inderdaad moeten optreden.

Mevrouw Gerard onderstreept dat de zaak hoe dan ook onttrokken is aan de onderzoeksrechter. Deze laatste zal derhalve geen onderzoeksdaden meer kunnen bevelen. Hij kan zelfs geen kennis meer nemen van de resultaten van onderzoeksdaden die hij tijdens het vooronderzoek zelf heeft bevolen.

Art. 6 tot art. 6ter (nieuw)

Tot besluit van de bespreking dient de heer Bourgeois de amendementen n° 42 tot 44 in (Stuk nr 1085/8). Bij amendement n° 42 worden twee wijzigingen voorgesteld in artikel 292 :

— het recht om een voorziening in cassatie in te stellen tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen wordt uitgebreid tot de andere partijen die belang kunnen hebben bij een voorziening in cassatie;

— la seconde consiste à préciser que ce pourvoi doit être formé par une déclaration faite au greffe, devant le greffier. Cette disposition est reprise de l'alinéa 1^{er} de l'article 300 du Code d'instruction criminelle, qui a été abrogé par la loi Franchimont (voir la discussion de l'article 14).

L'amendement n° 43 insérant un nouvel article 292*bis* dans le Code d'instruction criminelle vise à rétablir les dispositions de l'article 299, qui a également été abrogé par la loi Franchimont, et à compléter les objets de pourvoi qui y sont mentionnés par les deux objets ajoutés par la jurisprudence. L'amendement est inspiré de la note de M. Vandeplass sur le recours en cassation contre les arrêts de la cour d'assises (voir annexe 2).

L'amendement n° 44 vise à insérer dans le Code d'instruction criminelle un nouvel article 292*ter* reprenant la disposition de l'alinéa 2 de l'ancien article 300.

Art. 13

M. Bourgeois présente un amendement (n° 20, Doc. n° 1085/4) visant à remplacer l'article 299 proposé du Code d'instruction criminelle.

L'auteur de l'amendement explique que la partie civile doit, elle aussi, pouvoir demander un ajournement. L'amendement précise également que le président n'est habilité à ordonner l'ajournement d'une affaire qu'avant l'ouverture de la session.

Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.

Art. 13*bis* (nouveau)

M. Bourgeois présente un amendement n° 22 (Doc. n° 1085/4) qui est remplacé par l'amendement n° 42, B) à l'article 6.

Consécutivement à la présentation de cet amendement, il est demandé si l'abrogation des articles 296 à 301 par la loi Franchimont du 12 mars 1998 n'a pas créé des « vides ». La manière dont le pourvoi en cassation doit être formé est-elle toujours clairement définie?

M. Morlet précise que la loi Franchimont a suscité deux problèmes :

1. A partir de quand le délai de formation d'un pourvoi en cassation court-il? Ce délai commence-t-il à courir lorsque l'arrêt de renvoi est prononcé ou lorsqu'il est signifié à l'accusé? La seconde possibilité semble la plus acceptable.

2. Comment le pourvoi sera-t-il formé? Cette question se pose pour tous les pourvois prévus à l'article 416, alinéa 2. En ce qui concerne ce dernier point, il est à noter qu'il a été admis que le pourvoi immédiat contre un arrêt par lequel la chambre des mises en accusation s'est prononcée sur une excep-

— er wordt gepreciseerd dat die voorziening moet worden ingesteld door een verklaring op de griffie, ten overstaan van de griffier. Deze bepaling is overgenomen van het eerste lid van artikel 300 van het Wetboek van Strafvordering, dat door de wet-Franchimont werd opgeheven (zie de bespreking van de artikel 14).

Amendement n° 43 tot invoeging in het Wetboek van Strafvordering van een nieuw artikel 292*bis*, strekt ertoe de bepalingen van artikel 299, dat eveneens werd opgeheven door de wet-Franchimont, opnieuw in te voeren en de daarin vermelde gronden tot cassatie aan te vullen met de twee gronden die door de rechtspraak werden toegevoegd. Het amendement is geïnspireerd op de nota van de heer Vandeplass over het cassatieberoep tegen arresten van het hof van assisen (zie bijlage 2).

Amendement n° 44 strekt ertoe in het Wetboek van Strafvordering een nieuw artikel 292*ter* in te voegen waarin de bepaling van het tweede lid van het vroegere artikel 300 wordt overgenomen.

Art. 13

De heer Bourgeois dient een amendement n° 20 in (Stuk n° 1085/4) ter vervanging van het voorgestelde artikel 299 van het Wetboek van Strafvordering.

De indiener van het amendement legt uit dat ook de burgerlijke partij om uitstel moet kunnen verzoeken. Het amendement preciseert verder dat de voorzitter enkel vóór de opening van de zitting bevoegd is om een zaak uit te stellen.

Over dit amendement worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 13*bis* (nieuw)

De heer Bourgeois dient een amendement n° 22 in (Stuk n° 1085/4). Dit amendement wordt vervangen door amendement n° 42, B), op artikel 6.

Naar aanleiding van dit amendement werd de vraag gesteld of de opheffing van de artikelen 296 tot 301 door de wet-Franchimont van 12 maart 1998 geen leemten heeft geschapen. Is het nog wel duidelijk hoe het cassatieberoep moet worden ingesteld?

De heer Morlet legt uit dat de wet-Franchimont twee problemen heeft doen rijzen :

1. Wat is het vertrekpunt van de termijn om voorziening in cassatie te stellen? Gaat die termijn in te rekenen van de uitspraak van het arrest van verwijzing of te rekenen van de betekening? De laatste oplossing lijkt de meest aannemelijke.

2. Hoe zal de voorziening worden ingesteld? Dit is een vraag die gemeen is aan alle voorzieningen bedoeld in artikel 416, tweede lid. Wat dit laatste punt betreft zij erop gewezen dat aanvaard werd dat de onmiddellijke voorziening tegen een arrest waarbij de kamer van inbeschuldigingstelling beslist had

tion d'incompétence doit en tout cas être introduit par une déclaration faite au greffe de la cour d'appel.

L'intervenant estime qu'il peut néanmoins être utile d'insérer une disposition spécifique concernant le pourvoi formé contre un arrêt de renvoi à la cour d'assises. Contrairement à ce qui se passe après qu'un arrêt de renvoi au tribunal correctionnel a été rendu, une fois cet arrêt prononcé, l'arrêt de renvoi et l'acte d'accusation sont signifiés, le dossier est envoyé (en théorie, du moins) au greffe du tribunal du lieu où les assises se tiennent, et il n'est pas si évident que la déclaration doive être faite au greffe de la cour d'appel.

Le sous-amendement n° 48 de M. Vandeurzen (Doc. n° 1085/8) tend à compléter la disposition proposée dans l'amendement n° 22 par les mots de la cour d'appel ».

Art. 14

M. Bourgeois présente un amendement (n° 21 — Doc. n° 1085/4) tendant à remplacer cet article. Cet amendement est retiré, les articles 300 et 301 du Code d'instruction criminelle ayant déjà été abrogés par la loi Franchimont.

Art. 14bis (nouveau)

M. Bourgeois présente un amendement (n° 23 — Doc. n° 1085/4) tendant à rétablir l'article 311 du Code d'instruction criminelle et à y prévoir que les débats sont enregistrés sur bande magnétique.

L'auteur précise que, dans certaines cours, il est d'ores et déjà d'usage d'enregistrer les débats sur bande magnétique. Cet enregistrement accroîtra l'objectivité du procès. On évitera ainsi des débats sur des décisions ou déclarations ainsi que sur le fait d'en prendre acte ou non.

Le représentant du ministre fait observer qu'il faudrait préciser quelle sera la force probante d'un tel enregistrement s'il ne concorde pas avec la feuille d'audience.

Un membre déclare marquer son accord sur l'instauration d'un procédé permettant de contrôler ce qui s'est dit et ce que l'on a déclaré au cours des débats.

Votre rapporteur estime en revanche que l'amendement dépasse le cadre de la proposition à l'examen, dont l'objectif est de simplifier la procédure. Non seulement une telle disposition suppose que de nombreux autres aspects soient réglés (pendant combien de temps et par qui les enregistrements seront-ils conservés, qui pourra en demander la communica-

over een exceptie van onbevoegdheid in elk geval door de beschuldigde moest worden ingesteld door een verklaring op de griffie van het hof van beroep.

De spreker is van oordeel dat het toch nuttig kan zijn om een specifieke bepaling op te nemen betreffende de voorziening tegen een arrest van verwijzing naar het hof van assisen. In tegenstelling tot wat het geval is na de uitspraak van een arrest van verwijzing naar de correctionele rechtbank worden na de uitspraak van dit arrest het arrest van verwijzing en de akte van beschuldiging betekend, wordt het dossier (ten minste theoretisch) toegestuurd aan de griffie van de rechtbank van de plaats waar de assisen worden gehouden, en is het niet zo vanzelfsprekend dat de verklaring ter griffie van het hof van beroep moet gebeuren.

Subamendement n° 48 van de heer Vandeurzen (Stuk n° 1085/8) strekt ertoe de in amendement n° 22 voorgestelde bepaling aan te vullen met de woorden van het hof van beroep ».

Art. 14

De heer Bourgeois dient een amendement n° 21 in (Stuk n° 1085/4) ter vervanging het artikel. Dit amendement wordt ingetrokken aangezien de artikelen 300 en 301 van het Wetboek van Strafvordering reeds door de wet-Franchimont werden opgeheven.

Art. 14bis (nieuw)

De heer Bourgeois dient een amendement n° 23 in (Stuk n° 1085/4) om artikel 311 van het Wetboek van Strafvordering opnieuw op te nemen en daarin te bepalen dat de debatten op magneetband worden opgenomen.

De indiener van het amendement betoogt dat het naar verluidt in bepaalde hoven van beroep reeds de gewoonte is de debatten op magneetband op te nemen. Dat versterkt de objectiviteit van het proces. Debatten over beslissingen of verklaringen of over het al dan niet akte nemen daarvan worden voorkomen.

De vertegenwoordiger van de minister wijst erop dat zou moeten worden bepaald wat de bewijskracht is van een zodanige opname wanneer ze strijdig zou zijn met het zittingsblad.

Een lid verklaart akkoord te gaan met de invoering van een procédé dat controle mogelijk maakt van hetgeen gezegd en verklaard is.

Uw rapporteur is daarentegen van mening dat het amendement het kader van dit wetsvoorstel, dat de vereenvoudiging van de procedure beoogt, overstijgt. Niet alleen veronderstelt een zodanige bepaling dat tal van andere aspecten geregeld zijn (hoe lang worden de opnames bewaard en door wie, door wie mogen ze worden opgevraagd, enzovoort), de vraag rijst

tion, etc.), mais on en revient en outre à la question de savoir si l'élaboration de nouvelles règles régissant la procédure en assises se justifie et si elle ne va pas provoquer de nouveaux débats de procédure.

Le représentant du ministre se rallie à ce point de vue.

M. Vandeplas fait observer que les arrêts de la cour d'assises ne sont pas susceptibles d'appel et qu'il s'agit en l'occurrence de condamnations graves.

Un membre ajoute que la procédure devant la cour d'assises est en outre entièrement verbale.

M. Morlet estime qu'il convient de replacer ce problème dans un cadre plus large. Il existe d'ailleurs des techniques plus fiables que celle de l'enregistrement sur bande magnétique.

On peut par ailleurs se demander à quelles personnes les enregistrements seront destinés et dans quelles circonstances ils pourraient être consultés. L'intervenant fait observer à cet égard qu'il serait contraire au principe de l'oralité des débats de mettre les enregistrements à la disposition du jury.

En guise de conclusion, *M. Bourgeois* présente un amendement (n° 45 — Doc n° 1085/8) en remplacement de l'amendement n° 23.

Cet amendement reprend la proposition visant à enregistrer les débats en s'inspirant de l'article 952 du Code judiciaire, qui concerne l'enregistrement littéral de l'enquête.

Art. 15

M. Bourgeois présente un amendement (n° 24 — Doc. n° 1085/4) visant à remplacer l'article 313 proposé du Code d'instruction criminelle. L'auteur propose de maintenir la disposition prévoyant que le greffier lit l'acte d'accusation.

L'auteur de l'amendement souligne que c'est à l'occasion de cette lecture que la plupart des jurés prennent pour la première fois connaissance des faits.

Qui plus est, cette lecture n'est pas prescrite à peine de nullité.

M. Morlet fait observer que l'on n'accorde aujourd'hui guère d'importance à ce que prescrit la loi en ce qui concerne la qualité de la personne qui procède à la lecture. D'aucuns soutiennent même que l'acte d'accusation pourrait être lu par l'accusé lui-même.

Un membre estime que l'acte d'accusation devrait être lu par le procureur général et l'acte de défense, s'il y en a un, par le conseil de l'accusé.

Le représentant du ministre se rallie à cette solution, qui est de nature à dissiper tout soupçon de partialité.

M. Morlet estime également qu'il est préférable que chaque partie lise l'acte qui émane d'elle.

En conclusion de la discussion de cet article, *M. Bourgeois* présente un amendement (n° 46, Doc.

opnieuw of een specifieke regeling voor het hof van assisen verantwoord is en of ze niet tot nieuwe proceduredebatten aanleiding zal geven.

De vertegenwoordiger van de minister sluit zich daarbij aan.

De heer Vandeplas merkt op dat tegen een arrest van het hof van assisen geen beroep openstaat en dat het gaat om zware veroordelingen.

Een lid voegt eraan toe dat de assisenprocedure bovendien volledig mondeling verloopt.

De heer Morlet is van oordeel dat het probleem in een ruimer kader moet worden geplaatst. Er zijn trouwens betrouwbaarder technieken voorhanden dan de magneetband.

Los daarvan kan men zich afvragen voor wie de opnames bestemd zullen zijn en in welke omstandigheden zij zouden kunnen worden geraadpleegd. De spreker merkt in dat verband op dat het strijdig zou zijn met het principe van het mondeling karakter van de debatten de opnames ter beschikking te stellen van de jury.

Tot besluit van de bespreking dient de heer Bourgeois een amendement n° 45 in (Stuk n° 1085/8) ter vervanging van amendement n° 23.

Daarin wordt het voorstel om de debatten op te nemen overgenomen en uitgewerkt naar analogie van artikel 952 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de woordelijke opname van het getuigenverhoor.

Art. 15

De heer Bourgeois dient een amendement n° 24 in (Stuk n° 1085/4) ter vervanging van het voorgestelde artikel 313 van het Wetboek van Strafvordering. Voorgesteld wordt de voorlezing van de akte van beschuldiging door de griffier te behouden.

De indiener van het amendement legt uit dat de meeste gezworenen naar aanleiding van die voorlezing voor het eerst kennis krijgen van de feiten.

Die voorlezing is bovendien niet voorgeschreven op straffe van nietigheid.

De heer Morlet merkt op dat thans weinig belang wordt gehecht aan het voorschrift van de wet wat de hoedanigheid van de persoon die voorleest aangaat. Er wordt zelfs beweerd dat de beschuldigde zelf de akte van beschuldiging zou kunnen voorlezen.

Een lid is van oordeel dat de procureur-generaal de akte van beschuldiging zou moeten voorlezen en de raadsman van de beschuldigde de akte van verdediging, zo er een is.

De vertegenwoordiger van de minister sluit zich daarbij aan. Zodoende wordt elke schijn van partijdigheid voorkomen.

De heer Morlet is het ermee een dat elke partij best de akte voorleest die van haar uitgaat.

Tot besluit van de bespreking van dit artikel dient de heer Bourgeois een amendement n° 46 in (Stuk

n° 1085/8) en ce sens, étant entendu que le greffier ne lit que l'arrêt de renvoi.

Art. 17

MM. Barzin et Reynders présentent un amendement (n° 5, Doc. n° 1085/2) tendant à compléter l'article 317 du Code d'instruction criminelle. Un nouvel alinéa prévoirait que le président pourrait autoriser non seulement les experts, mais également les témoins ayant exercé dans l'affaire les fonctions de juge d'instruction, d'officier ou d'agent de police judiciaire à disposer de notes pendant leur déposition.

L'amendement n° 25 (Doc. n° 1085/4) de *M. Bourgeois* tend à étendre cette possibilité à l'ensemble des témoins.

L'auteur estime qu'il n'y a pas lieu de faire une distinction entre les témoins.

Il souligne néanmoins que la lecture d'une déclaration écrite ne peut se substituer à l'audition de témoins.

Le gouvernement présente un amendement (n° 35 - Doc. n° 1085/6) visant à compléter l'article 317, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle par une disposition prévoyant que les notes dont les experts disposent le cas échéant doivent être déposées préalablement ou à l'audience et être jointes au dossier.

Le représentant du ministre souligne qu'afin de préserver les droits de la défense, il convient d'éviter que les experts puissent invoquer des motifs ou des conclusions sans que la défense ait eu l'occasion de préparer sa réplique ou de la préparer de manière satisfaisante.

M. Vandeplas estime que des précisions peuvent être demandées à l'expert au cours de l'audience. Quelle attitude l'expert devra-t-il adopter si, pour pouvoir répondre à une question, il doit utiliser des documents qui n'ont pas été déposés préalablement?

Le représentant du ministre précise que, conformément au texte de l'amendement n° 35, ces documents peuvent encore être déposés à l'audience.

M. Vandeplas demande si cette possibilité est compatible avec la disposition prévoyant que les documents doivent être joints au dossier.

Le représentant du ministre répond qu'il suffit de préciser que les documents doivent avoir été déposés préalablement ou à l'audience. On peut donc supprimer, dans l'amendement n° 35, le membre de phrase « et qui sont jointes au dossier. »

Un membre marque son accord sur le fait que les notes utilisées doivent être déposées.

L'intervenant craint toutefois que des difficultés surgissent si, conformément à l'amendement n° 25 de *M. Bourgeois*, tous les témoins peuvent être auto-

n° 1085/8) met die strekking, met dien verstande dat de griffier alleen het arrest van verwijzing voorleest.

Art. 17

De heren Barzin en Reynders dienen een amendement nr. 5 (Stuk nr. 1085/2) in ertoe strekkend artikel 317 van het Wetboek van Strafvordering, aan te vullen. In een nieuw lid zou worden bepaald dat de voorzitter niet alleen aan de deskundigen maar ook aan getuigen die als onderzoeksrechter of als officier of agent van gerechtelijke politie in de zaak zijn opgetreden, toestemming kan geven tijdens hun verklaring gebruik te maken van notities.

Met het amendement nr. 25 (Stuk nr. 1085/4) beoogt *de heer Bourgeois* deze mogelijkheid uit te breiden tot alle getuigen.

Volgens de indiener dient geen onderscheid tussen de getuigen te worden gemaakt.

Hij wijst er evenwel op dat het verhoor van getuigen niet mag worden vervangen door het voorlezen van een schriftelijke verklaring.

De regering dient een amendement nr. 35 (Stuk nr. 1085/6) in ertoe strekkend aan het voorgestelde artikel 317, derde lid, van het Wetboek van Strafvordering, toe te voegen dat de notities die in voorkomend geval door de deskundigen worden gebruikt vooraf of ter zitting moeten worden neergelegd en zich in het dossier moeten bevinden.

De vertegenwoordiger van de minister stipt aan dat ter vrijwaring van de rechten van verdediging voorkomen moet worden dat motiveringen of besluiten worden aangevoerd waarop de verdediging zich onvoldoende of niet zou hebben kunnen voorbereiden.

De heer Vandeplas is van oordeel dat tijdens de zitting aan een deskundige bijkomende uitleg kan worden gevraagd. Welke houding zal de deskundige moeten aannemen indien deze om op de vraag te kunnen antwoorden een beroep moet doen op stukken die niet vooraf werden neergelegd?

De vertegenwoordiger van de minister preciseert dat overeenkomstig de tekst van het amendement nr. 35, die stukken ook nog ter zitting kunnen worden neergelegd.

De heer Vandeplas vraagt of die mogelijkheid verenigbaar is met de bepaling dat de stukken zich in het dossier moeten bevinden.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat het volstaat te preciseren dat de stukken vooraf of ter zitting moeten zijn neergelegd. In het amendement nr. 35 mag de zinsnede « en zich in het dossier bevinden » worden weggelaten.

Een lid is het ermee eens dat de notities waarvan gebruik wordt gemaakt, moeten worden neergelegd.

De spreker vreest echter moeilijkheden indien het alle getuigen, zoals bij amendement nr. 25 van *de heer Bourgeois* wordt voorgesteld, toegestaan kan

risés à disposer de notes. Peut-on attendre de tous les témoins qu'ils déposent leurs notes? Et que se passe-t-il s'ils ne le font pas?

Compte tenu de ces difficultés, il propose de limiter cette possibilité aux témoins mentionnés dans l'amendement n° 5.

M. Morlet estime que l'obligation prévue par l'amendement n° 35 du gouvernement est essentielle pour éviter que des membres des services de police citent des éléments provenant de documents confidentiels (tels qu'un dossier *undercover*) au cours de leur déposition. Ce risque sera pratiquement exclu si on leur impose de remettre ces documents au président.

L'intervenant juge toutefois inopportun d'autoriser tous les témoins à disposer de notes. Afin de préserver le caractère oral des débats, il convient de limiter cette possibilité aux témoins dont on attend une explication technique.

La sous-commission accepte que le texte soit adapté de manière :

1. à étendre la possibilité de disposer de notes au juge d'instruction et à l'officier ou agent de police judiciaire (mais pas aux autres témoins);

2. à prévoir que ces notes doivent être déposées préalablement ou à l'audience.

A la réunion suivante, *le gouvernement* présente un *sous-amendement* (n° 39 — Doc. n° 1085/7) qui étend la possibilité de disposer de notes à tous les témoins.

Art. 17bis (nouveau) et 17ter (nouveau)

M. Bourgeois présente un *amendement* (n° 26 - Doc. n° 1085/4) tendant à étendre à la partie civile la possibilité donnée, à l'article 318, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, au procureur général et à l'accusé de requérir le président de faire tenir note des changements, additions et variations.

Le gouvernement présente un *amendement* (n° 36 - Doc. n° 1085/6) tendant à insérer un nouvel article 17ter. La portée de cet amendement est identique à celle de l'amendement n° 26. Il est retiré.

Art. 18

MM. Barzin et Reynders présentent un *amendement* (n° 6 - Doc. n° 1085/2) tendant à remplacer par une nouvelle disposition l'article 319, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle.

Les auteurs proposent qu'à l'instar des règles qui, en vertu de l'article 319, seraient également applicables aux juges et aux jurés, la partie civile et son conseil, le procureur général et l'accusé et son conseil puissent poser des questions aux témoins en s'adres-

worden notities te gebruiken. Zal men van alle getuigen mogen of kunnen verwachten dat zij hun aantekeningen neerleggen? En wat zijn de gevolgen indien dit niet gebeurt?

Hij stelt derhalve voor om deze mogelijkheid te beperken tot de in het amendement nr. 5 vermelde getuigen.

De heer Morlet meent dat de door het amendement nr. 35 van de regering opgelegde verplichting zeer belangrijk is om te voorkomen dat leden van de politiediensten tijdens hun getuigenis zouden citeren uit vertrouwelijke stukken (bijvoorbeeld uit een undercoverdossier). Door hen op te leggen deze stukken aan de voorzitter te overhandigen wordt dit risico vrijwel uitgesloten.

De spreker acht het evenwel niet raadzaam om alle getuigen gebruik te laten maken van notities. Om het mondeling karakter van de debatten niet te schaden dient die mogelijkheid te worden beperkt tot getuigen van wie een technische uitleg wordt verwacht.

De subcommissie is het ermee eens om de tekst als volgt aan te passen :

1. de mogelijkheid om aantekeningen te gebruiken wordt uitgebreid tot de onderzoeksrechter, de officier of agent van gerechtelijke politie (maar niet tot de overige getuigen);

2. er wordt aan toegevoegd dat die aantekeningen vooraf of ter zitting moeten worden neergelegd.

Op de volgende vergadering dient *de regering* een *subamendement* nr 39 in (Stuk n° 1085/7) dat de mogelijkheid om notities te gebruiken uitbreidt tot alle getuigen.

Art. 17bis (nieuw) en art. 17ter (nieuw)

De heer Bourgeois dient *amendement* nr. 26 (Stuk nr. 1085/4) in ertoe strekkend om de in artikel 318, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering, aan de procureur-generaal en de beschuldigde geboden mogelijkheid om aantekening van de veranderingen, toevoegingen en verschillen te vorderen, uit te breiden tot de burgerlijke partij.

De regering dient een *amendement* nr. 36 (Stuk nr. 1085/6) tot toevoeging van een artikel 17ter (nieuw) in. Dit amendement heeft dezelfde strekking als amendement nr. 26. Het wordt ingetrokken.

Art. 18

De heren Barzin en Reynders dienen een *amendement* nr. 6 (stuk nr. 1085/2) in ertoe strekkend artikel 319, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering door een nieuwe bepaling te vervangen.

De indieners stellen voor om — zoals volgens het voorgestelde artikel 319 ook voor de rechters en de gezworenen zou gelden — de burgerlijke partij en haar raadsman, de procureur-generaal en de beschuldigde en zijn raadsman de mogelijkheid te ge-

sant directement à ceux-ci, et donc plus par l'entremise du président.

Ils devraient toutefois demander préalablement la parole au président et, dans certains cas, celui-ci pourrait décider, soit d'office soit à la demande d'une des parties, qu'une question ne sera pas posée ou le sera dans les termes qu'il aura définis.

Les auteurs souhaitent ainsi que toutes les parties soient traitées sur un pied d'égalité.

L'amendement n° 27 de M. Bourgeois (Doc. n° 1085/4) vise à compléter l'article 319 proposé par une disposition autorisant le président, en vertu de son pouvoir discrétionnaire, à interdire que certaines questions soient posées.

M. Morlet fait observer que la procédure proposée par l'amendement n° 6 va dans le sens de l'interrogatoire contradictoire appliqué dans les pays anglosaxons.

Un interrogatoire contradictoire, complété par la faculté conférée au président d'interdire certaines questions, constitue sans doute, du point de vue théorique, la meilleure formule imaginable.

L'intervenant se demande toutefois si, eu égard à la spécificité de notre système juridique, cette formule pourra être appliquée dans la pratique.

Aucune des parties n'est familiarisée avec cette pratique, qui demande des réflexes particuliers de la part de toutes les parties.

M. Morlet serait plutôt partisan de faire poser les questions par le truchement du président.

Un membre estime que le procureur général doit pouvoir s'adresser directement aux témoins ou à l'accusé.

L'article 319 actuel du Code d'instruction criminelle prévoit du reste cette possibilité.

L'intervenant estime par ailleurs que les parties civiles et l'accusé, d'une part, et le procureur général, d'autre part, doivent être soumis aux mêmes règles.

Il plaide dès lors pour la formule proposée par l'amendement n° 6.

Un autre membre fait observer que dans les pays où se pratique l'interrogatoire contradictoire, l'administration de la preuve incombe aux parties (qui font par exemple appel à des détectives privés).

En Belgique, cette tâche incombe au ministère public.

L'intervenant estime qu'il n'est pas souhaitable d'adopter l'amendement n° 6 sans une modification de la réglementation relative à l'administration de la preuve.

Il juge préférable que tant le procureur général que la partie civile ou l'accusé posent leurs questions par l'intermédiaire du président.

S'agissant de l'amendement n° 27 de *M. Bourgeois*, *M. Morlet* craint que le membre de phrase « En vertu de son pouvoir discrétionnaire » donne lieu à des difficultés.

ven hun vragen rechtstreeks — en dus niet bij monde van de voorzitter — tot de getuigen te richten.

Zij zouden wel vooraf het woord dienen te vragen aan de voorzitter en in sommige gevallen zou de voorzitter hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van één van de partijen, kunnen beslissen dat een vraag niet kan worden gesteld of enkel kan worden gesteld in de door hem bepaalde bewoordingen.

De indieners wensen met dit amendement alle partijen een gelijke behandeling toe te kennen.

Het amendement nr. 27 van de heer Bourgeois (stuk nr. 1085/4) strekt ertoe aan het voorgestelde artikel 319, tweede lid, toe te voegen dat de voorzitter krachtens zijn discretionaire macht, kan verbieden dat bepaalde vragen worden gesteld.

De heer Morlet wijst erop dat de bij amendement nr. 6 voorgestelde regeling in de richting gaat van de « cross-examination » die van toepassing is in de Angelsaksische landen.

Een kruisverhoor, aangevuld met de mogelijkheid om het stellen van bepaalde vragen door de voorzitter te laten verbieden, is vanuit theoretisch standpunt wellicht de best denkbare formule.

De spreker vraagt zich echter af of deze regeling, gelet op de eigenheid van ons rechtstelsel, werkbaar zal zijn.

Geen van de partijen is met deze praktijk — die van alle partijen bijzondere reflexen vraagt — vertrouwd.

De heer Morlet zou er eerder voor pleiten de vragen bij monde van de voorzitter te laten stellen.

Een lid meent dat de procureur-generaal zich toch rechtstreeks tot de getuigen of tot de beschuldigde moet kunnen richten.

Het huidige artikel 319 van het Wetboek van Strafvordering voorziet trouwens in deze mogelijkheid.

De spreker is anderzijds van oordeel dat voor de burgerlijke partijen en de beschuldigde dezelfde regeling moet gelden als voor de procureur-generaal.

Hij pleit derhalve voor de regeling voorgesteld bij amendement nr. 6.

Een ander lid doet opmerken dat in de landen die de « cross-examination » kennen, de bewijsvoering door de partijen gebeurt (bijvoorbeeld door privé-detectives).

In België is dit een taak voor het openbaar ministerie.

De spreker acht het niet raadzaam om het amendement nr. 6 aan te nemen zonder wijziging van de regeling inzake bewijsvoering.

Zijn inziens is het wenselijker om, zowel voor de procureur-generaal, de burgerlijke partij als de beschuldigde, de vraagstelling bij monde van de voorzitter te laten gebeuren.

Met betrekking tot het amendement nr. 27 van de heer Bourgeois vreest *de heer Morlet* dat de zinsnede « krachtens zijn discretionaire macht » aanleiding kan geven tot moeilijkheden.

La réglementation actuelle dispose que, si le président refuse une question et que la partie dont émane la question insiste et dépose des conclusions, la décision doit être prise par la cour.

Si le président est dorénavant autorisé, en vertu de son pouvoir discrétionnaire, à interdire que certaines questions soient posées, la cour ne sera plus habilitée à trancher de tels litiges.

La partie concernée n'aura alors d'autre choix que de s'incliner devant le refus du président.

M. Vandeplas fait observer que la décision de ne pas laisser poser une question se fonde souvent sur des raisons sérieuses, par exemple parce que la question peut être offensante pour le témoin.

Permettre que l'on explique l'importance d'une question déterminée au jury peut toutefois déjà suffire à offenser l'intéressé.

Il s'impose dès lors de faire un choix.

Ou l'on permet purement et simplement au président de décider, ou l'on admet que ce point soit plaidé au fond. Mais, dans ce dernier cas, on ne peut exclure le risque d'incidents, tels que l'offense au témoin.

M. Vandeplas est plutôt favorable à la première solution, afin de limiter le risque d'incidents.

Un membre fait observer qu'un avocat répétera éventuellement la question s'il n'est pas d'accord avec la façon dont elle a été formulée par le président.

Le jury sera ainsi rendu encore plus attentif à la nuance dans la formulation de la question.

La retenue du président risque dès lors, dans certains cas, de produire l'effet inverse de celui qui était recherché.

Les amendements n^{os} 6 et 27 sont maintenus.

Art. 19

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 20

L'amendement n° 28 de M. Bourgeois (Doc. n° 1085/4) tend à rendre également applicables aux parties civiles les règles fixées actuellement par l'article 321, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, règles en vertu desquelles :

1°) les frais des citations faites à la requête de l'accusé seront à ses frais et

2°) le procureur général peut faire citer, à sa requête, les témoins qui lui seront indiqués par l'accusé.

De huidige regeling bepaalt dat, indien de voorzitter een vraag verbiedt en de partij van wie de vraag uitgaat aandringt en conclusies neerlegt, de beslissing door het Hof moet worden genomen.

Maar indien de voorzitter krachtens zijn discretionaire macht kan beslissen of een vraag al dan niet mag worden gesteld, zal het Hof niet meer bevoegd zijn om over zodanige betwistingen uitspraak te doen.

De betrokken partij zal dan niet anders kunnen dan zich bij de weigering van de voorzitter neer te leggen.

De heer Vandeplas merkt op dat er vaak ernstige redenen kunnen bestaan om een bepaalde vraag niet te laten stellen, bijvoorbeeld omdat die beledigend kan zijn voor de getuige.

Toelaten dat men de jury gaat uitleggen waarom een bepaalde vraag van belang is kan echter al voldoende zijn om de betrokkene te beledigen.

Er dient dus een keuze te worden gemaakt.

Ofwel laat men zonder meer de voorzitter beslissen, ofwel laat men toe dat over dat punt ten gronde gepleit wordt. Maar in het laatste geval kunnen incidenten, zoals belediging van de getuige, niet worden uitgesloten.

De heer Vandeplas is geneigd om te opteren voor de eerste mogelijkheid ten einde het risico op incidenten te beperken.

Een lid wijst erop dat een advocaat de vraag eventueel zal herhalen indien hij niet akkoord gaat met de wijze waarop deze door de voorzitter werd geformuleerd.

Hierdoor zal de aandacht van de jury nog meer gevestigd worden op de nuance in de vraagstelling.

De terughoudendheid van de voorzitter dreigt dus in sommige gevallen een tegenovergesteld effect te sorteren.

De amendementen nrs. 6 en 27 blijven gehandhaafd.

Art. 19

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 20

Amendement nr. 28 van de heer Bourgeois (Stuk nr. 1085/4) strekt ertoe de in het huidige artikel 321, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering, bepaalde regeling — volgens welke

1° de kosten van de dagvaardingen op verzoek van de beschuldigde gedaan te zijnen laste komen en

2° de procureur-generaal de getuigen die de beschuldigde heeft aangewezen op eigen verzoek kan doen dagvaarden — ook van toepassing te verklaren op de burgerlijke partij.

L'auteur estime que la partie civile doit avoir les mêmes droits que l'accusé.

Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.

Art. 21

L'amendement n° 29 de M. Bourgeois (Doc. n° 1085/4) tend :

1° à maintenir dans la liste des personnes qui ne peuvent déposer en vertu de l'actuel article 322, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle, les « dénonciateurs dont la dénonciation est récompensée pécuniairement par la loi. »

L'auteur estime que l'on ne distingue pas clairement pourquoi cette catégorie a été omise dans la proposition de loi;

2° à compléter l'article 322 par un alinéa 3 aux termes duquel les enfants de moins de quinze ans et les interdits légaux ne peuvent être entendus sous serment.

Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.

Art. 22

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 22bis (nouveau)

Le gouvernement présente un amendement (n° 37 - Doc. n° 1085/6) visant à étendre aux parties civiles la faculté qu'octroie l'article 326 du Code d'instruction criminelle à l'accusé de demander, après qu'ils auront déposé, que les témoins qu'il désignera se retirent de l'auditoire et qu'un ou plusieurs d'entre eux soient introduits et entendus de nouveau.

Le représentant du ministre renvoie à la justification de l'amendement n° 36. Le sous-amendement n° 40 du gouvernement (Doc. n° 1085/7) tend à remplacer dans l'amendement n° 36, les mots « les parties civiles » par les mots « la partie civile », et ce dans un ????? d'une formation.

Art. 22ter (nouveau)

Le gouvernement présente un amendement (n° 38 - Doc. n° 1085/6) visant à étendre aux parties civiles la faculté qu'octroie l'article 332, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle à l'accusé et au procureur général de récuser l'interprète.

Volgens de indiener moeten aan de burgerlijke partij dezelfde rechten als aan de beschuldigde worden toegekend.

Dit amendement geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 21

Amendement nr. 29 van de heer Bourgeois (Stuk nr. 1085/4) strekt ertoe :

1° in de lijst van de personen die krachtens het huidige artikel 322, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering niet mogen getuigen, de « aangevers wier aangifte door de wet met geld beloond wordt » te behouden.

Volgens de indiener is niet duidelijk waarom deze categorie in het wetsvoorstel werd weggelaten;

2° artikel 322 aan te vullen met een derde lid dat bepaalt dat kinderen beneden de 15 jaar en de wettelijk ontzeten niet onder eed mogen verhoord worden.

Dit amendement geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 22

Artikel 22 geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 22bis (nieuw)

De regering dient een amendement nr. 37 (stuk nr. 1085/6) in ertoe strekkend de in artikel 326 van het Wetboek van Strafvordering aan de beschuldigde geboden mogelijkheid om te vragen dat de getuige die hij aanwijst na hun getuigenis de gehoorzaal zouden verlaten en dat sommige onder hen opnieuw binnengeroepen zouden worden om gehoord te worden, uit te breiden tot de burgerlijke partijen.

De vertegenwoordiger van de minister verwijst naar de verantwoording gegeven bij amendement nr. 36. Subamendement n° 40 van de regering (Stuk n° 1085/7) strekt ertoe in amendement n° 36 de woorden « burgerlijke partijen » omwille van de eenvoudigheid te vervangen door de woorden « burgerlijke partij ».

Art. 22ter (nieuw)

De regering dient een amendement nr. 38 (stuk nr. 1085/6) in ertoe strekkend om de in artikel 332, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering aan de beschuldigde en de procureur-generaal geboden mogelijkheid om de tolk te wraken, uit te breiden tot de burgerlijke partijen.

Le représentant du ministre renvoie à la justification de l'amendement n° 36.

Un membre souscrit à cet amendement, mais propose, pour des raisons d'uniformité, de remplacer les mots « les parties civiles » par les mots « la partie civile ». *Le gouvernement* présente un sous-amendement (n° 41, Doc. n° 1085/7) en ce sens.

Art. 23

M. Bourgeois présente un amendement (n° 30 - Doc. n° 1085/4) tendant à rendre également applicable en cas de décès d'un témoin la disposition de l'article 354, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, prévoyant que lorsqu'un témoin cité ne comparait pas, le président peut donner lecture des déclarations de ce témoin faites au cours de l'instruction préparatoire.

La sous-commission marque son accord avec cette proposition.

Art. 24 et 25

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 26

M. Bourgeois présente un amendement (n° 31 - Doc. n° 1085/4) proposant de modifier l'article 382 proposé du Code d'instruction criminelle comme suit :

1° dans le texte néerlandais des alinéas 1^{er} et 2, remplacer les mots « twee weken » par les mots « vijftien dagen » afin de mettre les textes français et néerlandais en concordance;

2° dans l'alinéa 2, remplacer les mots « s'il n'est pas établi qu'il en a eu connaissance » par les mots « s'il n'est pas établi qu'il a eu connaissance de la signification ».

L'auteur indique que la formulation est ainsi mise en concordance avec celle utilisée pour la procédure d'opposition ordinaire.

Cet article ne donne lieu à aucune autre observation.

Art. 27 à 29

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation.

De vertegenwoordiger van de minister verwijst naar de verantwoording gegeven bij amendement nr. 36.

Een lid sluit zich hierbij aan maar stelt, omwille van de eenvormigheid, voor om de woorden « burgerlijke partijen » te vervangen door de woorden « burgerlijke partij ». *De regering* dient een subamendement n° 41 met die strekking in (Stuk n1085/7).^r

Art. 23

De h. Bourgeois dient een amendement nr. 30 (stuk 1085/4) in ertoe strekkend de regeling van artikel 354, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, volgens welke de voorzitter, wanneer een gedagvaarde getuige niet verschijnt, voorlezing kan doen van diens tijdens het vooronderzoek afgelegde verklaringen, ook van toepassing te maken in geval van overlijden van een getuige.

De subcommissie is het met dit voorstel eens.

Art. 24 en 25

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 26

De h. Bourgeois dient een amendement nr. 31 (stuk nr. 1085/4) waarbij wordt voorgesteld het voorgestelde artikel 382 van het Wetboek van Strafvordering als volgt te wijzigen :

1° in het eerste en het tweede lid van de Nederlandse tekst, de woorden « twee weken » vervangen door de woorden « vijftien dagen » ten einde de Nederlandse en Franse tekst met elkaar in overeenstemming te brengen;

2° in het tweede lid, de woorden « zo niet is aangetoond dat hij ervan in kennis werd gesteld » vervangen door de woorden « zo niet is aangetoond dat hij in kennis werd gesteld van de betekening ».

Volgens de indiener wordt de formulering aldus in overeenstemming gebracht met die gebruikt voor de gewone verzetprocedure.

Dit artikel geeft geen aanleiding tot andere opmerkingen.

Art. 27 tot 29

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 30

M. Bourgeois présente un amendement (n° 32 - Doc. n° 1085/4) visant à apporter les modifications suivantes à l'article 386 proposé :

1. dans l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « non avenue » par les mots « déclarée non avenue »;
2. dans l'alinéa 2, remplacer le mot « reçue » par les mots « déclarée recevable ».

L'auteur souligne que ces modifications visent uniquement à aligner la terminologie utilisée dans le texte sur la terminologie consacrée.

Art. 31

MM. Barzin et Reynders présentent un amendement (n° 7 - Doc. n° 1085/2) visant à remplacer l'article 31 par une nouvelle disposition.

Le texte proposé vise à faire en sorte que la disposition de l'article 416, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, qui prévoit que le recours en cassation contre les arrêts préparatoires et d'instruction ou contre les jugements en dernier ressort de cette qualité n'est ouvert qu'après l'arrêt ou le jugement définitif, ne s'applique également pas à l'arrêt de renvoi à la cour d'assises visé à l'article 231.

En ce qui concerne la problématique du pourvoi en Cassation contre l'arrêt de renvoi à la Cour d'assises *MM. Morlet et Vandeplas* ont chacun à la demande de la commission rédigé une note. Ces notes sont reprises en annexe du présent rapport. *Mme Gerard* s'est ralliée à note de *M. Morlet*, qui conclut que l'article 416 devrait être complété par la mention de l'article 231, alinéa 2, ainsi que le proposé l'amendement n° 7 de *MM. Barzin et Reynders* (voir également la discussion de l'article 6).

Art. 32 à 34

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation.

Le Rapporteur,

Le Président,

J. VANDEURZEN

D. VANDENBOSSCHE

Art.30

De h. Bourgeois dient een amendement nr. 32 (stuk nr. 1085/4) in ertoe strekkend in het voorgestelde artikel 386, de volgende wijzigingen aan te brengen :

1. in het eerste lid, het woord « afgewezen » vervangen door de woorden « ongedaan verklaard »;
2. in het tweede lid, de woorden « wordt aanvaard » vervangen door de woorden « ontvankelijk wordt verklaard ».

De indiener wijst erop dat deze wijzigingen er enkel op gericht zijn om de tekst in overeenstemming te brengen met de geijkte terminologie.

Art. 31

De hh. Barzin en Reynders dienen een amendement nr. 7 (stuk 1085/2) in ertoe strekkend artikel 31 door een nieuwe bepaling te vervangen.

De voorgestelde tekst strekt ertoe om de bepaling van artikel 416, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, namelijk dat het beroep in cassatie tegen voorbereidende arresten en arresten van onderzoek of tegen in laatste aanleg gewezen vonnissen van dezelfde soort pas open staat na het eindarrest of het eindvonnis, eveneens niet toepasselijk te maken op het in artikel 231 bedoelde arrest van verwijzing naar het hof van assisen.

Betreffende de problematiek van de voorziening in cassatie tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen hebben de heren *Morlet* en *Vandeplas*, op verzoek van de subcommissie, elk een nota opgesteld. Deze nota's gaan als bijlagen bij dit verslag. *Mevr. Gerard* heeft zich aangesloten bij de nota van de heer *Morlet*, die tot het besluit komt dat de vermelding van artikel 231 in artikel 416, tweede lid, zou moeten worden toegevoegd, zoals amendement n° 7 van de heren *Barzin* en *Reynders* voorstelt (zie ook de bespreking van artikel 6).

Art. 32 tot 34

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De Rapporteur,

De voorzitter,

J. VANDEURZEN

D. VANDENBOSSCHE

ANNEXE

Notes concernant le pourvoi en cassation contre l'arrêt de renvoi à la cour d'assises

A) NOTE DE M. P. MORLET, PREMIER AVOCAT GENERAL PRES LA COUR D'APPEL DE BRUXELLES

« 1. Règle générale

1.1. La règle générale est celle portée par l'article 416, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle : en tant que décision préparatoire ou d'instruction au sens de cette disposition, l'arrêt de la chambre des mises en accusation renvoyant l'accusé à la cour d'assises ne peut faire l'objet d'un pourvoi qu'après la décision finale sur le fond.

2. Exceptions situation antérieure à la loi du 12 mars 1998 (« Franchimont »)**A. Pourvoi fondé sur l'incompétence :****Notion :**

Il s'agissait — et il s'agit toujours — d'une exception commune à toutes les procédures répressives (art. 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle).

La compétence contestée — ou déclinée d'office par la chambre des mises en accusation est aussi bien celle de la juridiction d'instruction que celle de la cour d'assises (v. DECLERCQ, Beginselen van Strafrechtspleging, n° 627).

Délai :

— pourvoi du procureur général : 15 jours à compter de l'arrêt;
— pourvoi de l'accusé et de la partie civile : 15 jours à compter de la signification de l'arrêt de renvoi à l'accusé (SASSERATH, La Cour d'assises, Nouvelles, Proc. pén., II, 1, n° 258); le pourvoi formé avant la signification est cependant recevable (cass., 30 juin 1947, Pas., I, 300).

Effet :

Si aucun pourvoi n'a été formé dans le délai, ou si un pourvoi a été formé, mais a été rejeté, la compétence de la cour d'assises ne peut plus être contestée, que ce soit devant la cour d'assises elle-même ou ensuite devant la Cour de cassation (cass., 1^{er} juillet 1940, Pas., I, 184, et la note).

B. Causes prévues par l'art. 299 (ancien) du Code d'instruction criminelle ou déduites de celui-ci

Notion :

L'article 299 ancien du Code d'instruction criminelle ouvrait au procureur général et à l'accusé un pourvoi en cassation immédiat contre l'arrêt de renvoi, dans les trois cas suivants :

- (1) si le fait n'est pas qualifié crime par la loi;
- (2) si le ministère public n'a pas été entendu;

BIJLAGE

Nota's over het cassatieberoep tegen het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling

A. NOTA VAN DE HEER P. MORLET, EERSTE ADVOCaat-GENERAAL BIJ HET HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL

« 1. Algemene regel

1.1. De algemene regel is vastgelegd in artikel 416, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering : aangezien een arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling waarbij een beschuldigde naar het hof van assisen wordt verwezen een voorbereidende beslissing of een beslissing van onderzoek is in de zin van dat artikel, kan er pas een voorziening tegen worden ingesteld na de eindbeslissing over de feiten.

2. Uitzonderingen : toestand voor de wet van 12 maart 1998 (« FRANCHIMONT »)**A. Voorziening op grond van onbevoegdheid****Begrip :**

Het ging hier — en het gaat nog altijd — om een uitzondering die gemeenschappelijk is aan alle strafrechtelijke procedures (artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering).

De bevoegdheid die wordt aangevochten — of ambtshalve afgewezen door de kamer van inbeschuldigingstelling — is zowel die van het onderzoeksgerecht als die van het hof van assisen (cf. DECLERCQ, Beginselen van strafrechtspleging, n° 627).

Termijn :

— voorziening van de procureur-generaal : 15 dagen te rekenen van het arrest;
— voorziening van de beschuldigde en van de burgerlijke partij : 15 dagen te rekenen van de betekening van het arrest van verwijzing aan de beschuldigde (SASSERATH, La cour d'assises, Nouvelles, Proc. pén., II, 1, nr. 258); de voorziening ingesteld voor de betekening is evenwel ontvankelijk (Cass., 30 juni 1947, Pas., I, 300).

Gevolg :

Als geen voorziening is ingesteld binnen de termijn of als een voorziening is ingesteld, maar verworpen, kan de bevoegdheid van het hof van assisen niet meer worden aangevochten, noch voor het hof van assisen zelf, noch daarna voor het Hof van Cassatie (Cass., 1 juli 1940, Pas., I, 184, met nota).

B. Gronden waarin is voorzien bij artikel 299 (oud) van het Wetboek van strafvordering of die van dit artikel zijn afgeleid

Begrip :

Artikel 299 (oud) van het Wetboek van strafvordering stelde de procureur-generaal en de beschuldigde in staat om in de volgende drie gevallen onmiddellijk een voorziening in cassatie in te stellen tegen het arrest van verwijzing :

- (1) indien het feit geen misdaad is volgens de wet;
- (2) indien het openbaar ministerie niet is gehoord;

(3) si l'arrêt n'a pas été rendu par le nombre de juges fixé par la loi.

A ces trois causes (largement théoriques), la jurisprudence en a adjoint deux, qui concernent des lois postérieures au Code d'instruction criminelle (v. DECLERCQ, op. cit., n° 635) :

(4) non-respect de règles qui organisent la contradiction devant la chambre des mises en accusation (art. 223 du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 19 août 1920).

(5) violation devant la chambre des mises en accusation des dispositions de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Personnes auxquelles le recours était ouvert : l'accusé et le procureur général (mais non la partie civile).

Délai :

Le pourvoi devait être formé dans les quinze jours de l'interrogatoire de l'accusé par le président de la cour d'assises, prévu à l'article 293 du Code d'instruction criminelle : ce magistrat devait d'ailleurs en informer spécialement l'accusé (article 296, ancien).

Effets :

Jugé sous l'empire de la loi ancienne que le pourvoi formé contre l'arrêt de renvoi à la cour d'assises, formé en même temps que le pourvoi contre l'arrêt de condamnation, ne défère à la Cour de cassation ni la violation des lois relatives à la compétence de la chambre des mises en accusation et de la cour d'assises (v. ci-dessus), ni l'examen des nullités énoncées dans l'article 299, précité, ou résultant de l'inobservation des lois qui ont institué un débat contradictoire devant la chambre des mises en accusation et y ont réglé l'emploi des langues (cass., 19 juin 1991, Pas., I, 915). Il s'ensuivait que les nullités susvisées ne pouvaient plus être invoquées lorsqu'aucun pourvoi n'avait été formé contre l'arrêt de renvoi dans le délai prévu par l'article 296, ancien, ou, bien entendu, si un tel pourvoi, introduit en temps utile, avait été rejeté.

3. Exceptions : situation actuelle

L'article 37 de la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale remplace l'article 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle par une nouvelle disposition qui :

- maintient le pourvoi immédiat à l'égard des décisions de renvoi rendues sur la compétence;
- étend ce pourvoi immédiat aux arrêts rendus en application des articles 135 et 235*bis* nouveaux du Code d'instruction criminelle, c'est-à-dire :

* les arrêts par lesquels la chambre des mises en accusation a statué sur un appel du prévenu, du ministère public ou de la partie civile à l'encontre d'une ordonnance de la chambre du conseil réglant la procédure (art. 135).

* les arrêts par lesquels cette même juridiction a exercé son contrôle sur la régularité de la procédure.

En revanche, l'article 36 de la même loi supprime les articles 296 à 301 du Code d'instruction criminelle et met

(3) indien het arrest niet gewezen is door het bij de wet bepaalde aantal rechters.

De rechtspraak heeft aan die (grotendeels theoretische) gronden er twee toegevoegd, die betrekking hebben op wetten daterend van na het Wetboek van Strafvordering (cf. DECLERCQ, op. cit., n° 635) :

(4) het niet naleven van regels inzake het tegensprekelijk debat voor de kamer van inbeschuldigingstelling (artikel 223 van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wet van 19 augustus 1920);

(5) schending voor de kamer van inbeschuldigingstelling van de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Personen die de voorziening konden instellen : de beschuldigde en de procureur-generaal (maar niet de burgerlijke partij).

Termijn :

De voorziening moest worden ingesteld binnen vijftien dagen na de ondervraging van de beschuldigde door de voorzitter van het hof van assisen, als bepaald in bij artikel 293 van het Wetboek van strafvordering : deze magistraat moest trouwens de beschuldigde daarvan uitdrukkelijk kennis geven (artikel 296, oud).

Gevolgen :

Onder de gelding van de oude wet bracht de voorziening tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen, gelijktijdig ingesteld met de voorziening tegen het arrest van veroordeling, niet de schending van de wetten betreffende de bevoegdheid van de kamer van inbeschuldigingstelling en van het hof van assisen voor het Hof van Cassatie (zie hieronder) en evenmin het onderzoek van de nietigheden opgesomd in voornoemd artikel 299 of die voortvloeien uit het niet naleven van de wetten die een tegensprekelijk debat voor de kamer van inbeschuldigingstelling hebben ingevoerd en die er het taalgebruik hebben geregeld (Cass., 19 juni 1991, Pas., I, 915). Daaruit volgt dat de hierboven genoemde nietigheden niet meer konden worden ingeroepen wanneer geen voorziening was ingesteld tegen het arrest van verwijzing binnen de termijn bepaald in artikel 196 (oud) of, dat spreekt vanzelf, als zo'n voorziening tijdig was ingesteld, maar werd verworpen.

3. Uitzonderingen : huidige toestand

Artikel 37 van de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging vervangt artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering door een nieuwe bepaling, die :

- de onmiddellijke voorziening behoudt wat betreft verwijzingsbeslissingen inzake bevoegdheid;
- de onmiddellijke voorziening uitbreidt tot de arresten gewezen met toepassing van de artikelen 135 en 235*bis* van het nieuwe Wetboek van strafvordering, dat wil zeggen :

* de arresten waarbij de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak doet over het hoger beroep ingesteld door de beklaagde, het openbaar ministerie of de burgerlijke partij tegen de beschikking van de kamer van inbeschuldigingstelling tot regeling van de rechtspleging (artikel 135).

* de arresten waarbij datzelfde rechtscollege zijn controle uitoefent over de regelmatigheid van de rechtspleging.

Artikel 36 van dezelfde wet, daarentegen, heft de artikelen 296 tot 301 van het Wetboek van strafvordering op en

dès lors fin au régime particulier de pourvoi en cassation auquel l'article 299, désormais abrogé, soumettait l'arrêt de renvoi à la cour d'assises.

Pour justifier cette abrogation, l'exposé des motifs (Doc. parl., Ch., 857/1 - 96/97, p. 71) mentionne que :

« La Commission (pour la réforme de la procédure pénale) a estimé qu'il fallait simplifier la procédure préalable à la comparution de l'inculpé devant la cour d'assises... L'inculpé a d'ailleurs encore toujours le droit de se pourvoir en cassation contre l'ordonnance de la chambre des mises en accusation par laquelle il est renvoyé à la cour d'assises ».

C'est effectivement le cas, mais pour des causes désormais communes à tous les arrêts de la chambre des mises en accusation qui prononcent le renvoi de l'inculpé devant une juridiction de jugement, causes qui sont en partie différentes de celles qui étaient prévues par l'article 299, abrogé.

A. Pourvoi fondé sur l'incompétence

Sur ce point, la loi du 12 mars 1998 n'a pas innové. La situation actuelle correspond à celle écrite sub 1.2, A, sauf — probablement — en ce qui concerne l'effet d'une absence de pourvoi immédiat ou du rejet d'un recours immédiat formé sur cette base.

B. Autre pourvoi immédiat

(1) Cas où la chambre des mises en accusation a statué sur pied de l'article 135, nouveau : quand la chambre des mises en accusation prononce le renvoi à la cour d'assises alors que avait été saisie d'un appel dirigé contre une ordonnance de la chambre du conseil réglant la procédure (hypothèse couverte par l'art. 135), l'arrêt sera susceptible d'un pourvoi immédiat, la loi nouvelle ne précisant toutefois pas les causes pour lesquelles l'arrêt pourra être déféré à la Cour de cassation, ni le point de départ du délai.

On notera cependant que d'ordinaire, le renvoi à la cour d'assises n'est pas ordonné par la chambre des mises en accusation siégeant en degré d'appel. Le plus souvent, cette juridiction aura été saisie par le procureur général en vertu d'une ordonnance sui generis, dite de « de transmission des pièces », rendue par la chambre du conseil sur pied de l'article 133 du Code d'instruction criminelle. Ce cas de figure n'est pas compris dans ceux que vise l'article 135 nouveau du Code d'instruction criminelle.

(2) Cas où la chambre des mises en accusation a statué sur pied de l'article 235bis nouveau : ceci correspond à l'hypothèse où la chambre des mises en accusation a, en renvoyant l'accusé à la cour d'assises, statué par le même arrêt sur la régularité de tout ou partie des actes de l'instruction préparatoire ou sur une fin de non-recevoir de l'action publique. A cet égard, la loi nouvelle a une portée nettement plus large que l'ancien article 299. Ici aussi, il est permis de s'interroger sur les nullités qui pourront valablement être déférées à la Cour de cassation et sur le point de départ du délai pour se pourvoir.

schaft zo de speciale regeling af die het nu opgeheven artikel 299 had ingesteld voor een voorziening in cassatie tegen een arrest van verwijzing naar het hof van assisen.

Om die opheffing te verantwoorden, vermeldt de memorie van toelichting (Gedr. St., Kamer, 857/1 - 96/97, blz. 71) het volgende :

« Het wordt door de Commissie Strafprocesrecht wenselijk geacht de procedure die plaatsvindt voor de verschijning van de beschuldigde voor het hof van assisen te vereenvoudigen. (...) De beschuldigde heeft immers nog steeds het recht zich tegen de beschikking van de kamer van inbeschuldigingstelling waarbij hij naar het hof van assisen word verwezen te voorzien in cassatie ».

Dat is inderdaad het geval, maar op gronden die voortaan gemeen zijn aan alle beslissingen van de kamer van inbeschuldigingstelling waarbij de in verdenking gestelde naar een vonnisgerecht wordt verwezen. Die gronden verschillen ten dele van die welke waren vastgesteld in het opgeheven artikel 299.

A. Voorziening op grond van de onbevoegdheid

De wet van 12 maart 1998 is terzake niet vernieuwend geweest. De huidige situatie stemt overeen met die welke beschreven is in punt 1.2, A, behalve — waarschijnlijk — wat het gevolg betreft van het ontbreken van onmiddellijke voorziening of van de verwerping van een onmiddellijke voorziening die op die grond is ingesteld.

B. Andere onmiddellijke voorziening

(1) Geval waarin de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak heeft gedaan op grond van het nieuwe artikel 135 : indien de kamer van inbeschuldigingstelling de verwijzing naar het hof van assisen uitspreekt terwijl bij haar hoger beroep werd aangetekend tegen een beschikking van de raadkamer tot regeling van de procedure (mogelijkheid waarin in artikel 135 is voorzien), kan tegen het arrest een onmiddellijke voorziening worden ingesteld aangezien de nieuwe wet noch de gronden vaststelt waarop het arrest voor het Hof van Cassatie zal kunnen worden gebracht, noch het tijdstip waarop de termijn ingaat.

Men notere evenwel dat de verwijzing naar het hof van assisen gewoonlijk niet wordt bevolen door de kamer van inbeschuldigingstelling die zitting houdt in hoger beroep. Dat rechtscollege zal meestal geadieerd zijn door de procureur-generaal krachtens een beschikking sui generis (genaamd « van verzending der stukken ») die is uitgesproken door de raadkamer op grond van artikel 133 van het Wetboek van strafvordering. Die mogelijkheid maakt geen deel uit van die welke bedoeld zijn in het nieuwe artikel 135 van het Wetboek van strafvordering.

(2) Geval waarin de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak heeft gedaan op grond van het nieuwe artikel 235bis : het gaat om het geval waarin de kamer van inbeschuldigingstelling, door de beschuldigde te verwijzen naar het hof van assisen, bij wege van dezelfde beslissing uitspraak heeft gedaan over de regelmatigheid van alle of een deel van de daden van vooronderzoek of over een grond van niet-ontvankelijkheid van de strafvordering. De nieuwe wet heeft in dat opzicht een aanzienlijk ruimere strekking dan het vroegere artikel 299. Ook hier kan men zich vragen stellen over de nietigheden die terecht zullen kunnen worden gebracht voor het Hof van Cassatie en over de aanvang van de termijn om hoger beroep in te stellen.

4. Inconvénients et lacunes du système mis en place par la « loi FRANCHIMONT »

Qu'en est-il de la violation des règles organisant la contradiction devant la chambre des mises en accusation ou qui y règlent l'emploi des langues? Sous réserve de la jurisprudence future de la Cour de cassation, il est permis de penser que les irrégularités de cette nature n'ouvrent plus à un pourvoi immédiat en raison de l'abrogation de l'article 299 du Code d'instruction criminelle.

Par ailleurs, les travaux préparatoires de la loi du 12 mars 1998 révèlent sans équivoque possible la volonté des auteurs de la loi que l'exercice du pourvoi en cassation immédiat prévu à l'article 416, alinéa 2, nouveau, ne soit pas prévu à peine de forclusion. « Si l'inculpé ne se pourvoit pas immédiatement contre l'arrêt... de la chambre des mises en accusation, il pourra se pourvoir contre cet arrêt après l'arrêt de condamnation... ». Qui plus est : « Lorsque le pourvoi en cassation (immédiat) a été rejeté, les nullités soulevées ne peuvent plus être soulevées devant la Cour de cassation ni devant le juge du fond, à l'exception des moyens relatifs à l'appréciation de la preuve » (Exposé des motifs, p. 71).

A ces « moyens relatifs à l'appréciation de la preuve », il y a vraisemblablement lieu d'adjoindre les « moyens qui concernent l'ordre public », que l'amendement à l'article 235*bis* déposé au Sénat par M. VANDENBERGHE (Doc. parl., Sénat, 1-704/2 - 96/97, amendement n° 112, p. 55) a également exclus de la « purge » des nullités de l'instruction préparatoire, rendant ainsi cette purge pratiquement inopérante.

Il s'ensuit — et ceci me paraît capital — que le législateur a entendu mettre fin au système de « verrouillage » établi, sous l'empire de la loi ancienne, par la jurisprudence de la Cour de cassation et qui faisait que l'arrêt de renvoi à la cour d'assises ne pouvait plus être attaqué, soit du chef d'incompétence, soit pour une de causes prévues à l'ancien article 299, soit encore pour une des deux causes qui y étaient adjointes, après la prononciation de l'arrêt de condamnation.

Désormais, en l'absence de texte dérogatoire exprès, l'absence de pourvoi immédiat contre l'arrêt de renvoi voire même le rejet d'un tel pourvoi, ne feront plus obstacle à ce que les nullités qui ont ou auraient pu être déférées à la Cour de cassation soient encore invoquées par la suite.

Ce système est en contradiction avec la conception qui sous — tend l'article 227*bis* de la présente proposition, à savoir l'organisation d'une purge radicale et définitive des nullités de la procédure préparatoire avant l'ouverture des débats devant la cour d'assises.

Il conviendrait donc de prévoir :

— que tous les arrêts de renvoi à la cour d'assises (et non pas seulement ceux qui ont statué sur pied des articles 135 et 235*bis*) sont susceptibles d'un pourvoi en cassation immédiat : cette extension, qu'il est déjà possible de déduire des termes de l'article 292 proposé (art. 6 de la proposition) devait être consacrée en adjoignant la mention de l'article 231 à l'article 416, alinéa 2 (cfr. l'amendement n° 7 de MM. BARZIN et REYNDEERS); pareille manière de faire

4. Nadelen en gebreken van de regeling die is ingesteld door de « wet-Franchimont »

Hoe staat het met de schending van de regels inzake de organisatie van de tegenspraak voor de kamer van inbeschuldigingstelling of inzake het gebruik der talen? Onder voorbehoud van de toekomstige rechtspraak van het Hof van Cassatie, mag men aannemen dat dergelijke onregelmatigheden als gevolg van de opheffing van artikel 299 van het Wetboek van strafvordering niet meer zullen leiden tot een onmiddellijke voorziening.

Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 12 maart 1998 blijkt ondubbelzinnig dat de indieners ervan wensden dat niet op straffe van verval wordt voorzien in de uitoefening van de in het nieuwe artikel 416, tweede lid, bepaalde onmiddellijke voorziening in cassatie. « Indien de verdachte niet onmiddellijk cassatie aantekent tegen het (...) arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling, kan hij tegen dit arrest cassatie aantekenen na het arrest van veroordeling ». En bovendien : « Wanneer de (onmiddellijke) voorziening in cassatie werd verworpen, kunnen de opgeworpen onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden niet meer voor het hof van cassatie noch voor de rechter ten gronde worden opgeworpen, behoudens wanneer het gaat om middelen met betrekking tot de bewijswaardering » (memorie van toelichting, blz. 71).

Aan die « middelen met betrekking tot de bewijswaardering » moeten blijkbaar de middelen « die de openbare orde aanbelangen » worden toegevoegd, die de heer H. Vandenberghe in zijn bij de Senaat ingediende amendement op artikel 135 (Stuk Senaat n° 704/2 - 1997/98, amendement n° 112, blz. 55) eveneens heeft uitgesloten van de « zuivering » van de nietigheden van het vooronderzoek, waardoor die zuivering nagenoeg onwerkzaam is geworden.

Daaruit vloeit voort dat — en dit lijkt mij van groot belang — de wetgever een einde heeft willen maken aan het systeem van de « vergrendeling » dat onder de gelding van de oude wet was ingesteld door de rechtspraak van het Hof van Cassatie en volgens hetwelk het arrest van verwijzing naar het hof van assisen niet meer kon worden aangevochten, hetzij wegens onbevoegdheid, hetzij op een van de gronden die waren vastgesteld in het vroegere artikel 299, hetzij op een van de twee gronden die daaraan waren toegevoegd, nadat het arrest van veroordeling was uitgesproken.

Bij gebrek aan een uitdrukkelijk afwijkende tekst zal voortaan het ontbreken van een onmiddellijke voorziening tegen het arrest van verwijzing of zelfs de verwerping van een dergelijke voorziening er niet meer aan in de weg staan dat de nietigheden die voor het Hof van Cassatie werden of hadden kunnen worden gebracht naderhand nog worden opgeworpen.

Die regeling staat haaks op de opvatting waarop artikel 227*bis* van het onderhavige voorstel berust, namelijk het organiseren van een ingrijpende en definitieve zuivering van de nietigheden van de voorbereidende rechtspleging vóór de opening van de debatten voor het hof van assisen.

Er zou derhalve moeten worden bepaald dat :

— tegen alle arresten van verwijzing naar het hof van assisen (en dus niet alleen tegen die welke uitspraak hebben gedaan op grond van de artikelen 135 en 235*bis*) een onmiddellijke voorziening in cassatie kan worden ingesteld : die verruiming, die reeds kan worden afgeleid uit de bewoordingen van het voorgestelde artikel 292 (artikel 6 van het voorstel), zou moeten worden bevestigd door de vermelding van artikel 231 toe te voegen in artikel 416,

aurait en outre pour effet de mettre en concordance l'article 416 avec l'article 292 proposé.

— que tout pourvoi en cassation contre l'arrêt de renvoi à la cour d'assises doit obligatoirement être formé dans les quinze jours de la signification à l'accusé l'arrêt de renvoi, prévue à l'article 291 du Code d'instruction criminelle : cette exigence figure déjà dans l'article 292 proposé (art. 6 de la proposition). Toutefois, il conviendrait peut-être, pour éviter toute difficulté d'interprétation, d'insérer dans l'article 292 proposé, après « sera formé », les mots « à peine d'irrecevabilité. »

B) NOTE DE M. A. VANDEPLAS, PRESIDENT HONORAIRE À LA COUR D'APPEL D'ANVERS

« 1. Le pourvoi contre l'arrêt de renvoi formé par la chambre des mises en accusation

Si l'accusé invoque l'incompétence de la cour d'assises, il dispose, aux termes de l'article 373 du Code d'instruction criminelle, de quinze jours francs après celui où son arrêt lui aura été prononcé pour se pourvoir en cassation.

Le procureur général et la partie civile disposent du même délai pour former un pourvoi en cassation.

Si on laisse passer le délai pour ce pourvoi en cassation ou si le pourvoi en cassation est rejeté, la compétence de la cour d'assises est définitivement établie et ne peut plus être contestée par la suite, que ce soit devant la cour d'assises ou devant la Cour de cassation (Cass. 1^{er} juillet 1940, Pas., 1940, I, 184; Cass., 7 avril 1943, Pas., 1943, I, 134; R. DECLERCQ, Beginselen van strafrechtspleging, p. 243, n° 631).

La loi Franchimont n'a rien changé à cet égard.

2. Pourvoi après interrogatoire par le président de la cour d'assises

a) Avant la loi Franchimont

À l'instar du législateur français, le législateur belge a estimé qu'il convenait d'empêcher autant que possible que des incompétences ou des nullités soient invoquées une fois que l'affaire a été déférée à la cour d'assises. La problématique de la compétence de la cour d'assises, évoquée ci-dessus, a également été réglée en ce sens par l'article 373 du Code d'instruction criminelle.

Le législateur souhaitait purger la procédure pénale, autant que faire se peut, de toutes les nullités et irrégularités, de sorte qu'aucune exception, nullité ou irrégularité ne puisse plus entacher la décision une fois que la cour d'assises s'est saisie de l'affaire.

Cette « purge » — en fait ce que la commission Franchimont a proposé, sous une forme légèrement modifiée, pour tous les renvois décidés par les juridictions d'instruction — fait l'objet de l'article 299 du Code d'instruction criminelle.

Y sont énumérés, de manière limitative, cinq cas dans lesquels une demande en nullité peut être formée. Ces cinq cas étant suffisamment analysés dans la note de M. P. Morlet, on se reportera à celle-ci.

deuxième lid (zie amendement n° 7 van de heren Barzin en Reynders); een dergelijke werkwijze zou tevens met zich brengen dat artikel 416 in overeenstemming wordt gebracht met het voorgestelde artikel 292.

— elke voorziening in cassatie tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de in artikel 291 van het Wetboek van strafvordering bepaalde betekening van het arrest van verwijzing aan de beschuldigde : dit vereiste is reeds opgenomen in het voorgestelde artikel 292 (artikel 6 van het voorstel). Om interpretatiemoeilijkheden te voorkomen, zouden echter in het voorgestelde artikel 292 tussen het woord « moet » en de woorden « in elk geval », de woorden « , op straffe van niet-ontvankelijkheid » moeten worden ingevoegd. »

B) NOTA VAN DE HEER VANDEPLAS, ERE-VOORZITTER IN HET HOF VAN BEROEP TE ANTWERPEN

« 1. Voorziening tegen het arrest van verwijzing door de K.I.

Werpt de beschuldigde de onbevoegdheid van het Hof van Assisen op, dan beschikt hij luidens art. 373 Sv. over vijftien vrije dagen na de dag waarop het arrest is uitgesproken om een voorziening in cassatie in te stellen.

De procureur-generaal en de burgerlijke partij beschikken over dezelfde termijn om cassatieberoep in te stellen.

Laat men de termijn voor dit cassatieberoep voorbijgaan of wordt het cassatieberoep verworpen, dan ligt de bevoegdheid van het Hof van Assisen definitief vast en kan achteraf niet meer worden betwist, noch voor het Hof van Assisen, noch voor het Hof van Cassatie (Cass., 1 juli 1940, Pas., 1940, I, 184; Cass., 7 april 1943, Pas., 1943, I, 134; R. DECLERCQ, Beginselen van strafrechtspleging, p. 243, n° 631).

De wet Franchimont heeft hieraan geen wijziging gebracht.

2. Voorziening na ondervraging door de voorzitter der assisen

a) Vóór de wet Franchimont

De Belgische wetgever, in navolging van de Franse wetgever, is ervan uitgegaan dat zoveel mogelijk moest getracht worden te beletten dat onbevoegdheden of nietigheden worden opgeworpen eens de zaak onderworpen is aan het Hof van Assisen. De problematiek van de bevoegdheid van het Hof van Assisen, waarvan hierboven sprake, werd door art. 373 Sv. eveneens in deze iningevoerd.

De wetgever wenste de strafrechtspleging zoveel mogelijk te zuiveren van alle nietigheden en onregelmatigheden, zodat achteraf, eens dat het Hof van Assisen de zaak in behandeling had genomen, geen excepties, nietigheden of onregelmatigheden de beslissing alsnog konden aantasten.

Die zuivering — in feite wat de commissie Franchimont in een licht gewijzigde vorm heeft voorgesteld voor alle verwijzingen door de onderzoeksgerechten — vinden we terug in art. 299 Sv.

Op beperkende wijze worden vijf gevallen aangenomen die een eis tot nietigheid kunnen opleveren. In de nota van de heer P. Morlet worden die vijf gevallen voldoende uiteengezet, zodat we ernaar kunnen verwijzen.

S'il n'est pas fait usage de cette faculté de se pourvoir en cassation conformément à l'article 299 du Code d'instruction criminelle, ces cinq griefs ne peuvent plus être soulevés ultérieurement : l'interrogatoire par le président de la cour d'assises faisait débiter le délai pour le pourvoi en cassation et en raison précisément de la purge de la procédure dont il s'assortissait, le législateur obligeait le président à signaler explicitement à l'accusé qu'il ne disposait que d'un délai réduit pour faire valoir les griefs visés à l'article 299 du Code d'instruction criminelle.

b) Depuis le vote de la loi Franchimont

Le pourvoi en cassation fondé sur l'incompétence conformément à l'article 373 du Code d'instruction criminelle a été maintenu tel quel.

La loi du 12 mars 1998 a par contre abrogé les articles 296 à 301 du Code d'instruction criminelle et en a modifié l'article 416, alinéa 2.

L'article 416 du Code d'instruction criminelle instaure une nouvelle fois le droit de former un pourvoi en cassation concernant la compétence de la Cour d'assises (l'article 3 du Code d'instruction criminelle avait d'ores et déjà instauré ce droit).

Le nouvel article 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, instaure en outre le droit de se pourvoir immédiatement en cassation contre des arrêts ou jugements rendus en application des articles 135 et 235 *bis* dudit Code. Quelle est la portée de cette disposition?

1° L'article 135 confère seulement au ministère public et à la partie civile le droit d'interjeter appel des ordonnances de la chambre du conseil. S'il est exclu du bénéfice de ce droit, l'accusé peut cependant interjeter un appel limité en cas d'irrégularités, d'omissions ou de causes de nullité visées à l'article 131, § 1^{er}, ou relatives à l'ordonnance de renvoi prévue aux articles 129 et 130, mais dans ce cas, il est tenu d'invoquer les irrégularités, les omissions ou les causes de nullité visées à l'article 131, § 1^{er}, par conclusions écrites devant la chambre du conseil. Il est également tenu d'invoquer par écrit les causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique, sauf lorsque ces causes sont acquises postérieurement aux débats devant la chambre du conseil.

L'article 235 *bis* du Code d'instruction criminelle prévoit que les irrégularités, omissions ou causes de nullité visées à l'article 131, § 1^{er}, ou relatives à l'ordonnance de renvoi ne peuvent plus être invoquées, « sans préjudice des moyens touchant à l'appréciation de la preuve ou qui concernent l'ordre public »...

Les articles 235, 235 *bis* et 416, alinéa 2, modifiés, du Code d'instruction criminelle limitent, tout en les étendant, les possibilités de former immédiatement un pourvoi en cassation.

En effet, s'il n'est, d'une part, plus possible de former immédiatement un pourvoi en cassation sur la base de la violation de la législation linguistique, d'autre part, l'accusé peut à présent se borner à former, dans un premier temps, un pourvoi « sur la base de l'appréciation de la preuve » ou « de l'ordre public », pour former ultérieurement un pourvoi en cassation recevable.

Ainsi que M. P. Morlet l'a fait observer à juste titre, il n'existe plus de purge en ce qui concerne la procédure devant la Cour d'assises et l'accusé peut former un pourvoi en cassation tant sur la base de l'article 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, que dans une phase ultérieure, chaque fois qu'il invoque l'appréciation de la preuve ou l'ordre public.

Wordt er geen gebruik gemaakt van deze mogelijkheid om cassatieberoep overeenkomstig art. 299 Sv. in te stellen, dan kunnen deze vijf grieven achteraf niet meer worden opgeworpen : de ondervraging door de voorzitter van het hof van assisen bracht de cassatietermijn op gang en juist omwille van de zuivering van de rechtspleging die daaraan vasthing, verplichtte de wetgever de voorzitter uitdrukkelijk aan de beschuldigde mee te delen dat hij slechts over een beperkter termijn beschikte om de grieven vermeld in art. 299 Sv. in te roepen.

b) Sedert de wet Franchimont

De voorziening in cassatie op grond van de onbevoegdheid overeenkomstig art. 373 Sv. is ongewijzigd gebleven.

Daarentegen heeft de wet van 12 maart 1998 de artikelen 296 tot 301 Sv. opgeheven, en 416, tweede lid, gewijzigd.

Art. 416 Sv. verleent nogmaals het recht om cassatieberoep in te stellen inzake de bevoegdheid van het hof van assisen (dit recht werd reeds verleend krachtens art. 373 Sv.).

Bovendien verleent het nieuwe art. 415, tweede lid, Sv. een onmiddellijk recht op voorziening inzake art. 135 en 235 *bis* Sv. Wat houdt dit in?

1° Art. 135 verleent alleen aan het openbaar ministerie en aan de burgerlijke partij het recht om hoger beroep in te stellen tegen de beschikkingen van de raadkamer. De beschuldigde is van dit recht uitgesloten, maar hij kan wel een beperkt beroep instellen inzake onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden als bedoeld in art. 131, § 1 of met betrekking tot de verwijzingsbeschikking bepaald in de artikelen 129 en 130 Sv., maar hij moet de onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden als bedoeld in art. 131, § 1 bij schriftelijke conclusie inroepen voor de raadkamer, en hij moet de gronden van niet-ontvankelijkheid of verval van de strafvordering eveneens schriftelijk hebben aangevoerd, behalve wanneer ze zijn ontstaan na de debatten voor de raadkamer.

Art. 235 *bis* Sv. vermeldt dat de onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden als bedoeld in art. 131, § 1 of met betrekking tot de verwijzingsbeschikking niet meer kunnen worden opgeworpen « behoudens de middelen als verband houden met de bewijswaardering of de openbare orde »...

De gewijzigde artikelen 135, 235 *bis* en 416, tweede lid, Sv., beperken de mogelijkheden om onmiddellijk cassatieberoep in te stellen, maar breiden ze tegelijkertijd uit.

Eenzijds is er geen onmiddellijk cassatieberoep meer mogelijk inzake schending van de taalwetgeving.

Maar anderzijds kan de beschuldigde nu volstaan met een beroep « op de bewijswaardering » of « de openbare orde » om alsnog een ontvankelijk cassatieberoep achteraf in te stellen.

Zoals de heer P. Morlet terecht opmerkte is er geen zuivering meer inzake assisenprocedure en kan de beschuldigde zowel op grond van art. 416 Sv., tweede lid, als achteraf, cassatieberoep instellen telkens hij de bewijswaardering of de openbare orde inroept.

Conclusion

Il serait souhaitable de rétablir l'article 299 du Code d'instruction criminelle et d'y ajouter deux nouveaux griefs susceptibles de donner lieu à un pourvoi immédiat en cassation, à savoir :

- a) le non-respect de la procédure contradictoire;
- b) la violation de la législation linguistique en matière judiciaire.

Il conviendrait en outre, à présent que l'interrogatoire par le président n'est plus obligatoire, d'adapter l'article 292 du Code d'instruction criminelle, de manière à ce que le délai prescrit à l'article 299 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il sera rétabli, pour former un pourvoi en cassation commence à courir à partir de la signification de l'arrêt de renvoi et ce, dans le sens proposé par M. Morlet. »

Conclusie

Het zou wenselijk zijn art. 299 Sv. opnieuw in te voeren en aan te vullen met twee grieven die aanleiding tot onmiddellijk cassatieberoep kunnen geven :

- a) niet naleving van de tegenspraak;
- b) schending van de taalwetgeving in gerechtszaken.

Bovendien, nu de ondervraging door de voorzitter niet meer verplicht is, dient art. 292 Sv. te worden aangepast zodat de termijn voor het cassatieberoep bedoeld in het heringevoerde art. 299 Sv. begint te lopen vanaf de betekening in de zin voorgesteld door de heer Morlet. »

ANNEXE 2

Observations concernant les textes adoptés en première lecture

A) OBSERVATIONS DE MME K. GERARD, CONSEILLER A LA COUR D'APPEL DE BRUXELLES, ET DE M. P. MORLET, PREMIER AVOCAT GENERAL PRES LA COUR D'APPEL DE BRUXELLES

« Art. 6 (art. 292 C.I.C.) :

— afin de mettre le texte en concordance avec celui des autres dispositions du Code d'instruction criminelle énumérant les parties au procès devant la cour d'assises, il serait préférable de remplacer « Le procureur général et les autres parties » par « Le procureur général, l'accusé et la partie civile ».

— « au greffe de la cour d'appel, devant le greffier » apparaît comme une redondance ; il suffirait à notre avis, d'indiquer (au choix) : « au greffe de la cour d'appel » ou « au greffier de la cour d'appel ».

Art. 10 (art. 293bis, nouveau, C.I.C.) :

La disposition proposée serait incompatible avec les articles 117 et 120 du Code judiciaire, qui prévoient, d'une part, que la date d'ouverture des sessions est fixée sur réquisition du procureur général par le premier président de la cour d'appel (art. 117) et, d'autre part, que c'est ce même premier président qui délègue un membre de la cour d'appel aux fins de présider la cour d'assises, soit pour la session, soit pour une affaire déterminée (art. 120).

Ceci a pour conséquence que :

1. La fonction de président de la cour d'assises n'est pas une fonction permanente, mais bien une affectation temporaire, même si, dans la pratique les premiers présidents tendent à désigner les mêmes magistrats, du moins pendant un certain temps, pour des raisons de spécialisation.

2. Rien ne s'oppose à ce que la fixation de l'ouverture de la session et la désignation du magistrat chargé de la présidence des assises pour cette session fassent l'objet d'une seule et même ordonnance. Tel est d'ailleurs généralement l'usage. Il peut toutefois se concevoir que la désignation définitive du président de la cour d'assises soit postérieure à la décision d'ouverture de la session (cas du remplacement du magistrat initialement désigné). Par contre, il serait inimaginable que la désignation d'un président soit faite « à toutes fins », c'est-à-dire sans qu'une session soit ouverte préalablement ou de manière concomitante.

L'article 293bis proposé semble donc perdre de vue que tant qu'il n'y a pas de session ouvert, il n'y a pas de « président de la cour d'assises ». On voit donc mal quel serait le magistrat qui, en lieu et place du premier président, pourrait fixer la date de la session.

De toute manière, les attributions conférées au premier président par les articles 117 et 120 du Code judiciaire relèvent de la gestion des ressources humaines et de l'organisation du service de la cour d'appel ; ce sont là des tâches qui sont de l'essence même des fonctions d'un chef de corps.

Si le but poursuivi est d'enlever l'initiative première de la fixation au procureur général, il suffirait de modifier

BIJLAGE 2

Opmerkingen over de in eerste lezing aangenomen teksten

A) OPMERKINGEN VAN MEVROUW GERARD, RAADSHEER IN HET HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL EN DE HEER MORLET, EERSTE ADVOCaat-GENERAAL BIJ HET HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL

« Art. 6 (art. 292 Sv.) :

— teneinde de tekst in overeenstemming te brengen met die van de andere bepalingen van het Wetboek van Strafvordering waarin de partijen in een proces voor het hof van assisen worden opgesomd, ware het verkieslijk de woorden « De procureur-generaal en de andere partijen » te vervangen door de woorden « De procureur-generaal, de beschuldigde en de burgerlijke partij ».

— de woorden « op de griffie van het hof van beroep, ten overstaan van de griffier » lijken redundant; volgens ons volstaat het om, naar keuze, « op de griffie van het hof van beroep » of « ten overstaan van de griffier » te schrijven.

Art. 10 (art. 223bis, nieuw Sv.) :

De voorgestelde bepaling lijkt ons onverenigbaar met de artikelen 117 en 120 van het Gerechtelijk Wetboek, die respectievelijk bepalen dat de datum van opening van de zittingen op vordering van de procureur-generaal wordt vastgesteld door de eerste voorzitter van het hof van beroep (art. 117), en dat diezelfde eerste voorzitter een lid van het hof van beroep de opdracht geeft het hof van assisen voor te zitten, hetzij voor de gehele zitting, hetzij voor bepaalde zaken (artikel 120).

Uit een en ander vloeit voort :

1. dat de functie van voorzitter van het hof van assisen niet permanent, maar wel degelijk slechts tijdelijk van aard is, ook al zijn de eerste voorzitters in de praktijk geneigd om steeds dezelfde magistraten aan te wijzen — althans gedurende een bepaalde periode en op grond van hun specialisatie.

2. dat er geen bezwaar tegen bestaat dat men slechts één beschikking treft om zowel de vaststelling van de opening van de zitting als de aanwijzing van de voorzitter te regelen. Dat is overigens zeer gebruikelijk. Het valt evenwel niet uit te sluiten dat de definitieve aanwijzing van de voorzitter van het hof van assisen pas na de vaststelling van de opening van de zitting plaatsgrijpt (bij vervanging van de oorspronkelijk aangewezen magistraat). Het is daarentegen ondenkbaar dat men gewoon een voorzitter zou aanwijzen « om op zeker te spelen », dat wil zeggen zonder voorafgaande of gelijktijdige opening van een zitting.

Het voorgestelde artikel 293bis lijkt dus voorbij te gaan aan het feit dat het hof van assisen geen voorzitter kan hebben, zolang er geen zitting werd geopend. Het is dan ook de vraag welke magistraat, in de plaats van de eerste voorzitter, de datum van de zitting zou mogen bepalen...

Hoe dan ook vormen de bevoegdheden die krachtens de artikelen 117 en 120 van het Gerechtelijk Wetboek aan de eerste voorzitter worden toegekend, een onderdeel van het personeelsbeleid en de interne organisatie van het hof van beroep; dergelijke taken behoren tot de kernbevoegdheden van een korpschef.

Als het de bedoeling is de procureur-generaal het eerste initiatief inzake de vaststelling van de zittingen te ontnemen

l'article 117 du Code judiciaire, de manière à remplacer par une compétence d'avis (obligatoire) le pouvoir de réquisition actuellement conféré à ce magistrat.

Suggestion :

- renoncer à l'insertion de l'article 293*bis*, proposé, dans le Code d'instruction criminelle;
- remplacer l'article 117, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire par la disposition suivante :

« Sur l'avis du procureur général, et après avoir consulté les parties, le premier président de la cour d'appel fixe la date d'ouverture des sessions de cour d'assises, fait la distribution entre les diverses cours d'assises des affaires qui y sont renvoyées et fixe pour chacune d'elle, la date d'ouverture des débats ».

Art. 18 (art. 313 C.I.C.) :

L'alinéa 1^{er} reprend l'obligation le greffier, de lire l'arrêt de renvoi.

Il convient de rappeler que cette lecture n'a jamais été considérée comme une formalité substantielle (à la différence de celle de l'acte d'accusation) et qu'elle est, au reste, tombée en désuétude. Elle se justifie d'autant moins que la troisième partie de l'acte d'accusation (dite « le résumé ») reproduit purement et simplement le dispositif de l'arrêt de renvoi.

Le fait que le législateur maintienne cette obligation à l'occasion d'une rationalisation de la procédure devant la cour d'assises pourrait dès lors apparaître comme paradoxal.

Sans doute vaudrait-il mieux indiquer expressément que la lecture de l'arrêt de renvoi n'est qu'une simple faculté ouverte au président.

Texte suggéré :

« Art. 313. — Immédiatement après, le président pourra ordonner au greffier de lire l'arrêt de renvoi... ».

Art. 22 (art. 319 C.I.C.) :

Le troisième alinéa prévoit que le président peut, en vertu de son pouvoir discrétionnaire, interdire que certaines questions soient posées au témoin.

Sans vouloir nous prononcer sur l'opportunité de ce rattachement au pouvoir discrétionnaire, nous estimons devoir attirer spécialement l'attention de la commission sur les conséquences d'un tel rattachement

Dans le système actuel, le président de la cour d'assises peut déjà refuser qu'une question soit posée au témoin; son appréciation en cette matière est cependant rattachée non pas à son pouvoir discrétionnaire, mais à son pouvoir de direction des débats ; il s'ensuit que le refus peut donner lieu à un incident contentieux sur lequel il sera statué par la cour d'assises (SASSERATH, La Cour d'assises, Nouvelles, proc. pén., T. II 1, n° 1074 et suiv.; comp. cass., 4 mai 1993, Pas., 1993, I, n° 215, selon lequel le président n'est pas tenu de motiver son refus à défaut de conclusions sur ce point).

En revanche, si la matière est désormais rattachée par la loi au pouvoir discrétionnaire du président de la cour d'assises, le refus de ce magistrat de poser une question à un témoin à la requête d'une partie ne pourra faire l'objet d'un incident contentieux à juger par la cour; en effet,

men, dan zou een wijziging van artikel 117 van het Gerechtelijk Wetboek volstaan. De huidige vorderingsbevoegdheid van die magistraat zou dan moeten worden vervangen door een verplichting om hem terzake om een advies te verzoeken.

Suggestie :

- afzien van de invoeging van het voorgestelde artikel 293*bis* in het Wetboek van Strafvordering;
- artikel 117, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek vervangen als volgt :

« Op advies van de procureur-generaal en na raadpleging van de partijen stelt de eerste voorzitter van het hof van beroep de datum van opening van de zittingen van de hoven van assisen vast, verdeelt hij onder de verschillende hoven van assisen de zaken die ernaar verwezen zijn, en stelt hij voor ieder daarvan de datum van de opening van de debatten vast. »

Art. 18 (art. 313 Sv.) :

In het eerste lid staat vermeld dat de griffier wordt bevolen het arrest van verwijzing voor te lezen.

Er zij aan herinnerd dat die voorlezing nooit als een substantiële vormvereiste is beschouwd (in tegenstelling tot de voorlezing van een akte van beschuldiging) en bovendien in onbruik is geraakt. De overbodigheid ervan wordt nog eens extra benadrukt, doordat het derde deel van de akte van beschuldiging (de « samenvatting » genaamd) het beschikkende gedeelte van het arrest van verwijzing woordelijk herhaalt.

Bijgevolg kan het paradoxaal overkomen dat de wetgever die verplichting handhaaft in het raam van een stroomlijning van de rechtspleging voor het hof van assisen.

Het ware wellicht beter uitdrukkelijk te vermelden dat de voorlezing van het arrest van verwijzing slechts een mogelijkheid is, waarvoor de voorzitter kan opteren.

Textsuggerie :

« Art. 313. — Onmiddellijk daarna kan de voorzitter de griffier bevelen om het arrest van verwijzing voor te lezen. »

Art. 22 (art. 319 Sv.) :

Het derde lid bepaalt dat de voorzitter, krachtens zijn discretionaire macht, kan verbieden bepaalde vragen aan de getuigen te stellen.

Wij spreken ons niet uit over de vraag of het al dan niet opportuun is terzake een koppeling te maken met de macht van de voorzitter, maar wij achten het wel als onze plicht de commissie in het bijzonder te wijzen op de gevolgen van zulke bepaling.

Krachtens de huidige regeling kan de voorzitter van het hof van assisen nu al weigeren dat een bepaalde vraag aan een getuige wordt gesteld; zijn oordeel dienaangaande heeft evenwel niets te maken met zijn discretionaire macht, maar met zijn bevoegdheid om de debatten te leiden; bijgevolg kan zijn weigering aanleiding geven tot een tussengeschied waarover het hof van assisen zich moet uitspreken (SASSERATH, La Cour d'assises, Nouvelles, proc. pén., T. II 1, n° 1074 e.v.; vgl. Cass., 4 mei 1993, Pas., 1993, I, n° 215, waarin het Hof van Cassatie oordeelt dat de voorzitter niet verplicht is zijn weigering met redenen te omkleden, bij gebrek aan conclusies dienaangaande).

Zo daarentegen bij wet wordt bepaald dat die aangelegenheid voortaan gekoppeld is aan de discretionaire macht van de voorzitter van het hof van assisen, zal de weigering van die magistraat om, op verzoek van een partij, een vraag aan een getuige te stellen, niet als tussengeschied door

l'appréciation du président pour ce qui touche à son pouvoir discrétionnaire, est souveraine (voy. SASSERATH op. cit., n° 1144, et les références cités).

Art 37 (art. 416, alinéa 2. du C.I.C.) :

L'insertion de l'article 231 parmi ceux qui concernent les arrêts préparatoires ou d'instruction susceptibles d'un pourvoi en cassation immédiat, par exception à la règle générale portée au premier alinéa de l'article 416, serait de nature à faire croire que les arrêts de renvoi à la cour d'assises peuvent et doivent faire l'objet d'un tel pourvoi en cassation, quel que soit le moyen invoqué.

Cette insertion ne se justifierait donc que si elle avait pour corollaire une purge intégrale de nullités, comme prévu à l'article 2 de la proposition de loi originale.

Or, en première lecture, la commission n'a pas retenu ce système radical et s'est prononcée en faveur du rétablissement du système ancien (c.à-d. celui que prévoyait l'article 299 du Code d'instruction criminelle, abrogé par la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction) — voy. l'art.7 du texte adopté.

Il s'agit donc d'un pourvoi immédiat limité à certaines causes, en dehors desquelles l'arrêt de renvoi à la cour d'assises demeure soumis à la règle de l'article 416, alinéa 1^{er} (pourvoi ouvert seulement après la décision définitive sur le fond).

Dans ces conditions, l'adjonction proposée paraît de nature à soulever des difficultés d'interprétation et, en toute hypothèse, a perdu toute utilité véritable. Nous suggérons donc de laisser l'article 416, alinéa 2 dans son état actuel, l'article 292*bis* proposé (7 de la proposition) étant suffisamment explicite. »

B) OBSERVATIONS DE M. M. FRANCHIMONT, PRÉSIDENT DE LA COMMISSION POUR LE DROIT DE LA PROCEDURE PENALE

« 1. Aux articles 5 et 6 de la proposition, qui remplacent les articles 291 et 292 du C.I.C., on prévoit que l'arrêt portant renvoi à la cour d'assises est signifié à l'accusé. A ma connaissance il n'est rien prévu en ce qui concerne la signification à la partie civile. Par contre, le délai pour se pourvoir prévu au nouvel article 292 est formé dans les 15 jours de la signification prévue à l'article 291. N'existe-t-il pas un danger que les autres parties n'aient pas connaissance de la signification et par conséquent du point de départ du délai pour se pourvoir en cassation?

2. A l'article 14 (ancien article 11) rétablissant l'article 297, on prévoit que l'accusé et la partie civile ont la faculté de consulter le dossier au greffe. S'ils en font la demande, l'accusé, ainsi que la partie civile, peuvent obtenir gratuitement une copie du dossier. Le problème est de savoir dans quel délai. Est-ce le délai de deux mois prévu à l'article 12 (nouvel article 295)? Dans ce cas, cela me paraît relativement court compte tenu de l'importance de l'étude d'un dossier d'assises. Monsieur Philippe Mayence, lors de la réunion du 2 avril, avait suggéré que l'accès au dossier et la

het hof mogen worden behandeld; het staat de voorzitter dan immers vrij om in hoogste feitelijke aanleg te oordelen over de aangelegenheden die onder zijn discretionaire macht vallen (zie Sasserath, op. cit., n° 1144, alsook de reeds vermelde bronnen).

Art. 37 (art. 416, tweede lid Sv.) :

De invoeging van artikel 231 tussen de artikelen inzake de voorbereidende arresten en de arresten van onderzoek waartegen, in uitzondering op de algemene regel als opgenomen in artikel 416, eerste lid, een onmiddellijke voorziening in cassatie mogelijk is, zou de indruk kunnen wekken dat men, op grond van welk middel ook, tegen de arresten van verwijzing naar het hof van assisen een dergelijk cassatieberoep kan en moet aantekenen.

Die invoeging zou dus alleen maar verantwoord zijn, als zij er, zoals in artikel 2 van het oorspronkelijke wetsvoorstel, toe had geleid dat het vooronderzoek van alle nietigheden wordt gezuiverd.

Na een eerste lezing heeft de commissie die drastische regeling echter verworpen en de voorkeur gegeven aan de herinvoering van de oude regeling (met name die welke was opgenomen in artikel 299 van het Wetboek van Strafvordering, opgeheven bij de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek) — zie artikel 7 van de aangenomen tekst.

Het betreft dus een onmiddellijke voorziening in cassatie met een beperkt aantal rechtvaardigingsgronden. Zo niet blijft het arrest van verwijzing naar het hof van assisen onderworpen aan de regeling als bedoeld in artikel 416, eerste lid (cassatieberoep slechts mogelijk na het eindvonnis of -arrest over de zaak zelf).

In die omstandigheden ziet het ernaar uit dat de voorgestelde koppeling tot interpretatieproblemen zal leiden en staat het werkelijke nut ervan hoe dan ook niet langer vast. Wij stellen dus voor artikel 416, tweede lid, in de huidige vorm te handhaven, aangezien het voorgestelde artikel 292*bis* (art. 7 van het voorstel) al voldoende uitdrukkelijk is. »

B) OPMERKINGEN VAN DE HEER M. FRANCHIMONT, VOORZITTER VAN DE COMMISSIE STRAF- PROCESRECHT

« 1. De artikelen 5 en 6 van het voorstel, die de artikelen 291 en 292 Sv. vervangen, bepalen dat het arrest van verwijzing naar het hof van assisen aan de beschuldigde wordt betekend. Voor zover ik weet werd voor de betekening aan de burgerlijke partij niets geregeld. Anderzijds stelt het nieuwe artikel 292 de termijn waarbinnen voorziening in cassatie kan worden ingesteld, vast op 15 dagen na de bij artikel 291 bepaalde betekening. Bestaat het gevaar niet dat de andere partijen geen kennis hebben van de betekening en bijgevolg van het tijdstip waarop de termijn aanvangt waarbinnen ze cassatieberoep kunnen aantekenen?

2. Artikel 14 (het vroegere artikel 11) herstelt artikel 297 en bepaalt dat de beschuldigde en de burgerlijke partij de mogelijkheid hebben het dossier ter griffie in te zien. Als zij daartoe een aanvraag indienen, kan de beschuldigde alsmede de burgerlijke partij kosteloos een afschrift van het dossier verkrijgen. De vraag rijst binnen welke termijn zulks kan gebeuren. Geldt de termijn van twee maanden waarin artikel 12 (het nieuwe artikel 295) voorziet? Gelet op de aanzienlijke tijd die vereist is om een assisendossier in te studeren, lijkt me dat een betrekkelijk korte termijn.

remise d'une copie gratuitement, puissent avoir lieu avant même la comparution devant les juridictions d'instruction pour permettre aux parties de demander les devoirs complémentaires et éventuellement soulever les causes de nullité, d'irrégularité, ou les omissions.

3. En ce qui concerne l'article 319, il est effectivement judicieux de mettre l'accusé et son conseil, le procureur général, la partie civile et son conseil, sur pied d'égalité; tous doivent passer par l'intermédiaire du président. On peut toutefois imaginer que le ministère public et les parties, qui ont demandé l'audition de témoins, puissent poser directement à ceux-ci les questions qu'ils jugent utiles et que les autres parties disposent de contre-interroger les témoins. C'est d'ailleurs ce qui avait été proposé par le procureur général Bekaert, et qui a été repris dans l'article 250 du rapport de recherche que j'ai eu l'honneur de présenter lors du colloque des 8 et 9 octobre 1998, organisé par le Ministre de la justice et par le Président du Sénat.

Quant à l'alinéa 2, il est bien clair que pour que le pouvoir discrétionnaire ne soit pas arbitraire, il devrait être dit dans les travaux préparatoires que le procureur général et les parties ont le droit de conclure sur les questions qu'ils souhaitent voir poser et que la cour rende un arrêt motivé pour justifier l'interdiction.

Ici encore, il s'agit d'un choix politique qu'il appartient à la commission de prendre.

4. A l'article 321, al. 2, ne pourrait-on pas prévoir, comme c'est souvent le cas dans la pratique, que le ministère public peut, soit d'office, soit à la demande écrite des parties, convoquer des témoins souhaités par les parties? En cas de refus du ministère public, les parties peuvent citer les témoins à l'audience et dans ce cas l'alinéa 2 serait d'application. La citation de témoins à l'audience à la requête de la partie civile ou de l'accusé présente parfois des frais relativement importants alors qu'ils peuvent être cités à la requête du ministère public sauf si celui-ci a une objection sérieuse et dans ce cas il appartiendrait à la partie civile ou à l'accusé de le faire à ses frais.

5. A l'article 26, l'article 323 du code est abrogé. Je ne suis pas persuadé de l'opportunité de cette abrogation.

6. Je me pose des questions quant à l'article 2 (modification de l'article 235*bis*), l'article 7 (libellé de l'article 292*bis*) et l'article 37 (modification de l'article 416 al. 2 du C.I.C.).

Si je comprends bien la modification de l'article 235*bis* paragr. 5, les irrégularités, omissions ou causes de nullité visées à l'article 131 paragr. 1, ou relatifs à l'ordonnance de renvoi, qui ont été examinées devant la chambre des mises en accusation, peuvent encore l'être devant le juge du fond, c'est-à-dire devant la cour d'assises. Comme vous le savez, le problème de la purge est un choix politique qui nous avait été demandé par les ministres de la justice qui se sont succédés pendant les travaux de la Commission pour le droit de la procédure pénale et il est parfaitement acceptable que cela ne joue pas devant la cour d'assises, ce qui impliquerait que la cour doive examiner les causes de nullité. Or toutes les nullités ne sont pas d'ordre public et ceci implique que les débats de procédure devant la cour d'assises continueront, ce que précisément le Ministre de la

Tijdens de vergadering van 2 april had de heer Philippe Mayence voorgesteld dat de inzage van het dossier en het kosteloos bezorgen van een afschrift konden plaatsvinden nog vóór de partijen voor de onderzoeksgerechten verschijnen om die partijen de mogelijkheid te bieden aanvullende onderzoeksdaden te vragen en eventueel nietigheden, onregelmatigheden of verzuimen op te werpen.

3. In verband met artikel 319 is het inderdaad verstandig de beschuldigde en zijn raadsman, de procureur-generaal, de burgerlijke partij en haar raadsman op voet van gelijkheid te plaatsen; allen moeten zich immers via de voorzitter, als tussenpersoon, tot elkaar richten. Men kan zich evenwel voorstellen dat het openbaar ministerie en de partijen die om een getuigenverhoor hebben verzocht, hen rechtstreeks de vragen kunnen stellen die zij nuttig achten en dat de andere partijen het recht hebben de getuigen op hun beurt te ondervragen. Zulks was overigens voorgesteld door procureur-generaal Bekaert, en werd opgenomen in artikel 250 van het onderzoeksrapport dat ik heb mogen voorleggen op het door de minister van Justitie en de voorzitter van de Senaat georganiseerde colloquium van 8 en 9 oktober 1998.

In verband met het tweede lid, is het zeer duidelijk dat, om willekeur bij de discretionaire bevoegdheid te voorkomen, in de parlementaire voorbereiding zou moeten worden gesteld dat de procureur-generaal en de partijen hun conclusies kunnen nemen op grond van de vragen die zij gesteld wensen te zien en dat het hof een met redenen omkleed arrest wijst om het verbod te verantwoorden.

Ook hier gaat het om een politieke keuze die het de commissie toekomt te maken.

4. Zou men in artikel 321, tweede lid, niet kunnen voorzien in de mogelijkheid, die in de praktijk al vaak wordt benut, dat het openbaar ministerie ofwel van ambtswege, ofwel op schriftelijk verzoek van de partijen getuigen oproept die door de partijen worden gewenst? Als het openbaar ministerie weigert, kunnen de partijen de getuigen ter terechtzitting dagvaarden en in dat geval zou het tweede lid van toepassing zijn. De dagvaarding van getuigen op de zitting op verzoek van de burgerlijke partij of van de beschuldigde brengt soms relatief hoge kosten mee, terwijl ze op verzoek van het openbaar ministerie gedagvaard kunnen worden, behalve indien dat laatste een ernstig bezwaar heeft. In dat geval zou het de burgerlijke partij of de beschuldigde toekomen om op eigen kosten te dagvaarden.

5. Artikel 26 heft artikel 323 van het Wetboek op. Ik ben er niet van overtuigd dat die opheffing wenselijk is.

6. Ik heb vragen bij artikel 2 (wijziging van artikel 235*bis*), artikel 7 (formulering van artikel 292*bis*) en artikel 37 (wijziging van artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering).

Als ik de wijziging van artikel 235*bis*, § 5, goed begrijp, kunnen de onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden als bedoeld in artikel 131, § 1, of met betrekking tot de verwijzingsbeschikking, die door de kamer van inbesluchtingstelling zijn onderzocht, nog voor de feitenrechter, met andere woorden voor het hof van assisen, onderzocht worden. Zoals u weet is de beslissing om onregelmatigheden en nietigheden weg te zuiveren het resultaat van een politieke keuze, die ons gevraagd werd door de ministers van Justitie die gedurende de werkzaamheden van de Commissie Strafprocesrecht achtereenvolgens de functie uitoefenden en het is perfect aannemelijk dat dit niet meespeelt voor het hof van assisen, hetgeen zou betekenen dat het hof de nietigheden dient te onderzoeken. Alle nietigheden zijn evenwel niet van openbare orde en dat bete-

justice voulait éviter au maximum. Il s'agit d'un choix politique qui appartient au Parlement.

L'article 7, comprenant l'article 292*bis*, qui contient les motifs de se pourvoir en cassation tels qu'ils étaient prévus à l'ancien article 299 du C.I.C., en tout cas pour le 1°, 2° et 3°, ne contient aucune référence à l'article 235*bis* qui, même s'il est modifié dans son paragraphe 5, subsiste pour le surplus.

Or, l'article 416 al. 2, tel que modifié à l'article 37, insère le mot 231 mais ne supprime pas l'article 235*bis*. Ne faudrait-il pas dès lors ajouter l'article 235 bis à l'énumération figurant à l'article 7 de la proposition de loi? D'autre part l'intégration de l'article 231 dans l'article 416 al. 2 (article 37 de la proposition de loi) n'implique-t-il pas une possibilité de pourvoi beaucoup plus large que ce qui est prévu à cet article 7 nouveau de la proposition de loi (article 292*bis*).

7. En ce qui concerne l'article 39, modifiant l'article 27 paragr. 1 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, ne doit-on pas prévoir que l'on peut saisir la chambre des mises en accusation entre le moment où la chambre du conseil a rendu une ordonnance conformément à l'article 133 du C.I.C. et le moment où la chambre des mises en accusation statue sur base de l'article 231. Il arrive fréquemment qu'un laps de temps certain s'écoule entre ces deux décisions. A partir du moment où l'ordonnance de prise de corps a été rendue, elle vaut titre de détention et la détention préventive n'est donc plus confirmée de mois en mois. Dès lors, j'ai des objections à la modification prévue à l'article 39. Ne vaudrait-il pas mieux écrire « depuis l'ordonnance de renvoi jusqu'à ce que la cour d'assises ait définitivement statué » et non pas « l'arrêt de renvoi »? ».

kent dat de debatten over de procedure voor het hof van assisen zullen blijven voortduren, wat de minister van Justitie net zo veel mogelijk wilde vermijden. Het gaat hier om een politieke keuze, die door het parlement moet worden gemaakt.

Artikel 7 voegt artikel 292*bis* in, dat, althans in zijn 1°, 2° en 3°, de redenen bevat op grond waarvan men een voorziening in cassatie kan instellen, zoals die in artikel 299 (oud) van het Wetboek van strafvordering stonden. Dit artikel 7 bevat geen enkele verwijzing naar artikel 235*bis*, dat, al is § 5 ervan gewijzigd, voor het overige blijft bestaan.

Nu voegt artikel 416, tweede lid, zoals het wordt gewijzigd door artikel 37, wel het woord 231 in, maar het laat artikel 235*bis* niet weg. Moet artikel 235*bis* bijgevolg niet worden toegevoegd aan de opsomming in artikel 7 van het wetsvoorstel? Houdt de invoeging van artikel 231 in artikel 416, tweede lid, (artikel 37 van het wetsvoorstel) anderszids geen veel ruimere mogelijkheid tot voorziening in cassatie in dan die waarin is voorzien door artikel 7 (nieuw) van het wetsvoorstel (artikel 292*bis*)?

7. Moet er, wat artikel 39 betreft, dat artikel 27, § 1, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis wijzigt, niet in voorzien worden dat een zaak bij de kamer van inbeschuldigingstelling aanhangig kan worden gemaakt tussen het tijdstip waarop de raadkamer overeenkomstig artikel 133 van het Wetboek van strafvordering een beschikking wijst en het moment waarop de kamer van inbeschuldigingstelling op basis van artikel 231 een uitspraak doet? Het komt vaak voor dat tussen beide beslissingen een zekere tijd verstrijkt. Zodra de beschikking tot gevangenneming gewezen is, geldt deze als hechtenistitel en wordt de voorlopige hechtenis dus niet van maand tot maand bevestigd. Ik heb bijgevolg bezwaren tegen de wijziging die door artikel 39 wordt voorgesteld. Zou in plaats van « het arrest van verwijzing » niet beter geschreven worden « vanaf de beschikking tot verwijzing totdat het hof van assisen einduitspraak heeft gedaan »? ».